ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

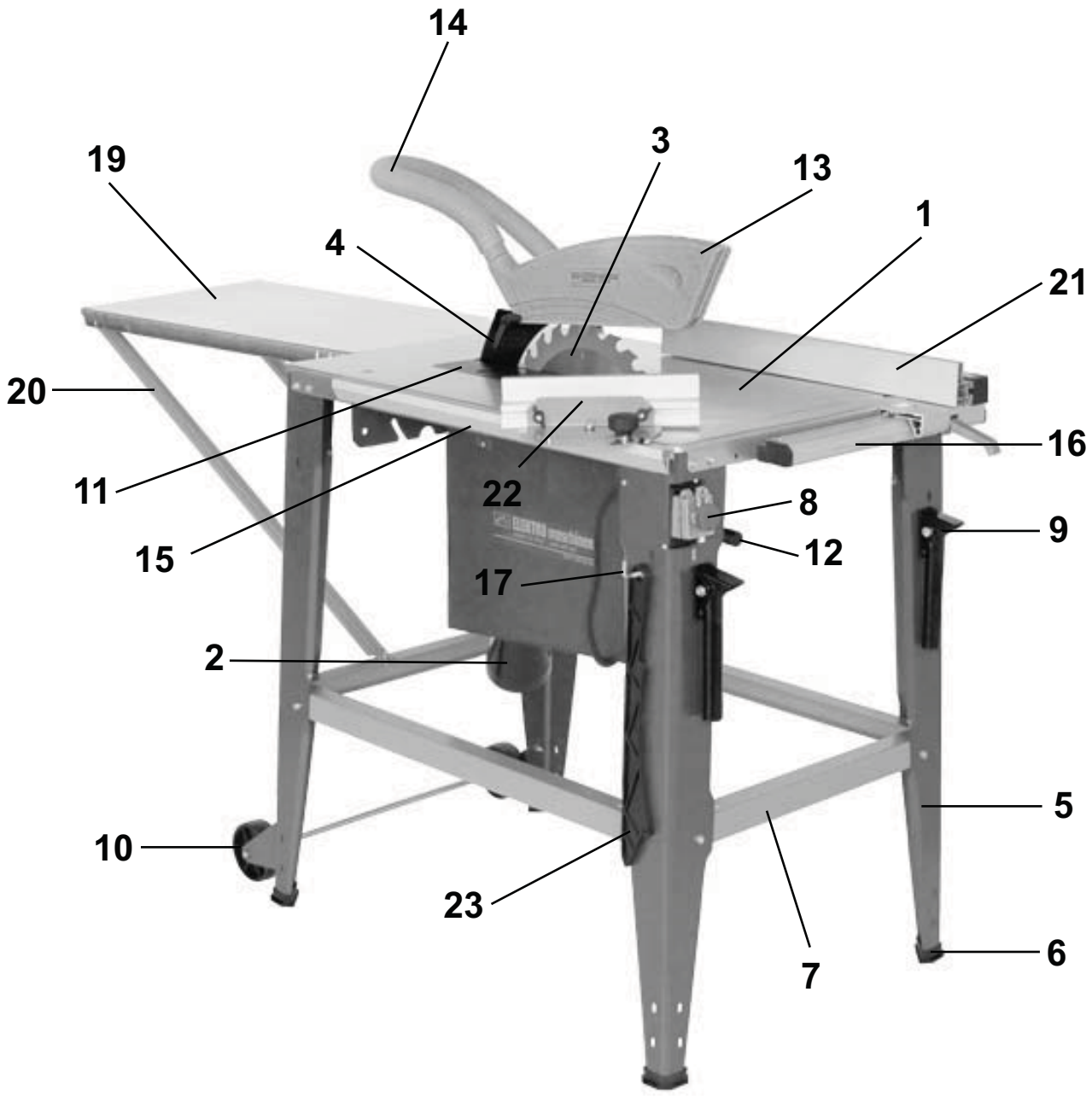
TSEm 315 basic line
TSEm 315 professional line

D
EN
SI
CRO
BG
HU
CZ

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTION
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTE ZA UPOTREBU
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
NÁVOD K OBSLUZE

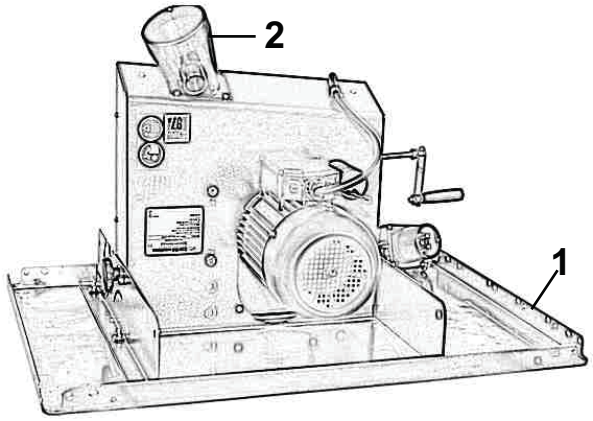
ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Pic. 1

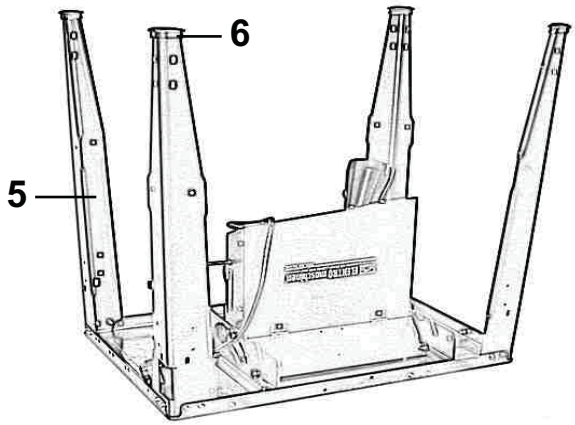


ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

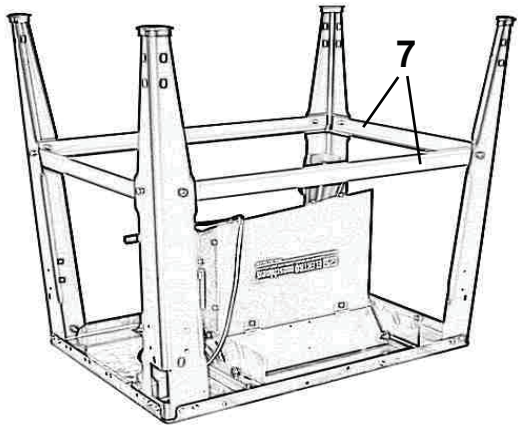
2



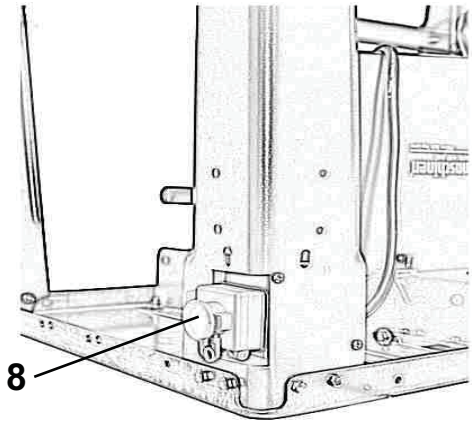
3



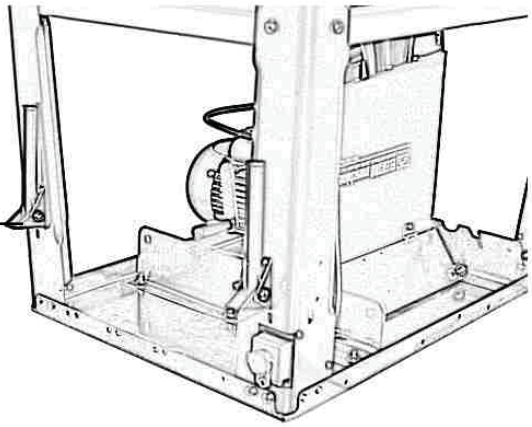
4



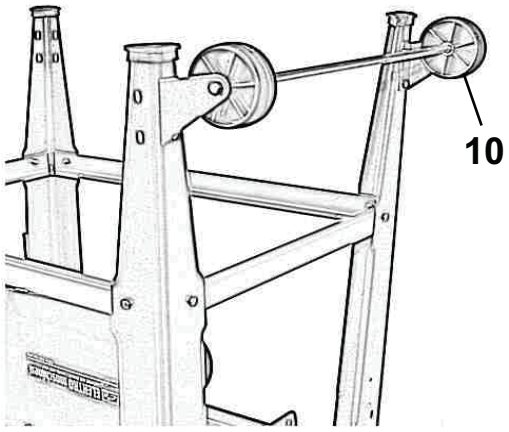
5



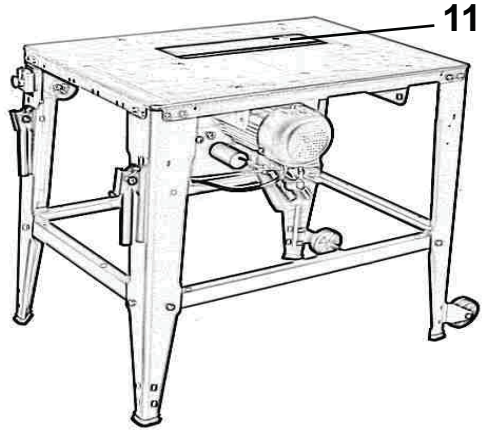
6



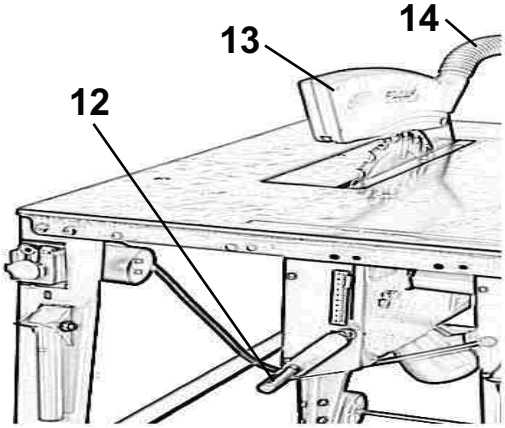
7



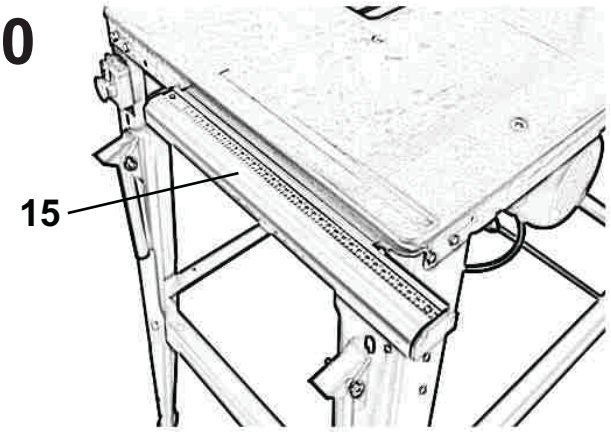
8



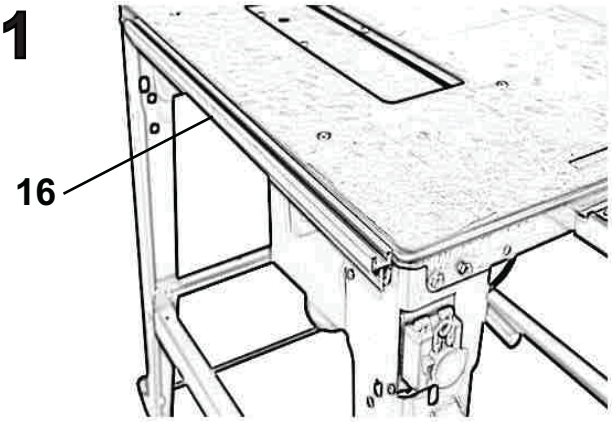
9



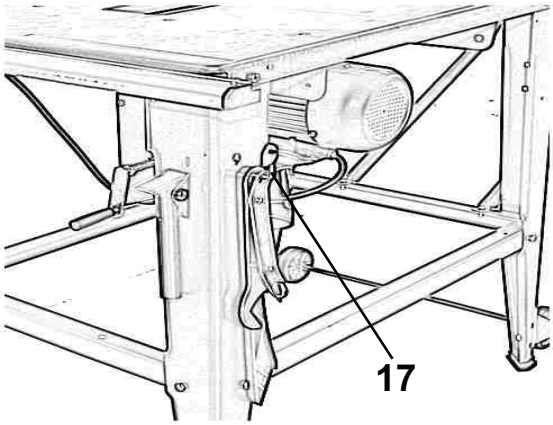
10



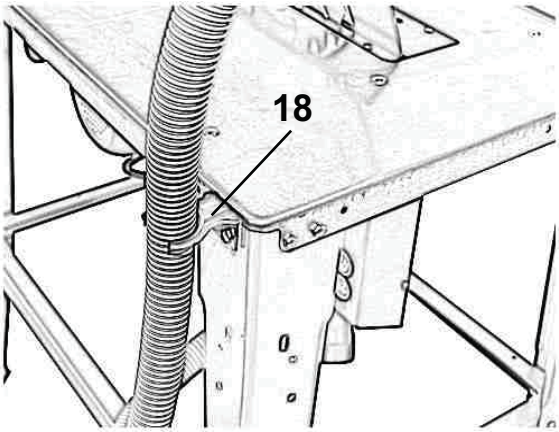
11



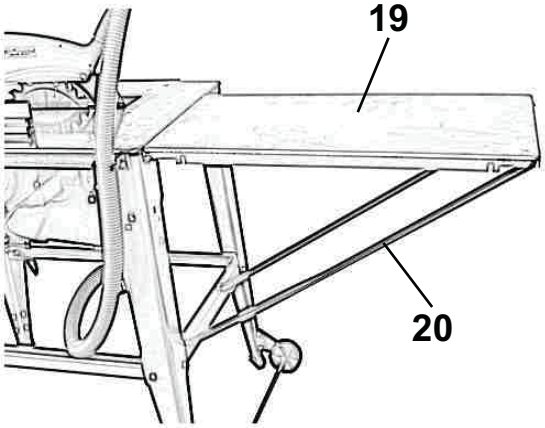
12



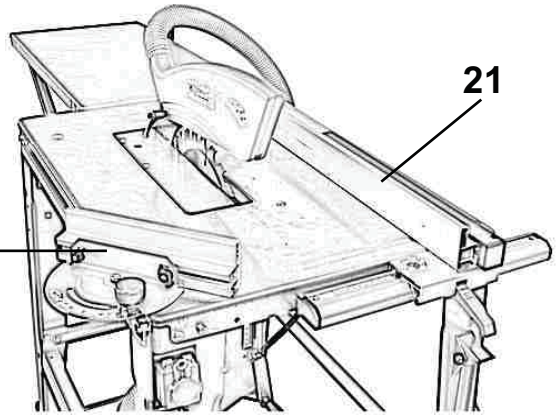
13



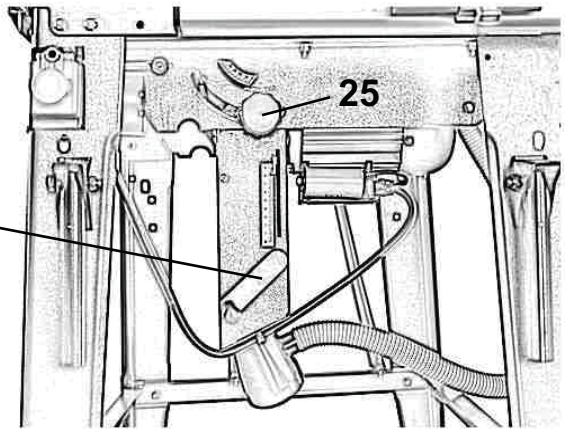
14



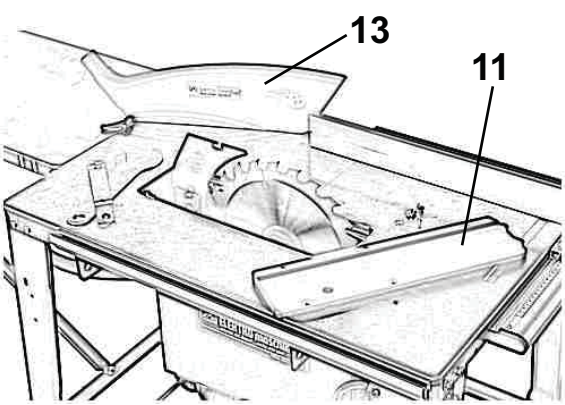
15



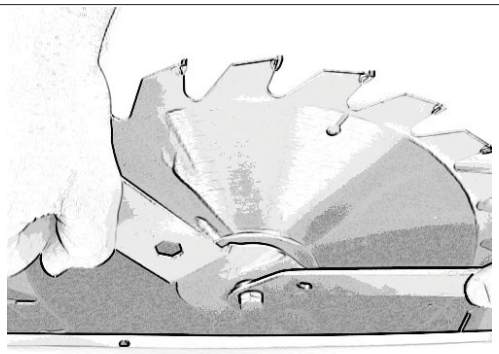
16



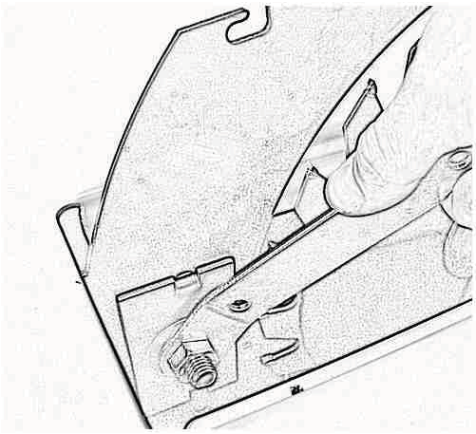
17



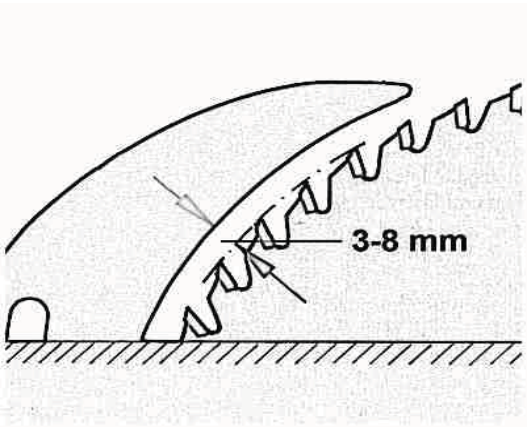
18



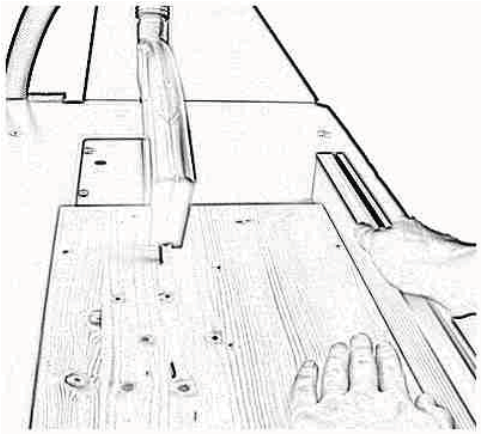
19



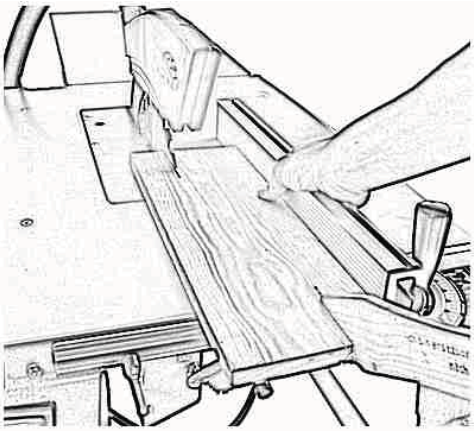
20



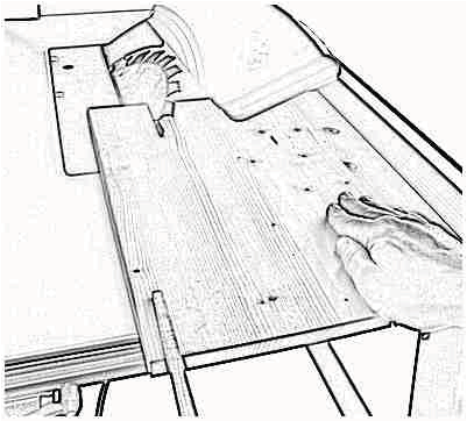
21



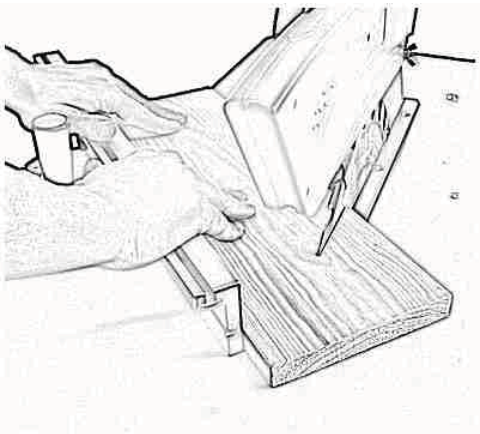
22



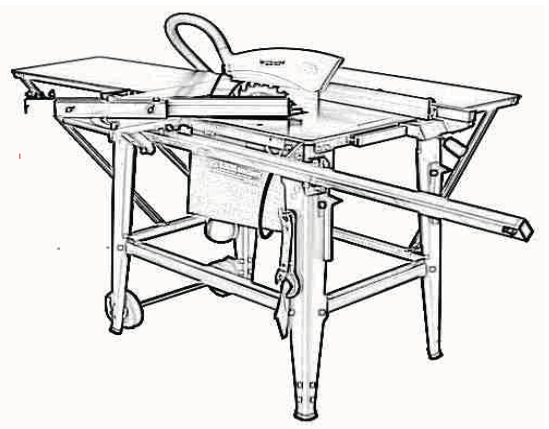
23

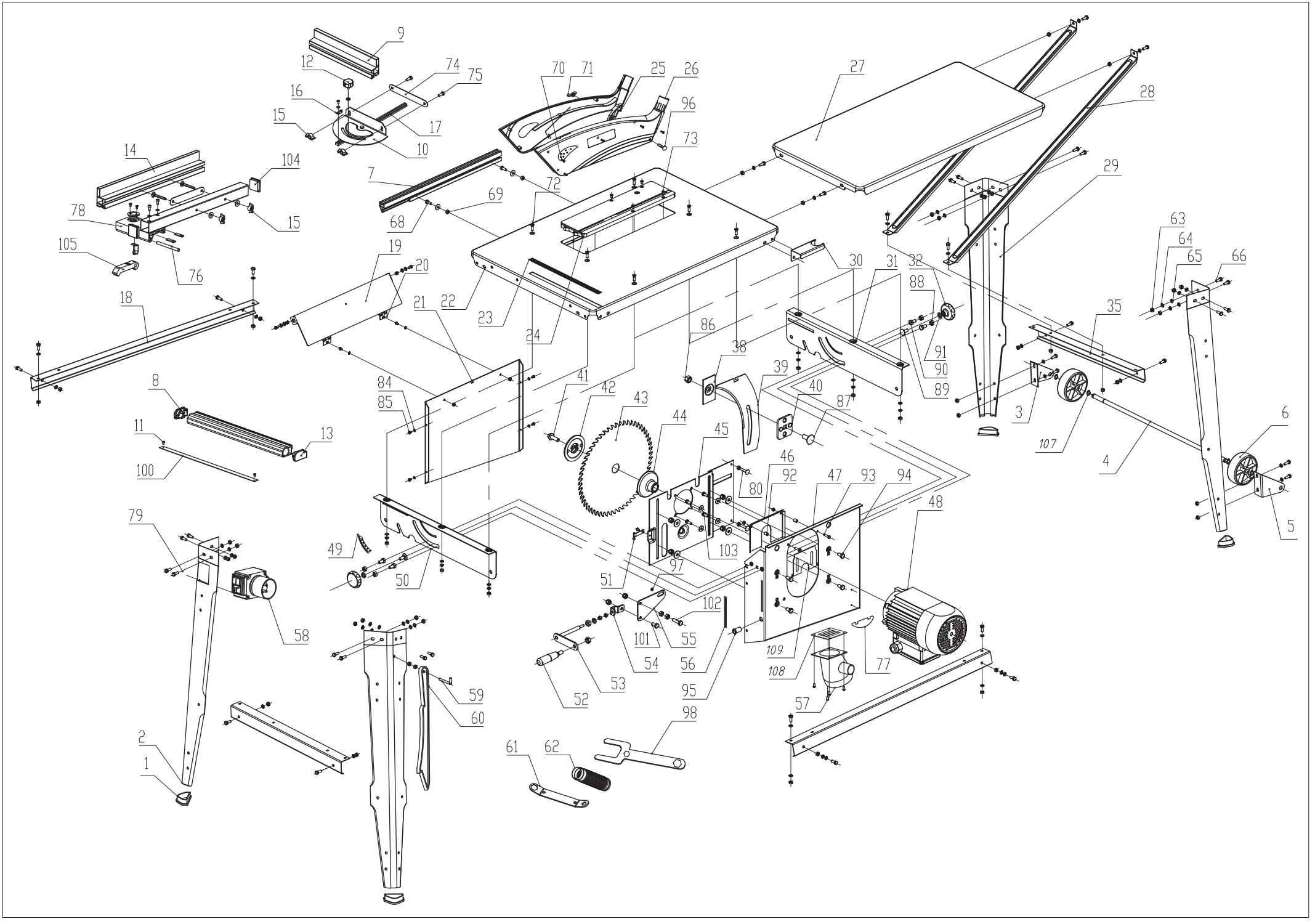


24



25

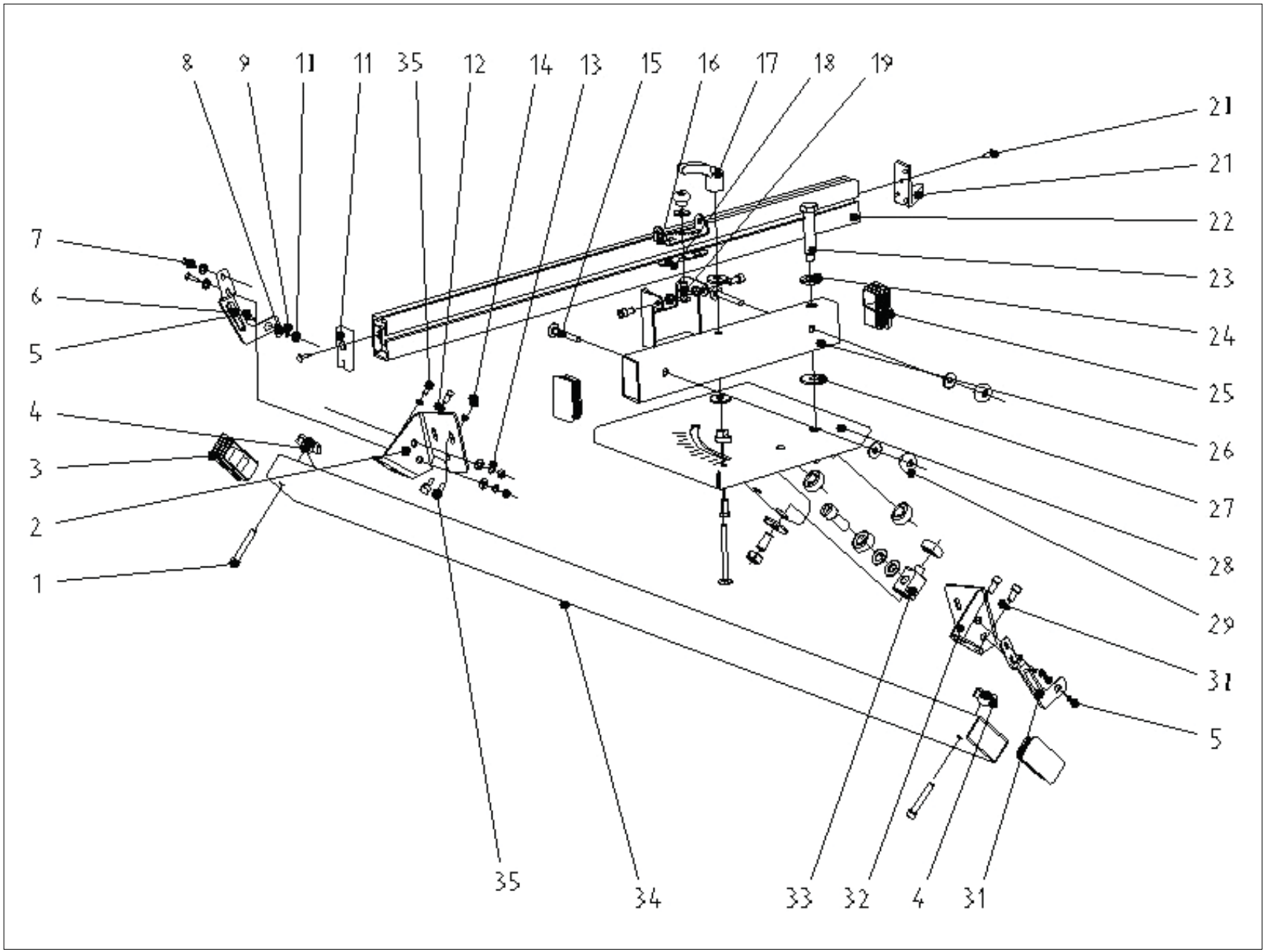



9
12
74
75
16
15
17
10
70
71
25
26
96
73
27
28
14
104
7
72
69
68
29
78
15
105
76
19
20
21
22
23
24
30
31
32
88
63
64
65
66
18
86
38
39
40
87
91
90
89
35
3
107
4
6
5
8
11
13
100
84
85
41
42
43
44
45
46
80
92
47
93
94
48
79
49
50
103
97
51
102
101
55
54
56
53
52
95
109
108
77
57
58
59
60
98
61
62
2
1

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

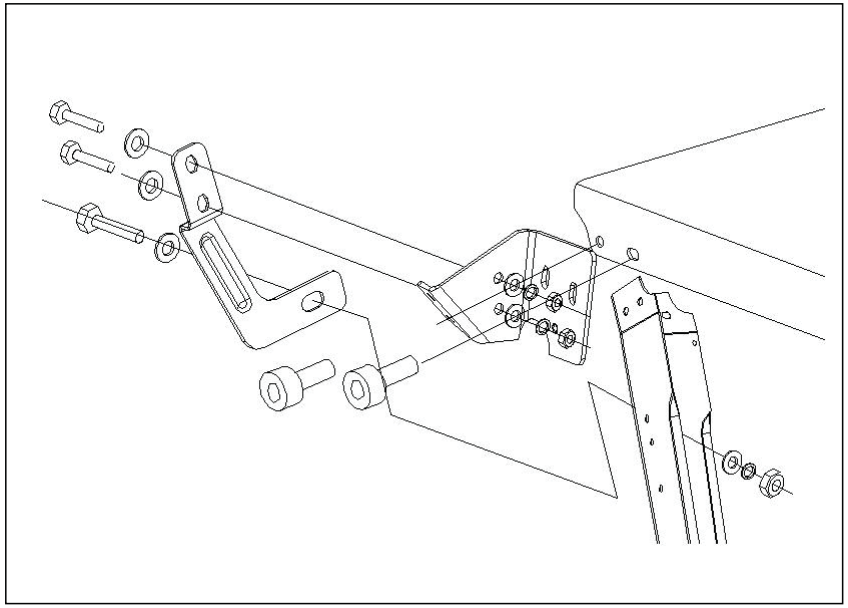
TSEm 315 Professional Line

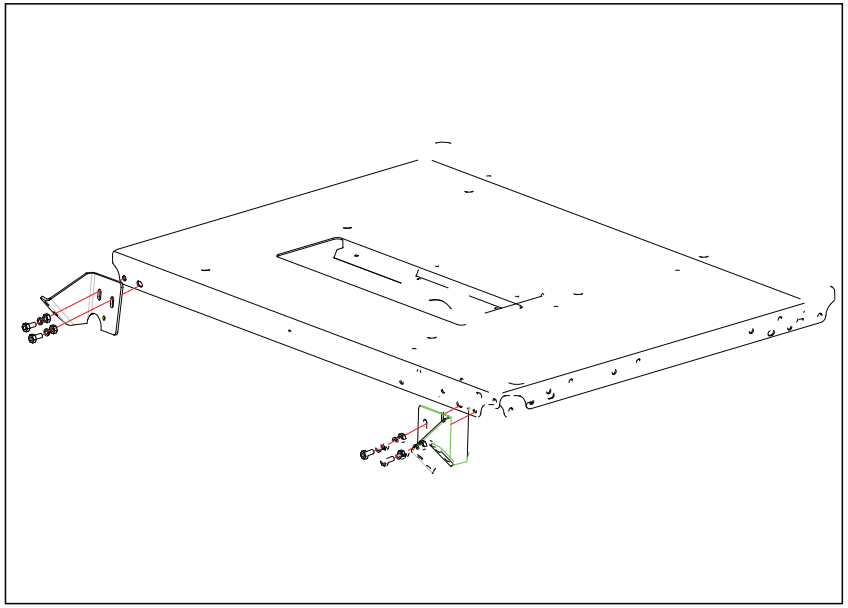


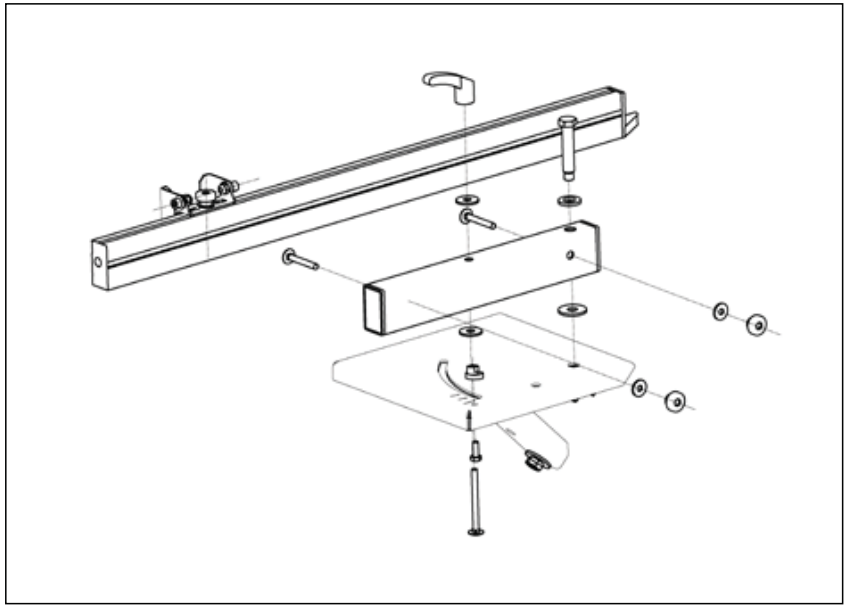
ELEKTRO maschinen®

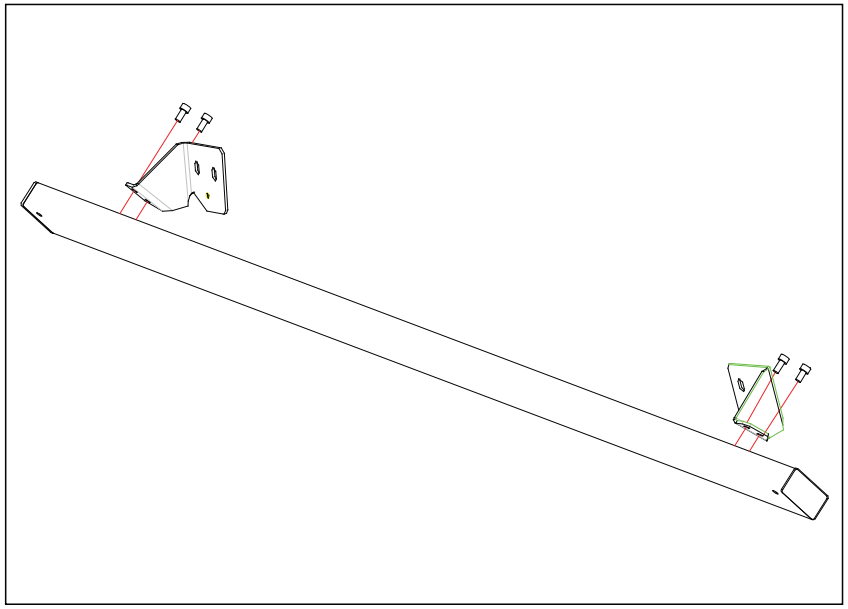
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Professional Line









DE

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Professional Line

Positions-Nummer	Beschreibung	Quantität	Positions-Nummer	Beschreibung	Quantität
1	Zylinderkopfschrauben	2	19	Zylinderkopfschraube	1
2	Halter für die Führungsschiene hinten	1	20	Schienenanschlag	2
3	Abdeckkappe für Führungsschiene	2	21	Bolzen	1
4	Flügelmutter	8	22	Führungsschiene	1
5	Sechskantbolzen	2	23	Passschraube	1
6	Haleterung	1	24	Beilage	1
7	Sechskantbolzen	4	25	Bolzen	2
8	Beilage	4	26	Anschlaggleitprofil	1
9	Sprengring	2	27	Beilage	2
10	Mutter	2	28	Abstandhalter	1
11	Bolzen	1	29	Flügelschraube	2
12	Beilage	16	30	Zylinderkopfschraube	4
13	Sprengring	4	31	Führung	1
14	Mutter	8	32	Halterung für Führungsschiene vorne	1
15	Schraube für Schiebeschlitten	2	33	Anschlagprofil	1
16	Halter für Anschlagschiene	1	34	Führungsschiene für Schiebeschlitten	1
17	Excenterhebel	1	35	Sechskantschraube	8
18	Gleitplatte				

EN

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Professional Line

Item No.	Drawing NO.	QTY	Item No.	Drawing NO.	QTY
1	Hexagon socket cylinder head cap screw	2	19	Hexagon socket cylinder head cap screw	1
2	Sliding rail fixed plate of front	1	20	Cross recessed countersuunk head tapping screw	2
3	Stem	2	21	Stem	1
4	Butterfly bolt	8	22	Right ripfnce extrusion	1
5	Hex bolt	2	23	Fit bolt	1
6	Rear support plate	1	24	Whasher	1
7	Hex bolt	4	25	Stem	2
8	Washer	4	26	Guide tube	1
9	Spring washer	2	27	Washer	2
10	Nut	2	28	Mitre gauge	1
11	Stem	1	29	Butterfly bolt	2
12	Washer	16	30	Hexagon socket cylinder head cap screw	4
13	Spring washer	4	31	Front support plate	1
14	Nut	8	32	Sliding rail fixed plate of back	1
15	Cap head square bolt	2	33	Guide tube	1
16	Roter	1	34	Sliding rail	1
17	Locking handle	1	35	Hex screw	8
18	Sliding plate	1			

SI

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Professional Line

Št. dela	Naziv dela	KOL.	Št. dela	Naziv dela	KOL.
1	Imbus s šestkotno luknjo	2	19	Imbus s šestkotno luknjo	1
2	Sprednja ploščica drsnega tira	1	20	Zvezdasti vijak z vgrezno glavo	2
3	Pokrovček	2	21	Pokrovček	1
4	Krilasti vijak	8	22	Desni podaljšek stranskega vodila	1
5	Šestkotni vijak	2	23	Prilagodni vijak	1
6	Zadnja podporna plošča	1	24	Podložka	1
7	Šestkotni vijak	4	25	Pokrovček	2
8	Podložka	4	26	Vodilna cev	1
9	Vzmetna podložka	2	27	Podložka	2
10	Matica	2	28	Kotomer	1
11	Pokrovček	1	29	Krilasti vijak	2
12	Podložka	16	30	Imbus s šestkotno luknjo	4
13	Vzmetna podložka	4	31	Sprednja podporna plošča	1
14	Matica	8	32	Zadnja ploščica za pritrditev drs. tira	1
15	Vijak s štirikotno glavo	2	33	Vodilna cev	1
16	Ležišče	1	34	Drsni tir	1
17	Ročka za zaklepanje	1	35	Šestkotni vijak	8
18	Drsna plošča	1			

HR

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Professional Line

Dio br.	Opis	Količina	Dio br.	Opis	Količina
1	Šesterokutni imbus vijak	2	19	Šesterokutni imbus vijak	1
2	Prednji nosač klizne rampe	1	20	Vijak sa križnom upuštenom glavom	2
3	Čep	2	21	Čep	1
4	Leptir vijak	8	22	Desni produžetak uzdužne vodilice	1
5	Vijak sa šesterokutnom glavom	2	23	Vijak za fiksiranje	1
6	Stražnja uporna ploča	1	24	Podložna pločica	1
7	Šesterokutni imbus vijak	4	25	Čep	2
8	Podložna pločica	4	26	Cijev vodilice	1
9	Opružna pločica	2	27	Podložna pločica	2
10	Matica	2	28	Vodilica za rezanje pod kutom	1
11	Čep	1	29	Leptir vijak	2
12	Podložna pločica	16	30	Šesterokutni imbus vijak	4
13	Opružna pločica	4	31	Prednja ploča nosača	1
14	Matica	8	32	Stražnji nosač klizne rampe	1
15	Vijak sa četvrtastom glavom	2	33	Cijev vodilice	1
16	Roter	1	34	Klizna rampa	1
17	Ručica za zabravljivanje	1	35	Vijak sa šesterokutnom glavom	8
18	Klizna ploča				

BG

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Professional Line

позиция No.	Картинка NO.	К-во	позиция No.	Картинка NO.	К-во
1	Болт с шестостенна глава	2	19	Болт с шестостенна глава	1
2	Предна фиксираща плоча	1	20	Винт с кръстат прорез	2
3	Тапа	2	21	Тапа	1
4	Перчата гайка	8	22	Права направляваща	1
5	Болт	2	23	Фиксиращ болт	1
6	Задна прикрепчща плоча	1	24	Шайба	1
7	Болт	4	25	Тапа	2
8	Шайба	4	26	Насочваща	1
9	Пружинна шайба	2	27	Шайба	2
10	Гайка	2	28	Транспортир	1
11	Тапа	1	29	Перчата гайка	2
12	Шайба	16	30	Болт с шестостенна глава	4
13	Пружинна шайба	4	31	Предна прикрепваща плочка	1
14	Гайка	8	32	Задна фиксираща плоча	1
15	Болт с квадрат	2	33	Насочваща	1
16	Ротационна планка	1	34	Плъзгаща релса	1
17	Заключващ палец	1	35	Болт	8
18	Плъзгаща плоча	1			

HU

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Professional Line

Pozíció	Leírás	Menn yiség	Pozíció	Leírás	Menn yiség
1	Hengerfej csavar	2	19	Hengerfej csavar	1
2	Vezetősín tartó, hátsó	1	20	Sínütköző	2
3	Vezetősín lezáró kupak	2	21	Ék	1
4	Szárnyasanya	8	22	Vezetősín	1
5	Hatlapfejű ék	2	23	Szorítócsavar	1
6	Tartó	1	24	Alátét	1
7	Hatlapfejű ék	4	25	Ék	2
8	Alátét	4	26	Ütköző profil	1
9	Gyűrű	2	27	Alátét	2
10	Anya	2	28	Távtartó	1
11	Ék	1	29	Szárnyasanya	2
12	Alátét	16	30	Hengerfej csavar	4
13	Gyűrű	4	31	Vezető	1
14	Anya	8	32	Vezetősín tartó, első	1
15	Tolósín rögzítő csavar	2	33	Ütköző profil	1
16	Ütközősín tartó	1	34	Tolósín vezető	1
17	Excentrikus szorító	1	35	Hatlapfejű csavar	8
18	Csúszólap				

CZ

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Professional Line

Položka	Výkres č.	Počet	Položka	Výkres č.	Počet
1	šroub s vnitním šestihranem	2	19	šroub s vnitním šestihranem	1
2	Přední úchyt posuvného vedení	1	20	Samořezný zápustný šroub s křížovou hlavou	2
3	Koncovka	2	21	Koncovka	1
4	Křídlová matka	8	22	Pravý příložník	1
5	Šestihranný šroub	2	23	Šroub	1
6	Deska zadního suportu	1	24	Podložka	1
7	Šestrihranný šroub	4	25	Koncovka	2
8	Podložka	4	26	Vodící trubka	1
9	Pérová podložka	2	27	Podložka	2
10	Matka	2	28	Měrka pokosu	1
11	Koncovka	1	29	Křídlová matka	2
12	Podložka	16	30	šroub s vnitním šestihranem	4
13	Pérová podložka	4	31	Deska předního suportu	1
14	Matka	8	32	Zadní úchyt posuvného vedení	1
15	Šroub se čtvercovou hlavou	2	33	Vodící trubka	1
16	Příložník	1	34	Posuvné vedení	1
17	Fixační páka	1	35	Šestihranný šroub	8
18	Posuvná deska	1			

D

Verehrter Kunde,
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Rem Maschinen.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften.

SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEITSHINWEISE !
Achtung: Bei Benützung von Elektrowerkzeugen u.
Schutz gegen elektrischen Schlag und Brandgefahr unbedingt die Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und benützen!
Bewahren Sie die Sicherheitsanleitung u. Hinweise gut auf!

Das Gerät im Einzelnen

Abbildung:

1. Sägetischplatte verzinkt
2. Anschlussstutzen für Absauganlage 100mm
3. Sägeblatt
4. Spaltkeil
5. Tischfuß
6. Tischfußkappen
7. Tischfußverbindungsblech
8. Schalter Ein u. Aus
9. Handgriffe
10. Rollenfahrwerk
11. Sägetischeinlage
12. Vorrichtung zum verstellen des Sägeblattes
13. Sägeblattschutz
14. Spanabsaugschlauch
15. Schiene Halterung für Längsanschlag
16. Schiene: Halterung für den Queransschlag
17. Aufhängevorrichtung für Schiebestock
18. Halter für Spanabsaugschlauch am Sägetisch
19. Tischverlängerung verzinkt
20. Halterung für Tischverlängerung
21. Längsanschlag verstellbar
22. Queranschlag verstellbar
23. Werkstück Schiebestock
24. Schlüssel zum Wechseln des Sägeblattes

Wir empfehlen Ihnen:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.
Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Woodster-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Geräuschkennwerte
Messbedingungen
Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Imissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Imissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z. B. die Anzahl der Maschinen und benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.
Schalleistungspegel in dB
Bearbeitung L_{WA} = 112,4 dB(A)
Arbeitsplatzbezogene Emissionswerte in dB
Bearbeitung L_{pAeq} = 102,5 dB(A)
Für die genannten Emissionswerte gilt ein Messunsicherheitszuschlag K = 4 dB

Angaben zur Staubemission

Die nach den „Grundsätzen für die Prüfung der Staubemission (Konzentrationsparameter) vor Holzbearbeitungsmaschinen“ des Fachausschlusses Holz gemessenen Staubemissionswerte liegen unter 2 mg/m³. Damit kann beim Anschluss der Maschine an eine ordnungsgemäße betriebliche Absaugung mit mindestens 20 m/s Luftgeschwindigkeit von einer dauerhaft sicheren Einhaltung des in der Bundesrepublik Deutschland geltenden TRK-Grenzwertes für Holzstaub ausgegangen werden.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäße, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Es dürfen nur Werkzeuge eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Tischkreissäge darf nicht zum Brennholzsägen verwendet werden.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidewerk.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Die Bedienungperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Wenn eine zweite Person an der Tischkreissäge arbeitet, um abgeschnittene Werkstücke abzunehmen, muss die Maschine mit einer Tischverlängerung ausgerüstet sein. Die zweite Person darf an keinem anderen Platz stehen, als am Abnahmeende der Tischverlängerung.
- Den Bedienplatz der Maschine von Spänen und Holzabfällen freihalten.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.
- Die Motordrehrichtung beachten – siehe Elektrischer Anschluss.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Bei allen Arbeitsgängen muss die Maschine an eine Absauganlage angeschlossen werden. Beachten Sie dazu die Bestimmungsgemäße Verwendung.
- Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter einbauen.
- Kreissägeblätter aus Hochleistungsschnellstahl dürfen nicht eingebaut werden.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzeinrichtung, die das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeildicke siehe eingeschlagene Zahlen am Spaltkeil. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als der Sägeblattkörper und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.
- Die Abdeckhaube bei jedem Arbeitsgang auf das Werkstück absenken.
- Die Abdeckhaube muss bei jedem Arbeitsgang waagrecht über dem Sägeblatt stehen.
- Beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken – weniger als 120 mm – unbedingt Schiebestock verwenden. Der Schiebestock muss benutzt werden um zu verhindern, dass mit den Händen in der Nähe des Sägeblatts gearbeitet wird.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine stillsetzen. **Netzstecker ziehen!**
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. **Netzstecker ziehen!**
- Das Umrüsten, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. **Netzstecker ziehen!**
- Vor Inbetriebnahme muss die Maschine an eine Absauganlage mit einer flexiblen, schwer entflammbaren Absaugleitung angeschlossen werden. Die Absauganlage muss sich mit dem Einschalten der Tischkreissäge selbsttätig einschalten.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Stromnetz anschließen.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Zubehör

Nur bei Ihrem Fachhändler kaufen.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- **Die Tischkreissäge** ist definiert als halbstationäre Maschine gemäß **EN 1870-1.**
- Zum Transport die Maschine mit beiden Händen vorne am Tisch kräftig anfassen und anheben.
- Die Maschine hat einen Arbeitsplatz, der sich vor der Maschine, links vom Sägeblatt befindet.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfällen vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu bearbeitenden Werkstücke frei von Fremdkörpern wie Nageln oder Schrauben sein.
- Die **Tischkreissäge** ist ausschließlich zum Bearbeiten von Holz und holzähnlichen Werkstoffen konstruiert. Es dürfen nur **Original Werkzeuge und Zubehör** eingesetzt werden. Je nach Schnitt und Holzart (Massivholz, Sperrholz oder Spanplatten) das erforderliche Sägeblatt nach Norm EN 847-1 einsetzen. Beachten Sie **das Werkzeug-Sonderzubehör.**
- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die **Maschine** darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die **Maschine** darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schaden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür tragt allein der Benutzer.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Händen durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Haltung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschnitten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstung wie Gehörschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Gefährdung durch Strom, die Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Bedienungsanweisung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Montage

Bild 2
Die Tischplatte Pos1 auf eine flache Oberfläche legen und den Anschlussstutzen Pos 2 für die Absauganlage mit dem Unterteil verbinden.

Bild 3
Die 4 Standfüße Pos 5 mit der Sägeplatte verbinden, ein Tischfuß an den Bohrungen erkennbar dient zur Befestigung des Schalters. Auf den Fußteil der Standfüße die Schutzkappen Pos 7 aufstecken.

Bild 4
Die Tischfüße Pos 5 mit den Querverbindern Pos 7 verschrauben.

Bild 5
Den Schalter Pos 8 am Tischfuß mit den Bohrungen anbringen.

Bild 6
Die zwei Handgriffe Pos 9 werden stirnseitig in Arbeitsrichtung links und rechts an den Tischfüßen angebracht.

Bild 7
Das Fahrwerk Pos 10 mit der Achse den Rädern und Befestigungsteilen wird gegenüberliegend den Handgriffen an den hinteren Tischfüssen angebracht.

Bild 8
Stellen sie nun die vormontierte Säge auf die Standfüsse und achten Sie darauf dass die Säge sicher auf allen 4 Standfüssen steht. Fixieren sie die Befestigungsschrauben welche die Tischplatte mit den Standfüssen verbindet fest. Im Anschluss daran verbinden sie die Sägetischplatte mit der Sägetischeinlage Pos 11.

Bild 9
Heben Sie mit der Kurbel zur Höhenverstellung des Sägeblattes den Spaltkeil Pos 12 an und verbinden Sie diesen mit Sägeblattschutz Pos 13. Am Sägeblattschutz befindet sich ein Adapter zur Anbringung des Späneabsaugschlauches schieben sie den Schlauch Pos 14 über diesen Adapter und verbinden Sie das zweite Ende des Schlauches mit dem Späneabsaugstutzen welcher unter der Sägetischplatte am Spänekasten angebracht ist.

Bild 10
Befestigen sie die Schiene Pos 15 für den Längsanschlag an der Stirnseite der Sägetischplatte rechts und schieben Sie das Maßband in das Profil.

Bild 11
Der Queranschlag wird an der linken Seite an der Halterung Pos 16 angebracht.

Bild 12
Befestigen Sie die Halterung Pos 17 für den Schlüssel zum Wechseln des Sägeblattes und den Schiebestock am Tischfuß.

Bild 13
Befestigen Sie den Halter Pos 18 für den Späneabsaugschlauch an der Sägetischplatte.

Bild 14
Verbinden Sie die Tischverlängerung Pos 19 mit der Halterung (Stütze) Pos. 20 und diese mit dem Querverbinder welcher die Tischfüße verbindet. Im Anschluss daran verbinden sie die Sägetischplatte mit der Tischverlängerung.

Bild 15
Befestigen Sie den Längsanschlag Pos 21 und den Queranschlag Pos 22 an den Halterungen am Sägetisch.

Transport

Durch Anheben an der Vorderseite der Maschine kann diese leicht im Werkstattbereich entsprechend den Platzanforderungen versetzt werden.

Aufstellen

Bereiten Sie den Arbeitsplatz vor, an dem die Maschine stehen soll. Schaffen Sie ausreichend Platz, um sicheres und störungsfreies Arbeiten zu ermöglichen. Die Maschine ist zum Arbeiten in geschlossenen Räumen konzipiert und muss auf ebenem, standfesten Untergrund standsicher aufgestellt werden.

Inbetriebnahme

Die Tischkreissägen TSEm 315 Top Line und TSEm 315 Profi Line sind für den privaten Anwender konstruiert. Das Gerät eignet sich zum Schneiden aller Holzarten in Bezug auf das Material des Schneidgutes und den in den Sicherheitshinweisen und der Bedienungsanleitung vorgegebenen Hinweisen u. Anleitungen. Dieses Gerät ist nicht zum Schneiden von Rundhölzern geeignet!

Das Gerät darf nur zweckentsprechend verwendet werden, beachten Sie daher unbedingt die Sicherheitsvorschriften und Anleitung zur Inbetriebnahme und Anwendung.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß, entsprechend der Zulassung verwendet werden. Bei unsachgemäßer Handhabung und Benützung und den daraus resultierenden Schäden haftet der Benützer und nicht der Hersteller.

Beachten Sie, dass dieses Gerät nicht für den professionellen, gewerblichen oder industriellen Gebrauch konstruiert wurde.

Die Garantie umfasst die Reparatur und Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel oder Schäden dieses Gerätes, die nachweislich auf Fehler in der Fertigung oder Materialfehlern beruhen. Nicht unter Garantie fallen jedoch Schäden oder Mängel resultierend aus unsachgemäßer Handhabung, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweisen sowie nicht vorschriftsgemäßen Anschluss an eine nicht entsprechende Energiequelle.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!
Wichtig: Die Inbetriebnahme der Maschne darf nur mit komplett montierten Schutz- und Sicherheitseinrichtungen erfolgen.
Vor Inbetriebnahme die Maschine an eine Absauganlage anschließen.
Die Absaughaube muss bei jedem Arbeitsgang auf das Werkstück abgesenkt werden. Für verdeckte Schnitte die Absaughaube abnehmen. Nach diesem Arbeitsgang die Absaughaube sofort wieder montieren.
Die Maschine muss so eingestellt werden, dass die Spitze des höchsten Sägezahnes gerade ein wenig höher ist als das Werkstück.
Vor dem Einschalten der Maschine müssen alle Schutz- und Sicherheitseinrichtungen vorschriftsmäßig angebracht sein.
Das Sägeblatt muss sich frei bewegen können.
Kontrollieren Sie Holz auf Fremdkörper (Nägel, Schrauben usw.), das zuvor schon bearbeitet wurde. Entfernen Sie alle Fremdkörper.
Bevor Sie den Hauptschalter einschalten, vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt richtig montiert ist und die beweglichen Teile leichtgängig sind.
Warnung: Wenn Sie irgendwelche Zweifel haben, lassen Sie die Maschine von einem Fachmann einrichten. Es ist zu gefährlich, auf Vermutungen hin zu arbeiten.

Schrägverstellung des Sägeblatts
- Nach Lösen der beiden Klemmschrauben ist das Sägeblatt stufenlos von 90° bis 45° (siehe Skala) verstellbar.(Bild 16, Pos. 25)

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsgang die 90°- und die 45°-Stellung! Probeschnitt vornehmen!

Höhenverstellung des Sägeblatts
An den Stellschrauben bei Bedarf nachjustieren.
(Bild 16, Pos. 12)
Das Sägeblatt ist stufenlos von 0bis 83 mm Schnitthöhe verstellbar.
Für sicheres und sauberes Arbeiten geringen Sägeblattüberstand zum Werkstück wählen.

Längsschnitte
Für Parallelschnitte den Längsanschlag einsetzen. Bei Schnittarbeiten über 120 mm das Anschlaglineal mit der hohen Anschlagseite (1) und bei Schnittbreiten unter 120 mm mit der niedrigen Anschlagseite (2) verwenden. Das Werkstück mit dem beiliegenenden Schiebestock führen.

Querschnitte
Für Quer- und Winkelschnitte den Schiebeschlitten einsetzen.

Wechseln des Sägeblattes

Warnung! Den Netzstecker ziehen, Gerät vom Stromnetz trennen.

- Sägeblatt auf die maximale Schnitthöhe stellen
- Sägeblattschutz entfernen (Bild 18 Position 13)
- Sägetischeinlage herausnehmen (Bild 17 Position 11)
- Mit dem Mutternschlüssel die Sägeblattbefestigung lösen (Bild 18)
- Das Sägeblatt abnehmen
- Die Flansch sorgfältig reinigen
- Das neue Sägeblatt aufsetzen und mit der Befestigung fest anziehen

Spaltkeil:
Die Positionierung des Spaltkeiles überprüfen
Der Spaltkeil kann nach dem Lösen der Befestigungsmutter verstellt werden (Bild 19).
Der Abstand zwischen dem Sägeblatt und dem Spaltkeil soll max. 8mm betragen (Bild 20).

Information zur Inbetriebnahme

- Nach dem montieren des neuen Sägeblattes überprüfen Sie nochmals die Sicherheit und Befestigung aller Teile bevor sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Nach der Überprüfung kann das Gerät eingeschaltet werden, warten Sie bis der Motor und damit das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht haben bevor sie schneiden.
- Achten Sie auf die Sicherheitshinweise beim Schneiden.

Längsschnitte (Bild 21)

Sägen von Werkstücken in Längsrichtung.
Die Seite des Werkstückes fest an den Anschlag drücken und mit der flachen Seite auf den Sägetisch auflegen.
Der Sägeblattschutz muss immer zum Werkstück abgesenkt sein und das Sägeblatt nach oben abdecken.

- Das Werkstück entsprechend der Schnittbreite auflegen und einrichten
- Gerät einschalten
- Das Werkstück mit der geschlossenen Hand entlang des seitlichen Anschlages in Richtung Sägeblatt schieben.
- Schieben Sie das Werkstück nur bis vor den Sägeblattschutz mit der geschlossenen Hand, nehmen sie nun den Schiebestock zum Weiterschieben des Werkstückes in die Hand.
- Das Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeiles schieben, mit Schiebestock als Hilfsmittel (aus Zubehör).
- Entfernen von Spänen u. Sägemehl ist nur bei Stillstand des Sägeblattes wenn das Gerät außer Betrieb ist gestattet.
- Benutzen sie Spannvorrichtungen oder Klemmen um das Werkstück fest zu halten, bzw. einen Rollenständer als Auflage zur Abstützung und Stabilisierung. Beachten sie dies besonders bei längeren Werkstücken. Es ist damit sicherer gehalten als mit den Händen.
- Rollenständer werden als Zubehör separat angeboten.

Schneiden von Werkstücken (Bild 22)

Beim Längsschnitt von schmalen Werkstücken z.B. schmäler als 120mm ist es unbedingt erforderlich den Schiebestock zu verwenden. Der Schiebestock ist im Zubehör des Gerätes enthalten. Ein beschädigter oder kaputter Schiebestock ist durch einen neuen zu ersetzen!

Gehrungs und Winkelschnitt (Bild 23)

- Einstellen des Sägeblattes auf den entsprechenden Winkel an der dafür am Gerät vorgesehenen Schwenkeinrichtung.
- Den Parallel Anschlag am Gerät auf die Breite und Höhe des Werkstücks einstellen.
- Den Schiebestock verwenden.

Gehrungsschnitt mit dem Winkelanschlag am Gerät (Bild 24)

- Einstellen des Winkelanschlages auf den entsprechenden Winkel
- Werkstück fest an den Winkelanschlag drücken.
- Die Säge einschalten.
- Den Winkelanschlag mit dem Werkstück zum Sägeblatt schieben und das Werkstück schneiden.

Achtung!

- Das Werkstück zum Schneiden immer sicher und fest halten oder fixieren.
- Das Werkstück mit dem Anschlag bis zur kompletten Trennung vorschieben. (Durchschneiden)
- Gerät ausschalten
- Späne und Sägemehl ausschließlich bei Stillstand des Sägeblattes wenn das Gerät außer Betrieb (ausgeschaltet) ist entfernen.

Schneiden von größeren Werkstücken (Platten usw.) mit dem Schiebeschlitten (Bild 25)

Zum Schneiden von größeren Werkstücken (Platten usw.) verwenden Sie die TSEm Type 315m Profi Line 230V oder 400V mit Schiebeschlitten 1500mm. Diese Geräte sind für die Bearbeitung von größeren Werkstücken wie Platten usw. konstruiert und entwickelt worden. Die Geräte sind mit stärkeren Motoren, einer stabilen Tisch und Rahmenkonstruktion und einem Schiebeschlitten mit einer Länge von 1500mm ausgestattet. Der Schiebeschlitten erleichtert die Führung der Werkstücke und vereinfacht die Bearbeitung von größeren Werkstücken.

⚠ Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise
Der Elektromotor 230 V/50 Hz ist für Betriebsart S6/40% (400 V/50 Hz S6/15%) ausgeführt.
Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) läßt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen
An ekletrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.
Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhaften E lektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich.**

Elektronische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnungen auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm^2, über 25 m Länge mindestens 2,5mm^2 aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Drehstrommotor

- Die Netzspannung muss 400 V/50 Hz betragen.
- Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein. 3P * N * SL
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm^2 aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.
- Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die drehrichtung geprüft w erden, gegebenenfalls muss die Polarität mit einem CEE-Stecker getauscht werden.

Anschlüsse und Reparaturen an der Elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Wartung

Warnung: Vor Wartungs- und Einstellarbeiten Maschine ausschalten und Stecker ziehen.
Anleitung bei der Maschine aufbewahren.
Maschine sauber halten.
Beim Reinigen Schutzbrille tragen.
Vorsicht: Kunststoffteile des Tisches nicht mit aggressiven Mitteln reinigen. E in mildes Spülmittel auf einem feuchten Tuch wird empfohlen. An die Maschine darf kein Wasser kommen.

- Sägeblatt regelmäßig überprüfen. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Nur Werkzeuge einsetzen die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Ausgelaufene Tischeinlage sofort austauschen.
- Tischoberfläche immer harzfrei halten.
- Den Innenbereich der Maschine, wie Zahnsegment und Ritzel der Schwenkvorrichtung, von Holz- und Späneruckständen regelmäßig reinigen.
- Eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf entfernen.

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über E lektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Symbol

Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter Rechtsgewinde anziehen
2. Motor läuft nicht an	a) Ausfall Netzsicherung	a) Netzsicherung prüfen
	b) Verlängerungsleitung defekt	b) Verlängerungsleitung austauschen
	c) Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	c) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	d) Motor oder Schalter defekt	d) Von Elektrokraft prüfen lassen
3. Motor falsche Drehrichtung	a) Kondensator defekt	a) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	b) Falschanschluss	b) Von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen
4. Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	a) Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	a) siehe Elektrischer Anschluss
	b) Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	b) Sägeblatt wechseln
5. Brandflächen an der Schnittfläche	a) stumpfes Sägeblatt	a) Sägeblatt schärfen, austauschen
	b) falsches Sägeblatt	b) Sägeblatt austauschen

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

D

Techniche Daten

		BASIC LINE TSEm 315 230V	BASIC LINE TSEm 315 400V	PROFESSIONAL LINE TSEm 315 230V	PROFESSIONAL LINE TSEm 315 400V
Spannung		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz
Nennstrom	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Absicherung min.	A	16	10	16	16
Schutzart		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Nennleerlaufdrehzhahl	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Leistung Motor Aufnahmeleistung P_1 Wellenleistung P_2	 kW kW	 2,2 kW S6 40% 1,4 kW S6 40%	 3,0 kW S6 40% 2,0 kW S6 40%	 2,5 kW S6 40% 1,8 kW S6 40%	 4,2 kW S6 40% 3,0 kW S6 40%
Schnittgeschwindigkeit Säeblatt	m/s	46	46	46	46
Durchmesser Säeblatt (außen)	mm	315	315	315	315
Bohrung sägeblatt (innen)	mm	30	30	30	30
Schnitthöhe bei senkrechtem Säeblatt bei 45^0 Säeblattneigung	 mm mm	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58
Abmessungen Länge Sägetisch Breite Sägetisch Länge Sägetisch Erweiterung Breite Sägetisch Erweiterung Höhe (Sägetisch) Höhe (über alles)	 mm mm mm mm mm mm	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050
Gewicht komplett ca.	Kg	50	51	60	62
Garantierter Schall-Leistungspegel nach DIN 1870 – 1 (2007)* Leerlauf Bearbeitung Schall-Druckpegel nah DIN EN ISO 3746 (1995) und ISO 7960:1995 (E)* Leerlauf Bearbeitung	 dB (A) dB (A) dB (A) dB (A)	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6
Umgebungstemperaturbereich	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

*Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zuglech auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions – und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässing abgeleitet weden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspęgel beeinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d.h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgäange. Die zulässgen Arbeitsplatzwerte können ebenso vo Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

EN

Dear customer,
we wish you a pleasant and successful working experience with your new Elektro Maschinen machine.

Advice:
According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications.

Warning

WARNING!
Read the safety instructions and precautions.
Failure to comply with safety guidelines and instructions may result in electrical shock, fire and / or serious bodily injury.
Save all safety guidelines and instructions for later use.

Description

Figure 1

1. Saw table – base (table panel)
2. Suction connector
3. Saw blade
4. Splitting wedge
5. Legs
6. Rubber mats
7. Cross bars
8. Switch
9. Handle saws
10. Wheel set
11. Saw blade cartridge
12. Handle for raising and lowering the saw blade
13. Saw blade guard
14. Suction hose
15. Longitudinal support guide
16. Transverse support guide
17. Holder for push stick and wrenches
18. Siction hose carrier
19. Follow-up on the table
20. Diagonal bars
21. Longitudinal support
22. Protractor
23. Push stick
24. Wrenches for changing the saw blade

We recommend

that you read through the entire operating instructions before putting into operation.

These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications.
The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine.
In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.
The operating instructions must always be near the machine Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

General notes

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults.
- Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original Elektro Maschinen accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your Elektro Maschinen dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

Noise characteristic values
Measurement conditions

The values stated are emission values and are therefore not necessarily safe operating values. Although there is a correlation between emission and immission levels, you cannot reliably deduce from this whether additional safety measures are required or not. Factors which can influence the immission level currently at the workstation comprise the duration of the effects, the characteristics of the work room, other sources of noise etc., for example, the number of machines and adjacent operations. The permissible values per workstation can also vary from country to country. This information should nevertheless enable the user to make a better estimation of dangers and risks.

Information on dust emission

The dust emission values measured in accordance with the „principles for testing dust emission“ of the committee of experts of wood are below 2 mg/m3. This means that the TRK limit for wood dust which is valid in the Federal Republic of Germany will be permanently kept to if the machine is connected to a properly working dust extractor with at least 20 m/s air speed.

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign.

Safety notes

- Please pass on safety notes and instructions to all those who work on the machine.
- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.
- Only tools which correspond to the European norm, EN 847-1, may be used.
- Observe all safety instructions and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- Do not cut any of roundwood.
- Caution when working: There is a danger to fingers and hands from the rotating cutting tool.
- Make sure that the machine stands stable on firm ground.
- Check all power supply lines. Do not use defective lines.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- The circular saw can use persons who are older than 18 years and they have theoretical and practical skills for this work.
- Persons working on the machine may not be diverted from their work.
- The machine must be equipped with a table length extension if a second person is working at the circular sawbench removing cut workpieces. The second person may not stand anywhere else but at the take-off table end.
- The working space on the machine must be free of chips and wood scrap.
- Wear only close-fitting clothes. Remove rings, bracelets and other jewelry.
- Pay attention to the rotational direction of the motor – see Electrical Connection.
- The safety mechanisms on the machine may not be removed or rendered unusable.
- Cleaning, changing, calibrating, and setting of the machine may only be carried out when the motor is switched off. Pull the power supply plug and wait for the rotating tool to completely stop.
- Switch the machine off and pull power supply plug when rectifying any malfunctions.
- The machine must be attached to a Woodster dust extractor during all work cycles. Please observe the proper use of this.
- When working on the machine, all safety mechanisms and covers must be mounted.
- Use only sharpened, nick-free and non-deformed saw blades.
- Circular saw blades made from superspeed steel may not be used.
- The splitting wedge is an important safety feature. The workpiece is fed through the splitting wedge, which prevents the cut from closing behind the saw blade and also prevents the workpiece from kicking back.
- Lower the cover onto the workpiece during every working operation. It must stand horizontal above the saw blade.
- Always use a push-stick for longitudinal cuts of narrow workpieces (less than 120 mm). The push-stick must be used to prevent you from having to work with your hands near the sawblade. Stop the machine to repair a failure or remove pieces of wood which have become jammed. Disconnect the mains plug.
- Switch the machine off and pull power supply plug when rectifying any malfunctions.
- The table insert must be renewed when the saw slot is worn down. Pull power supply plug.
- Before the machine is put into operation it must be connected to a dust extractor with a flexible, non-flammable suction hose. The suction should switch on automatically when the machine is switched on.
- When leaving the work place, switch the motor off. Pull the power supply plug.
- Cut off the external power supply of the machine or plant even if only minor changes of place are envisaged. Properly reconnect the machine to the supply mains before recommissioning.
- Connection and repair work on the electrical installation may be carried out by a qualified electrician only.
- All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.

Accessories

Only purchase accessories from your authorised specialised dealer.

Use only as authorized

- The machine complies with the valid norms of the EC guidelines machines.
- The circular table saw is defined as half-standing device in accordance with the guideline EN 1870-1.
- The transport device with both hands, grasp the front desk and lift.
- The device has a working area which is located at the front desk, left of the saw blade.
- Workplace equipment and surroundings must be cleaned of all foreign matter, as you will prevent accidents.

- In principle, all the workpieces must to be cleaned foreign objects such as nails or screws.
- The circular table saw is constructed exclusively for wood and wood-like material. You can use only the original tool and equipment. Select the appropriate saw blade on the cut and type of wood (solid wood, plywood or particle board) in accordance with the norm EN 847-1. Please note accessories for your gear.
- The device can be used only in a technical perfect condition, in accordance with the rules and conscious of safety guidelines and potential risks in accordance with instructions for use. Immediately remove any interference that might affect your safety.
- It obey all safety instructions and guidance on work and maintenance of equipment supplied by the manufacturer as well as all the measures listed in the technical data.
- The application must take into account the regulations for the prevention of accidents and other commonly known safety technical regulations.
- The device can be used, maintained and repaired only by persons who are familiar with the device, and a briefing on the potential dangers. The arbitrary change in the device user's entitlement to the manufacturer's warranty for any damage that is caused.
- The device can be used only with the original manufacturer accessories.
- Any other method of administration is not in accordance with the regulations. The manufacturer is not liable for injuries and damage resulting from improper use, the risks associated with such use are the responsibility of the user himself.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The rotating saw blade can cause injuries to fingers and hands if the work piece is incorrectly fed.
- Thrown work pieces can lead to injury if the work piece is not properly secured or fed, such as working without a limit stop.
- Noise can be a health hazard. The permitted noise level is exceeded when working. Be sure to wear personal protective gear such as ear protection.
- Defective saw blades can cause injuries. Regularly inspect the structural integrity of saw blades.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- The operating instructions supplied with the special accessories must be observed and carefully read when Woodster special accessories are used.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in “Safety Precautions“, “Proper Use“ and in the entire operating manual.

Assembly

Figure 2
Lay the table panel (position 1) on a flat surface. Suction connector (position 2) attach it to the body of saw.

Figure 3
The table panel (position 1) mount all four legs (position 5). Be careful, the leg with hole mount where is the switch of the machine. At the end of legs attach the rubber mats (position 6).

Figure 4
The legs (position 5) connect with the cross bars (position 7).

Figure 5
Switch (position 8) attach it to the hole of leg.

Figure 6
The two handles (position 9) attach on the legs on the side where there is a power switch machine.

Figure 7
On the opposite side, where the handles are mounted, on legs mount the wheel set (position 10).

Figure 8
Place the saw on his feet to clear and re-tighten the screws. Then attach to the base plate saw blade cartridge (position 11).

Figure 9
With the handle for raising and lowering to the saw blade (position 12) lift the saw blade and mount saw blade guard (position 13) on the saw blade guide. Push one end of the suction hose (posiion 14) on the blade guard‘s suction port and fit other end of the suction hose to the dust extraction port (Figure 1, position 2).

Figure 10
Longitudinal support guide (position 15) mount it on the front edge of the base plate and align measurement scale towards the saw blade.

Figure 11
Transverse support guide of the protractor (position 16) mount on the left edge of the base plate.

Figure 12
Attach the holder tool (the push stick and wrenches for saw blade change) to the leg (position 17).

Figure 13
Attach the hose carrier to the table panel (position 18)

Figure 14
The follow-up on the table (position 19) attach the rear edge of the table panel from the diagonal bars (position 20) onto a cross-link legs.

Figure 15
On the longitudinal and transverse guidance, if necessary, insert longitudinal support (position 21) or protractor (position 22).

Transport:

The device can easily move in the desized location in a mannez that the lifting handles on the front side.

Set-up:

Prepare the workplace where the machine is to be placed. Insure sufficient room to allow safe work without malfunctions. The machine is designed to operate in closed rooms and must be placed stabily on firm level ground.

Putting into Operation

Table Saw TSEm 315 Top Line and TSEm 315 Profi Line is designed for home use. It is designed for cutting all types of timber sizes corresponding appliance.

Do not cut any of roundwood.
The machine may be used only for the purposes for which it was produced.

Any other use is considered as diversions. For any damage or injury resulting from the unauthorized use of the machine, the user bears responsibility / operator of the machine and not the manufacturer.

Please note that our facilities not have been constructed for the purposes of professional, craft or industrial purposes.

We accept no guarantees, if the device is used for the professional, craft or industrial purposes or for similar activities.

Observe the safety instructions!
Important: The machine must only be brought into service with completely installed safety and protection devices. Before starting to use it, connect the machine to an extraction system.
For every operation, the extraction cover has to be lowered down to the work piece. Remove the extraction cover for shrouded cuts. After such an operation, the extraction cover has to be reinstalled immediately.

The settings of the machine have to ensure that the top of the highest saw tooth is positioned just a little higher than the work piece.
Before switching on the machine, all safety and protection devices have to be installed according to the instructions.
The saw blade must move freely.
Always check timber, which has been processed before, for foreign objects (nails, screws, etc.). Remove all foreign matter.
Before turning on the power supply, make sure that the saw blade is installed correctly and that the moving components can move freely.
Warning: If in doubt, have the machine set by a qualified person. It is too dangerous to work on assumptions.

Operation

Saw Blade - Diagonal Adjustment:
The cutting angle adjustment is required loosen the screws on the front and the rear side of the saw. After loosening the two clamping screws, the saw blade adjustable from 90^0 to 45^0 (look scale) (Figure 16, Position 25) When you set the corresponding angle, re-tighten the screws.

Before any work starts check settings 90^0 and 45^0. Make a test cut! If its necessary,readjust the angle adjustment on the adjusting bolts.

Saw Blade Height Adjustment::
To adjust the height of the saw blade, use the lever on the front of the saw (Figure 16, position 24).
Saw blade is adjustable from 0 to 83 mm. To achieve a safe and clean cut, choose a minimal saw blade projection for the workpiece.

Longitudinal cuts:
For longitudinal cuts to use longitudinal support.
– Use the stop ruler with the high stop side for cuts abave 120 mm
– Use the stop ruler with the law stop side for cut widths under 120 mm
Leed the workpiece with the push stick.

Transverse cuts:
For the lateral and angular cuts, use angle adapter, which you install on a longitudinal or transverse slide.

Saw Blade Change

Warning! Pull the plug!
- Saw blade set at a maximum depth of cut.
- Remove the saw blade guard (Figure 18, position 13).
- Remove the Saw blade cartridge (Figure 17, position 11).
- The associated wrenches unscrew the nut (Figure 18).
- Remove the saw blade.
- Carefully clean the flange of the saw blade.
- Re-insert the new saw blade in reverse and well tighten.

Splitting wedge:
Check splitting wedge settings.
The splitting wedge set by loosening the nut (Figure 19).
The distance between the blade and splitting wedge is max. 8 mm (Figure 20).

Operational Information

ATTENTION:
- After each new adjustment is recommended to carry out a test cut to be able to check the set rate.
- After you turn wait saw the saw blade reaches its maximum speed and then begin cutting.
- Be careful when you start cut.

Making of the longitudinal cuts (Fig. 21)
You can sawing a piece in its longitudinal direction.
One edge of the workpiece push with parallel support so that the flat side lie on the saw table. Saw blade guard must always be lowered to the workpiece.
Working status in a longitudinal cut should never be in the same line as the direction of cutting takes place.
- Parallel support set of the corresponding workpiece and the desired width.
- Turn on the saw
- Hands with fingers closed on lay a workpiece and push the workpiece along to the parallel support against saw blade.
- Push the workpiece by hand only to the front of the saw blade guard, than to use a push stick.

- Workpiece always push to the end of the splitting wedge.
- Leave the waste in the cutting panel saws lie on the table until such time as the saw blade is not located at a standstill.
- Protect long workpieces from rollover (for example, support stand), which can be ordered as an option.

Cutting narrow workpieces (Fig. 22)
Longitudinal cuts workpieces with a width of less than 120 mm should be unconditionally enforced by means of push stick. Push stick is included in the accessories. Worn or damaged push stick should be immediately replaced with new.

Making of the angle cuts (Figure 23)
Angle cuts normally performed using a parallel support.

- Set the saw blade angle to the desired value.
- Parallel support set according to the width and height of the piece, which you cut.
- In work with push stick.

Making of transverse cuts (Figure 24)

- Set up transverse support to the desired angle value.
- Strong push the workpiece at transverse support..
- Turn on the saw.
- Push the transverse support and workpiece toward the saw blade, making to cut.

ATTENTION!

- Always hold the workpiece firmly, never free of the piece that you cut.
- Transverse support always push so far that you completely cut the workpiece.
- Turn off the saw.
- Sawmill waste removed only when the saw blade stop completely.

Cutting large workpiece surfaces (Fig. 25)
For cutting larger workpieces surfaces, use a circular saw table TSEm type 315 Profi Line.
This type of saw is designed for larger workpieces, because manufacturing is more robust, more powerful electric motor and a side chair, which makes it easier to move the workpiece when you sawing.

Electrical Connection

Connection and repair of electrical equipment can be serviced just by a qualified person !
The electric motor is connected in a ready-to-operate state. The connection corresponds to the relevant VDE and DIN regulations.
The mains connection at the customer's work place and the extension cable used must correspond to these regulations.

Important information
The 230 V / 50 Hz electric motor is designed for the S6 / 40% (400 V/50 Hz S6/15%) operating mode.
The motor automatically switches off if it is overloaded. The motor can be switched on again after a cooling-down period (varies timewise).

Faulty electrical connecting leads

Insulation damage often occurs at electrical connecting leads.

Causes include:

- Pressure marks caused when connecting leads are run through windows or the cracks of doors.
- Folds caused by the improper attachment of running of the connecting leads.
- Cutsresulting from the crossing of the connecting lead.
- Insulation damages caused by the ripping out of the connecting lead from the wall socket.
- Cracks due to the ageing of the insulation.

Faulty electrical connecting leads such as these may not be used and are highly dangerous due to the insulation damage.
Check electrical connecting leads regularly for damage. Ensure that the connecting lead is not attached to the mains supply when you are checking it.

Single-phase motor

- The supply voltage must be 230 volt – 50 Hz.
- Extension leads up to 25 m in length must have a cross-section of 1.5 mm^2. Extension leads whose length is over 25 m must have a cross-section of at least 2.5 mm^2.
- The mains connection is fused with a 16 A slow-blow fuse.

Three-phase motor

- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate.
- The mains connection and the extension cable must have 5 conductors: 3 phase conductors + 1 neutral conductor + 1 earth conductor.
- The extension cable must have a minimum cable cross-section of 1.5 mm2.
- The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.
- The rotating direction must be checked when the machine is connected to the mains or re-sited. If necessary, the polarity will have to be changed over (wall socket).

Connections or repairs on the electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Maintenance

Warning: Turn off the machine and disconnect from the power supply before conducting maintenance work or settings.
Store the manual close to the machine.
Keep the machine clean.
Wear goggles when cleaning the machine.
Caution: Do not clean synthetic components of the bench using aggressive cleaning agents. We recommend a mild dish washing liquid. The machine must not get into contact with water.

- Check the saw blade regularly. Use only well-sharpened, crack-free and not distorted saws. Use only tools that comply with the European standard EN 847-1.
- Exchange immediately table lining that run out.
- Always keep table surface nonresinous.
- Clean regularly the inner section of the machine, like tooth segement and pinion of the oscillating device, of wood and chip rests.
- Remove possible sawdust blockages at the discharge.

Environment Protection	
	Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic eqipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Symbol

Troubleshooting table

Warning: In the interests of operational safety, always switch off the saw and remove the mains plug before carrying out maintenance work.

Problem	Possible Cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, M20 left-handed thread
Motor does not start	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Extension cable defect c) Connections on the motor or switch defect	a) Check the mains fuse. b) See "Electrical Connection" in the operating manual c) Have it checked by an electrician
No motor output turns off automatically	Overload by dull saw blade, thermoprotection is triggered	Insert a sharpened saw blade; motor can be turned on again after the cooling period
Burns on the cutting surface c) with longitudinal cuts d) with cross cuts	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Wrong saw blade c) Longitudinal stop not parallel d) Slide carriage not parallel	a) Insert a sharpened saw blade b) Insert saw blade with 20 or 28 teeth for longitudinal cuts c) Exchange the longitudinal stop Align the slide carriage with the saw blade

ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

EN

Technical Data

		BASIC LINE TSEm 315 230V	BASIC LINE TSEm 315 400V	PROFESSIONAL LINE TSEm 315 230V	PROFESSIONAL LINE TSEm 315 400V
Voltage		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz
Nominal current	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Fuse protection min.	A	16	10	16	16
Protection class		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Motor speed	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Motor power					
Power input P_1	kW	2,2 kW S6 40%	3,0 kW S6 40%	2,5 kW S6 40%	4,2 kW S6 40%
Power output P_2	kW	1,4 kW S6 40%	2,0 kW S6 40%	1,8 kW S6 40%	3,0 kW S6 40%
Saw blade cutting speed	m/s	46	46	46	46
Saw blade diameter (outer)	mm	315	315	315	315
Arbor bore	mm	30	30	30	30
Cutting depth					
saw blade vertical	mm	0...83	0...83	0...83	0...83
at 45^0 saw blade tilt	mm	0...58	0...58	0...58	0...58
Dimensions					
Saw table lengh	mm	800	800	800	800
Saw table width	mm	550	550	550	550
Table extension legth	mm	800	800	800	800
Table extension width	mm	400	400	400	400
Height (saw table)	mm	850	850	850	850
Height (overall)	mm	1050	1050	1050	1050
Weight complete approx.	Kg	50	51	60	62
Guaranteed sound power level according to DIN EN 1870 – 1 (2007)*					
no-load	dB (A)	96,8	92,5	96,8	92,5
when sawing	dB (A)	108,8	105,1	108,8	105,1
Sound pressure level according to DIN EN ISO 3746 (1995) and ISO 7960:1995 (E)*					
no-load	dB (A)	82,3	78,1	82,3	78,1
when sawing	dB (A)	93,5	90,6	93,5	90,6
Ambient temperature range	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

*The values stated are emission values and as such do not necessarily constitute values which are safe for the workplace. Although there is a correltion between emission levels and environmental impact levels, whether further precautions are necessary cannot be derived from this. Factors influencing the actually present environmental impact level in the workplace include the characteristics of the work area and other noise sources, i.e. the number of nachines and other neighbouring work processes. The permitted workplace values can likewise vary from country to country. This information is intended to assist the user in estimating hazards and risks.

SI

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo Rem napravo.

Napotek:
Proizvajalec e naprave v skladu z zakonom o jamstvu izdelkov ne jamči za škodo, ki na tem izdelku nastane zaradi :

- neprimerne uporabe
- neupoštevanja teh navodil za uporabo
- popravil, ki jih opravi tretja, neavtorizirana oseba
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih nadomestnih delov
- uporabe, ki ni v skladu s predpisi
- izpada električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov.

OPOZORILO

OPOZORILO !
Preberite varnostne napotke in navodila.
Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

Opis stroja

Slika 1

1. Žagina miza - osnova
2. Odsesovalni priključek
3. List žage
4. Cepilni klin
5. Noge
6. Gumijaste podloge nog
7. Prečni nosilci
8. Stikalo
9. Ročaj žage
10. Kolesa
11. Namizni vložek
12. Ročica dviga in spusta žaginega lista
13. Zaščita žaginega lista
14. Odsesovalna cev
15. Vodilo vzdolžnrga prislona
16. Vodilo prečnega prislona
17. Nosilec potisne palice in ključev
18. Nosilec odsesovalne cevi
19. Podaljšek mize
20. Diagonalni nosilci podaljška mize
21. Vzdolžni prislon
22. Kotnik
23. Potisna palica
24. Ključi za menjavo žaginega lista

Priporočamo Vam:

pred montažo in prvo uporabo temeljito preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo naj bi Vam olajšala spoznati vašo novo napravo in omogočila njeno uporabo v skladu s predpisi.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varni, strokovni in ekonomični uporabi izdelka, kot tudi napotke o preprečevanju nevarnosti, stroških popravil, zmanjšanju časa izpada in o zanesljivosti ter povečanju življenjske dobe naprave.
Dodatno k varnostnim predpisom teh navodil za uporabo je potrebno upoštevati tudi vse veljavne predpise za uporabo te naprave v vaši državi.
Ta navodila za uporabo shranite v plastični vrečki, kjer so zaščitena pred umazanijo in vlažnostjo. Pred začetkom uporabe mora vsak uporabnik naprave ta navodila temeljito prebrati in upoštevati vse napotke v njih. Z napravo lahko ravnajo le osebe, ki so seznanjene z njeno uporabo in nevarnostmi, ki se lahko med uporabo pojavijo. Prav tako je potrebno upoštevati določeno najnižjo starost uporabnika.
Poleg varnostnih napotkov opisanih v teh navodilih in posebnih predpisov določenih v posameznih državah je potrebno upoštevati še vsa tehnična pravila, ki so predpisana za uporabo naprav za obdelovanje lesa.

Splošni napotki:

- po odstranitvi embalaže iz izdelka preverite prisotnost vseh sestavnih delov in pojav morebitnih poškodb med transportom. Pri reklamaciji je potrebno nemudoma obvestiti trgovca. Kasnejših reklamacij ne priznavamo.
- Preverite popolnost pošiljke.
- Pred začetkom uporabe se s pomočjo navodil za uporabo temeljito seznanite z napravo.
- Pri zamenjavi dodatne opreme kot tudi vseh obrabljenih delov je potrebno uporabiti samo originalne dele. Nadomestni deli so dobavljivi pri vašem prodajalcu Elektro Maschinen proizvodov.
- Pri naročilu dodatnih delov je potrebno navesti našo številko izdelka kot tudi tip in leto izdelave izdelka.

Karakteristika hrupa

Pogoji merjenja
Navedene vrednosti so emisijske vrednosti in pri tem ne predstavljajo tudi varnih vrednosti za opravljanje dela. Kljub temu, da obstaja korelacija med emisijskimi in imisijskimi nivoji iz tega ne moremo zanesljivo izpeljati, če so potrebne dodatni varnostni ukrepi ali ne. Med faktorje, ki lahko vplivajo na trenutno izmerjen nivo imisijskih vrednosti spadajo trajanje delovanja, vrsta delovnega prostora, drugi viri hrupa itd. , npr. število strojev in postopkov ki se izvajajo v soseščini. Dovoljene vrednosti na delovnem območju se lahko razlikujejo tudi od države do države. Ta informacija pa naj bi uporabnikom pomagala samo bolje oceniti ogroženost in tveganja.

Emisijske vrednosti za prah
Izmerjene emisijske vrednosti prahu v skladu z »Osnovnimi načeli za preverjanje emisij prahu (parametri koncentracij) pri strojih za predelavo lesa« strokovnega odbora za les , znašajo manj kot 2 mg/m³. Tako lahko pri priključitvi naprave na primerno odsesovalno napravo z hitrostjo zraka vsaj 20 m/s izhajamo iz trajno varnega upoštevanja TRK- mejne vrednosti.

V teh navodilih za uporabo so odstavki, ki zadevajo vašo varnost označeni s tem simbolo ⚠.

⚠ Varnostni napotki

- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki napravo uporabljajo.
- Napravo lahko uporabljate samo v tehnično neoporečnem stanju, v skladu s predpisi ter zavedno vseh varnostnih napotkov in morebitnih nevarnosti v skladu z navodili za uporabo. Nemudoma odstranite vse motnje, ki bi lahko vplivale na vašo varnost.
- Uporabljate lahko samo orodje, ki ustrezajo EU normi EN 847-1.
- Upoštevajte vse varnostne napotke na napravi.
- Vse varnostne napotke na napravi ohranjajte v popolnoma berljivem stanju.
- Namizne krožne žage ne uporabljajte za žaganje okroglega lesa in hlodovine.
- Previdno pri opravljanju dela: Obstaja nevarnost poškodb za prste in roke zaradi vrtečih se delov naprave.
- Bodite pozorni na to, da je naprava trdno in varno postavljena na stabilnem mestu.
- Preverite električne kable- ne uporabljajte poškodovanih električnih kablov!
- Otroke držite stran od naprav priključenih na električno omrežje.
- Na krožni žagi lahko delajo le osebe, ki so starejše od 18 let in so za to delo teoretično in praktično usposobljene.
- Osebe, ki delajo z napravo pri delu ne smete motiti.
- V primeru, da z napravo delo opravlja še druga oseba, ki odstranjujejo odrezane izdelke, mora biti naprava opremljena s podaljševalnim delom. Druga oseba ne sme stati na nobenem drugem mestu kot na koncu podaljšane mize.
- Upravljalno mesto naprave mora biti očiščeno vseh ostružkov in ostankov lesa.
- Pri delu nosite oprijeta oblačila. Nakit, prstane in zapestne ure odstranite.
- Upoštevajte smer vrtenja motorja- preberite si odstavek 2električna priključitev«.
- Zaščitne opreme na napravi ne smete odstraniti ali preoblikovati.
- Vsa vzdrževalna dela, čiščenje, nameščanje opreme in merjenje lahko na napravi opravite samo pri izklopljenem motorju. Izvlecite omrežni vtič in počakajte, da se vrteči se deli naprave popolnoma ustavijo.
- Za odpravo motenj je potrebno napravo izklopiti! Izvlecite omrežni vtič!
- Naprava mora biti pri vseh delovnih postopkih priključena na odsesovalno napravo. Pri tem upoštevajte uporabo v skladu s predpisi.
- Na žago lahko namestite samo nabrušene, nepoškodovane in nepreoblikovane žagine liste.
- Ne uporabljajte okroglih žaginih listov iz visoko zmogljivega jekla.
- Cepilni klin je pomembna zaščitna priprava, ki vodi obdelovanec in preprečuje sklenitev rezalne fuge za žaginim listom in povratni udar obdelovanca. Bodite pazljivi na debelino cepilnega klina- opazujte navedene številke na cepilnem klinu. Cepilni klin ne sme biti tanjši od telesa žaginega lista in ne debelejši od širine rezalne fuge.
- Pokrov je potrebno pri vsakem delu spustiti navzdol na obdelovanec.
- Pokrov mora biti pri vsakem delu nameščen vodoravno na žagin list.
- Pri vzdolžnem rezanju ozkih obdelovancev- manj kot 120 mm- je potrebno vedno uporabiti potisno klado, saj boste z njim preprečili stik rok z žaginim listom.
- Za odpravo motenj ali za odstranitev zaskočenih lesenih delcev je potrebno napravo ustaviti. Nato izvlecite se omrežni vtič!
- Pri poškodovanju mize zamenjate namizni vložek! Izvlecite omrežni vtič!
- Pred začetkom uporabe je potrebno napravo priključiti na odsesovalno napravo- uporabite fleksibilno, težko vnetljivo odsesovalno cev. Odsesovalna naprava se mora pri vklopu namizne krožne žage samodejno vklopiti!
- V primeru, da zapustite delovno območje je potrebno motor izključiti in iz vtičnice odstraniti omrežni vtič.
- Tudi pri malenkostni spremembi mesta uporabe naprave je potrebno napravo ločiti od zunanjega dovoda električne energije. Pred ponovno uporabo napravo ponovno priključite na omrežno napetost!
- Inštalacije, popravila in vsa vzdrževalna dela na električnih delih naprave lahko opravljajo samo strokovno usposobljene osebe.
- Po končanih vzdrževalnih delih in popravilih je potrebno vse zaščitne naprave ponovno namestiti na žago.

Dodatna oprema:
Kupite jo samo pri Vašem strokovnem prodajalcu!

⚠ Uporaba v skladu s predpisi

- Naprava ustreza veljavnim normam smernice EG o strojih.
- Mizna krožna žaga je definirana kot polstacionarna naprava v skladu s smernico EN 1870-1.
- Za transport napravo z obema rokama primite spredaj za mizo in jo privzdignite.
- Naprava ima delovno območje, ki se nahaja spredaj na mizi, levo od žaginega lista.
- Delovno mesto in okolica naprave morata biti očiščena vseh tujkov, saj boste le tako preprečili nesreče.
- Načeloma morajo biti vsi obdelovanci očiščeni tujkov kot so žeblji ali vijaki.

- Mizna krožna žaga je narejena izključno za obdelavo lesa in lesu podobnih snovi. Uporabljate lahko samo originalno orodje in opremo. Ustrezen žagin list izberite glede na rez in vrsto lesa (masivni les, vezan les ali iverne plošče) v skladu z normo EN 847-1. Upoštevajte dodatno opremo za Vaše orodje.
- Napravo lahko uporabljate samo v tehnično neoporečnem stanju, v skladu s predpisi ter zavedno vseh varnostnih napotkov in morebitnih nevarnosti v skladu z navodili za uporabo. Nemudoma odstranite vse motnje, ki bi lahko vplivale na vašo varnost.
- Nujno upoštevajte vse varnostne napotki ter napotke o delu in vzdrževanju naprave, ki jih navede izdelovalec kot tudi vse mere, navedene v tehničnih podatkih.
- Pri uporabi je potrebno upoštevati zadevne predpise za preprečevanje nesreč ter druge, splošno znane varnostno tehnične predpise.
- Napravo lahko uporabljajo, vzdržujejo in popravljajo samo osebe, ki so seznanjene z napravo in poučene o morebitnih nevarnostih. S samovoljnimi spremembami na napravi uporabnik izgubi pravico do uveljavljanja garancije proizvajalca za vso škodo, ki je pri te nastala.
- Napravo lahko uporabljate samo z originalno dodatno opremo proizvajalca.
- Vsak drug način uporabe ni v skladu s predpisi. Proizvajalec ne jamči za poškodbe in škodo, ki je posledica neprimerne uporabe, tveganja povezana s tovrstno uporabo pa so odgovornost uporabnika samega.

Ostala tveganja

Naprava je zgrajena v skladu z najnovejšo tehniko in priznanimi varnostno- tehničnimi pravili. Kljub temu pa se lahko pri uporabi pojavijo določena tveganja.

- Poškodbe z obdelovancem, ki ga naprava izmeče pri neprimernem držalu ali vodilu kot tudi pri opravljanju dela brez prislona.
- Nevarnost poškodb prstov in rok na vrtečem se žaginem listu namizne krožne žage pri neprimernem vodenju obdelovanca.
- Ogroženost zdravja zaradi hrupa. Pri opravljanju dela z napravo se prekorači dovoljen nivo hrupa. Nujno potrebno je nošenje osebne zaščitne opreme kot je zaščita za ušesa.
- Poškodbe zaradi poškodovanega žaginega lista. Žagin list je potrebno redno preverjati še posebej pred vsako uporabo.
- Pri uporabi neprimernih električnih kablov obstaja nevarnost ogroženosti zdravja zaradi električnega toka.
- Pri uporabi dodatne opreme je potrebno upoštevati priložena navodila za uporabo.
- Kljub vsem previdnostnim ukrepom lahko pri delu obstajajo tudi neočitna tveganja.
- Tveganja pri delu lahko zmanjšate na minimum z upoštevanjem napotkov v odstavku »Uporaba v skladu s predpisi« kot tudi ob celotnem upoštevanju navodil za uporabo.

Montaža

Slika 2
Postavite osnovo (poz.1) na ravno podlago. Priključek odsesovanja (poz.2) privijačite na ohišje žage.

Slika 3
Na osnovo (poz.1) zmontirajte vse štiri noge (poz.5). Pazite, da je noga z utorom na strani, kjer se nahaja stikalo za vklop stroja.
Na konce nog pritrdite gumijaste podloge (poz.6)

Slika 4
Noge (poz.3) povežite s prečnimi nosilci (poz.7)

Slika 5
Stikalo (poz.8) pritrdite v utor na nogi.

Slika 6
Oba ročaja (poz.9) privijačite na noge na strani, kjer se nahaja stikalo za vklop stroja.

Slika 7
Na nasprotni strani, kjer so pritrjeni ročaji, na noge zmontirajte kolesa (poz.10).

Slika 8
Žago postavite na noge, da se poravna in ponovno privijte vse vijake.
Nato na osnovno ploščo pritrdite namizni vložek (poz.11).

Slika 9
Z ročico za nastavitev dviga in spusta žaginega lista (poz.12), dvignite žagin list in in na vodilo pritrdite zaščito žaginega lista (poz.13).
En konec odsesovalne cevi (poz.14) pritrdite na zaščito žaginega lista, drugi konec pa na priključek odsesovanja (slika 1, poz.2).

Slika 10
Vodilo vzdolžnega prislona (poz.15) zmontirajte na prednji rob osnovne plošče in poravnajte merilno skalo glede na žagin list.

Slika 11
Vodilo prečnega prislona kotnika (poz.16) zmontirajte na levi rob osnovne plošče.

Slika 12
Privijačite nosilec orodja (potisne palice in ključev za menjavo žaginega lista) na nogo (poz.17).

Slika 13
Pritrdite nosilec odsesovalne cevi na mizo žage (poz.18).

Slika 14
Podaljšek mize (poz.19) pritrdite na zadnji žagine mize in z diagonalnimi nosilci (poz. 20) pritrdite na prečno povezavo nog.

Slika 15
V vzdolžno in prečno vodilo po potrebi vstavite vzdolžni prislon (poz. 21) ali kotnik (poz.22).

Transport

Napravo lahko enostavno premaknete na željeno mesto na način, da jo z ročaji dvignete na sprednji strani.

Postavitev

Pripravite si delovno območje na katerem naj bi bila postavljena naprava. Ustvarite si dovolj prostora, da boste delo lahko opravljali varno in brez motenj. Naprava je narejena za opravljanje dela v zaprtih prostorih in jo je potrebno postaviti na ravno, trdno in zanesljivo površino.

Uporaba

Mizna žaga TSEm 315 Top Line in TSEm 315 Profi Line je namenjena za hišno uporabo. Namenjena je za rezanje vseh vrst lesa glede na velikost stroja.

Rezati ne smete nobenega okroglega lesa.
Stroj se sme uporabljati le za namene, za katere je bil izdelan.

Vsaka druga uporaba se šteje kot nenamenska uporaba. Za škodo ali kakršnekoli poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe stroja, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec stroja in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske namene.

Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

Upoštevajte navedene varnostne napotke!
Pomembno: Napravo lahko uporabljate samo s popolnoma nameščenimi zaščitnimi in varnostnimi pripravami.
Pred uporabo napravo priključite na odsesovalno napravo!

Odsesovalni pokrov je potrebno pred začetkom vsakega dela spustiti na obdelovanec. Za opravljanje skritih rezov je potrebno pokrov odstraniti. Po končanem postopku pokrov ponovno spustite na obdelovanec.

Napravo je potrebno nastaviti tako, da je konica najvišjega zoba na listu nekoliko višja od izdelka.
Pred vklopom naprave morajo na le tej biti nameščene vse zaščitne in varnostne priprave.
Žagin list se mora prosto premikati.
Les (obdelovanec) preverite na prisotnost vseh tujkov (žeblji, vijaki itd.) in jih odstranite.
Pred vklopom glavnega stikala se prepričajte, da je žagin list pravilno nameščen in, da se vrtljivi se deli naprave lahko nemoteno premikajo.
Pozor! V primeru kakršnegakoli dvoma naj Vam napravo pripravo usposobljena oseba.

Obratovanje

Žaganje pod kotom:

- Za nastavitev kota rezanja je potrebno odviti vijaka na sprednjem in zadnjem delu žage. Po razrahljanju obeh vpenjalnih vijakov je žagin list brezstopenjsko nastavljiv od 90° do 45 ° (glejte skalo)(slika 16 poz.23). Ko ste nastavili odgovarjajoči kot, ponovno zategnite vijake.

Pred vsakim začetkom dela preverite 90° in 45 ° nastavitev. Opravite testni rez! Vse nastavitvene vijake po potrebi prestavite.

Višinska nastavitev žaginega lista:
Za nastavitev višine žaginega lista, uporabite ročico na sprednji strani žage (slika 16, poz.12).
Žagin list je brezstopenjsko nastavljiv od 0 do 83 mm. Za dosego varnega in čistega reza le tega nastavite tako, da nekoliko moli preko obdelovanca.

Vzdolžni rezi:
Za paralelne reze uporabite vzdolžni prislon.
- pri širinah reza nad 120 mm uporabite prislonsko ravnilo z višjo prislonsko stranjo
- pri širinah reza pod 120 mm pa uporabite prislonsko ravnilo z nižjo prislonsko stranjo.

Obdelovanec vodite s priloženo potisno klado.

Prečni rezi:
Za prečne in kotne reze uporabite kotni nastavek, katerega namestite na vzdolžni ali prečni drsnik.

Zamenjava žaginega lista

Pozor! Izvlecite omrežni vtič!

- List žage nastavite na maksimalno globino rezanja.
- Snemite zašččito lista žage (slika 18, poz.13).
- Odstranite namizni vložek (slika17, poz.11).
- S pripadajočimi ključi odvijte matico (slika 18).
- Odstranite žagin list.
- Skrbno očistite prirobnico lista žage.
- Novi list žage ponovno vstavite v obratnem vrstnem redu in dobro zategnite.

Cepilni klin:
Preverite nastavitev cepilnega klina.
Režno zagozdo nastavite z odvitjem matice (slika 19).
Razmak med listom in režno zagozdo znaža max. 8 mm (slika 20).

Delovni napotki

POZOR:
- Po vsaki novi nastavitvi priporočamo izvesti poskusni rez, da lahko preverite nastavljene mere.
- Po vklopu žage počakajte, da žagin list doseže svoje največje število vrtljajev in šele potem pričnete z rezanjem.
- Bodite previdni pri zarezovanju.

Izvajanje vzdolžnih rezov (slika 21)

Tu lahko prežagate obdelovanec v njegovi vzdolžni smeri.
En rob obdelovanca potisnite na vzporedni prislon tako, da bo ravna stran nalegala na žagalno mizo. Zaščita žaginega lista mora biti zmeraj spuščena na obdelovanec.
Delovni položaj pri vzdolžnem rezanju ne sme nikoli biti v isti liniji kot poteka smer rezanja.

- Paralelni prislon nastavite odgovarjajoče višini obdelovanca in želeni širini.
- Vključite žago
- Roke z zaprtimi prsti položite ravno na obdelovanec in potiskajte obdelovanec vzdolž vzporednega prislona proti žaginemu listu.
- Obdelovanec z roko potiskajte le do sprednjega dela zaščite žaginega lista, naprej pa uporabite potisno palico.
- Obdelovanec vedno potisnite do konca cepilnega klina.
- Odpadke pri rezanju pustite ležati na žagalni mizi vse dotlej, dokler list žage ne bo nahajal v mirovanju.
- Dolge obdelovance zavarujte pred prevračanjem (na primer z podpornim stojalom), katerega lahko naročite kot dodatno opremo.

Rezanje ozkih obdelovancev (slika 22)

Vzdolžne reze obdelovancev s širino manjšo kot 120 mm je potrebno brezpogojno izvrševati s pomočjo potisne palice. Potisna palica je vključena v opremo stroja. Obrabljeno ali poškodovano potisno palico je potrebno takoj zamenjati z novo.

Izvajanje poševnih rezov (slika 23)

Poševne reze praviloma izvajamo z uporabo vzporednega prislona.

- List žage nastavite na želeno kotno vrednost.
- Vzporedni prislon nastavite glede na širino in višino obdelovanca, katerega boste rezali.
- Pri delu uporabljajte potisno palico.

Izvajanje prečnih rezov (slika 24)

- Nastavite prečni prislon na želeno kotno vrednost.
- Močno potiskajte obdelovanec ob prečni prislon.
- Vključite žago.
- Potiskajte prečni prislon in obdelovanec v smeri žaginega lista, da izvrši rezanje.

POZOR!

- Zmeraj čvrsto držite obdelovanec, nikoli prosti del obdelovanca, ki ga boste rezali.
- Prečni prislon zmeraj potiskajte tako daleč, da boste popolnoma prerezali obdelovanec.
- Izključite žago.
- Odpad žaganja odstranite šele, ko se žagin list popolnoma ustavi.

Rezanje obdelovancev večjih površin (slika 25)

Za rezanje obdelovancev večjih površin, uporabljajte namizno krožno žago tip TSEm 315 Profi Line.
Ta tip žage je konstruirana za večje obdelovance, saj je robustnejše izdelave, ima močnejši elektromotor in stranski voziček, ki vam olajša premikanje obdelovanca pri žaganju.

⚠ Priključitev na električno energijo

Priključitve in popravila električne opreme lahko opravi samo usposobljena oseba!
Vgrajen elektromotor je že pripravljen za uporabo. Njegova priključitev ustreza zadevnim Vde- in DIN predpisom.
Priključitev na električno omrežje kot tudi uporabljen podaljševalni kabel morata ustrezati tem predpisom.

Pomembni napotki:

Elektromotor 230 V/ 50 Hz je narejen za način uporabe S6/40% (400 V/50 Hz S6/15%). Pri preobremenitvi motorja se le ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časovni intervali) lahko motor ponovno vklopite.

Poškodovani električni kabli

Na električnih kablih večkrat nastanejo izolacijske poškodbe, ki nastanejo zaradi:

- Mest z močnim pritiskom, če so kabli speljani skozi špranje v oknih in vratih.
- Pregibnih mest zaradi neprimerne pritrditve ali potek električnih kablov
- Mest prereza zaradi prevoženega kabla.
- Izolacijskih poškodb zaradi nasilnega potega kabla iz stenske vtičnice.
- Razpok nastalih zaradi staranja izolacije.

Takšnih, poškodovanih električnih kablov ne smete uporabljati, saj so zaradi poškodb na izolaciji življenjsko nevarni.

Električne kable redno preverjajte na morebitne poškodbe. Bodite pozorni na to, da med preverjanjem kabel ni priključen na električno energijo.

Motor z izmeničnim tokom

- Omrežna napetost mora znašati 230 V/ 50 Hz.
- Podaljševalni kabli dolžine do 25 m morajo imeti 1,5 mm² premera, kabli daljši od 25 m pa premer najmanj 2,5 mm².
- Omrežni priključek je zavarovan z 16 A.

Motor s trifaznim tokom

- Omrežna napetost mora znašati 400 V/ 50 Hz.
- Omrežni priključek in podaljševalni kabli morajo biti 5-žični. 3P * N * SL
- Premer podaljševalnih kablov mora znašati vsaj 1,5 mm²
- Omrežni priključek je zavarovan z 16 A.
- Pri priključitvi na električno energijo ali zamenjavi mesta uporabe morate preveriti smer vrtenja- po potrebi je potrebno z uporabo CEE- vtiča zamenjati polariteto.

Priključitve in popravila na električni opremi lahko opravi samo strokovno usposobljena oseba.

Vzdrževanje

Pri vseh vzdrževalnih delih in popravilih je potrebno motor izklopiti in izvleci omrežni vtič.
Navodila za uporabo shranjujte v bližini naprave.
Napravo ohranjajte čisto.
Pri čiščenju nosite zaščitna očala.
Pozor: Delov mize, ki so narejeni iz umetnih materialov ne čistite z agresivnimi čistilnimi sredstvi. Priporočamo vam čiščenje z blagim sredstvom za čiščenje posode, ki ga nanesete na vlažno krpo. Naprava ne sme priti v stik z vodo!

- Redno preverjajte stanje žaginega lista. Uporabljajte samo dobro nabrušene, nepoškodovane in nepreoblikovane žagine liste. Uporabljajte samo orodje, ki ustreza evropski normi EN 847-1.
- Izrabljene namizne podlage je potrebno zamenjati.
- Namizna površina mora biti vedno očiščena smole.
- Notranjost naprave, predel nazobčanja in gonilno vreteno obračala redno čistite vseh lesenih ostružkov in ostankov.
- Eventuelno nastale zamašitve izmeta z žagovino je potrebno očistiti.

Zaščita okolice	
	Samo za članice EU: Električnega orodja ne mečite v navadne gospodinjske odpadke. V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o električnih in elektronskih napravah in prenosu v mednarodno pravo je potrebno električno orodje zbirati ločeno in jih oddati na primerno odlagalno mesto, kjer se orodje primerno predela

Simboli

Odprava motenj

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
1. Po izklopu motorja se žagin list razrahlja	Pritrdilna matica ni dovolj privita	Privijte pritrdilno matico
2. Motor se ne zažene	a) Izpad omrežne varovalke b) Pokvarjen podaljševalni kabel c) Priključki na motorju ali stikalu niso pravilni d) Pokvarjen motor ali stikalo	a) Preverite omrežno varovalko b) Zamenjajte podaljševalni kabel c) Priključke naj preveri usposobljen električar d) Motor ali stikalo naj preveri usposobljen električar
3. Napačna smer vrtenja motorja	a) Pokvarjen kondenzator b) Napačna priključitev	a) Kondenzator naj preveri usposobljen električar b) Usposobljen električar naj zamenja polariteto stenske vtičnice
4. Motor nima učinkovitosti, vklopi se varovalka	a) Premer podaljševalnega kabla je premajhen b) Preobremenitev zaradi topega žaginega lista	a) Preberite si napotke v odstavku »Priključitev na električno omrežje« b) zamenjajte žagin list
5. Ožgana mesta na rezalni površini	a) Top žagin list b) Napečen žagin list	a) žagin list nabrusite, zamenjajte b) žagin list zamenjajte

ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

SI

Tehnični podatki

		BASIC LINE TSEm 315 230V	BASIC LINE TSEm 315 400V	PROFESSIONAL LINE TSEm 315 230V	PROFESSIONAL LINE TSEm 315 400V
Napetost		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz
Nazivni tok	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Min. varovalka	A	16	10	16	16
Vrsta zaščite		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Št. Vrtljajev motorja	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Moč motorja Vhodna moč P_1 Izhodna moč P_2	 kW kW	 2,2 kW S6 40% 1,4 kW S6 40%	 3,0 kW S6 40% 2,0 kW S6 40%	 2,5 kW S6 40% 1,8 kW S6 40%	 4,2 kW S6 40% 3,0 kW S6 40%
Hitrost rezanja žaginega lista	m/s	46	46	46	46
Premer žaginega lista (zunaj)	mm	315	315	315	315
Izvrtina žaginega lista (znotraj)	mm	30	30	30	30
Višina odreza pri navpičnem žaginem listu pri naklonu žaginega lista 45^0	 mm mm	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58
Dimenzije dolžina žagine mize širina žagine mize dolžina podaljška za mizo širina podaljška za mizo višina (žagina miza) višina (celotna)	 mm mm mm mm mm mm	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050
Celotna teža pribl.	Kg	50	51	60	62
Zagotovljena raven hrupa v skladu z DIN EN 1870 – 1 (2007)* prosti tek obdelava raven hrupa v skladu z DIN EN ISO 3746 (1995) in ISO 7960:1995 (E)* prosti tek obdelava	 dB (A) dB (A) dB (A) dB (A)	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6
Območje okoljske temperature	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

* Navedene vrednosti so emisijske vrednosti in zatoni nujno, da predstaljajo tudi varne vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja povezava med emisijskimi in imisijskimi vrednostmi, ni iz tega mogoče zanesljivo izpeljati oz. Ugotoviti, ali so potrebni dodatni previdnostni uklepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na dejanske imisijske vrednosti na delovnem mestu, vključujejo vrsto delovnega prostora in druge vire hrupa, kot so npr. Število strojev in drugi sosednji delovni postopki in stroji. Zanesljive vrednosti na delovnem mestu se prav tako lahko razlikujejo od države do do države. Vendar pa bi ta podatek naj uporabniku pomagal oceniti nevarnost in preprečiti tveganja.

CRO

Poštovani korisniče,

Želimo Vam ugodno i uspješno radno iskustvo sa Vašim novim Elektro Maschinen strojem.

Preporuka:
Prema primjenjivom zakonu o odgovornosti, proizvođač ovog stroja nije odgovoran za oštećenja koja mogu nastati vezana uz ovaj stroj u sljedećim slučajevima:

- nepravilno rukovanje
- nepridržavanje priloženih uputa za rukovanje
- popravaka izvršenih od strane neovlaštenih i nestručnih osoba
- montaža i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nepravilna upotreba stroja
- kvarovi na električnim sustavima uslijed neprilagođenosti električnim specifikacijama stroja

Upozorenje

UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosnu uputu i mjere opreza
Nepridržavanje sigurnosnih uputa i smjernica može dovesti do električnog udara, požara i/ili ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
Sačuvajte sve sigurnosne upute i smjernice radi kasnijih potreba!

Opis stroja

Slika 1

1. Radna ploha – osnova
2. Spojnica za usisivač
3. List pile
4. Nož za kalanje
5. Noge
6. Gumeni čepovi
7. Poprečna učvršćenja
8. Prekidač
9. Ručice
10. Kotači
11. Umetak radne plohe
12. Ručica za podizanje i spuštanje lista pile
13. Štitnik lista pile
14. Usisno crijevo
15. Uzdužni oslonac vodilice
16. Poprečni oslonac vodilice
17. Nosač štapa za guranje i ključeva
18. Držač usisnog crijeva
19. Produžetak radne plohe
20. Dijagonalna učvršćenja
21. Uzdužni oslonac
22. Kutomjer
23. Štap za guranje
24. Ključevi za zamjenu listova pile

Preporučamo

Da pročitate cijelu ovu Uputu prije puštanja stroja u rad.

Ova Uputa za upotrebu će Vam pomoći da upoznate svoj novi stroj i pravilno ga koristite. Uputa za upotrebu sadrži važne informacije o tome kako sigurno raditi sa strojem, stručno i ekonomično, te kako izbjeći opasnosti, uštedjeti na održavanju, skratiti vrijeme stajanja i povećati pouzdanost i radni vijek stroja.

Uz sigurnosne zahtjeve koji su sadržani u ovoj Uputi, morate proučiti i primjenjive propise u Vašoj zemlji.

Uputa za upotrebu mora uvijek biti blizu stroja. Stavite je u plastični omot kako biste je zaštitili od prašine i vlage. Uputu mora pročitati svaki radnik na stroju.

Osobama mlađim od 18 godina na stroju nije dozvoljen rad.

Uz sigurnosne upute u ovom dokumentu i primjenjive propise u Vašoj zemlji, preporučamo da proučite i opća tehnička pravila koja se odnose na rad sa strojevima za obradu drva.

Opće upute

- nakon raspakiranja provjerite sve dijelove radi mogućih oštećenja u transportu. U slučaju bilo kakvih oštećenja odmah informirajte dobavljača. Kasnije pritužbe se neće uvažiti.
- provjerite da li je sve isporučeno
- prije puštanja u rad upoznajte se dobro sa strojem čitanjem priložene upute.
- koristite samo originalni Elektro Maschinen pribor, potrošne ili rezervne dijelove. Rezervne dijelove možete pronaći kod svog Elektro Maschinen dobavljača.
- Kod naručivanja, obavezno stavite Broj dijela, te tip i godinu proizvodnje stroja.

Vrijednosti karakteristike buke
Uvjeti pri mjerenju

Iskazane vrijednosti su emisijske vrijednosti i stoga nisu nužno i sigurne za rad. Postoji također i veza između nivoa emisije i imisije, te se ne može pouzdano zaključiti da li su dodatne mjere zaštite potrebne ili ne. Faktori koji utiču na nivo imisije trenutno na mjestu rada uključuju vrijeme trajanja efekta, karakteristike radnog prostora, druge izvore buke i sl., na primjer broj strojeva i susjedne radne operacije. Dozvoljene vrijednosti po radnom mjestu mogu također varirati od zemlje do zemlje. Ova informacija bi dakako trebala omogućiti korisniku da bolje procijeni opasnosti i rizike.

Informacije o emisiji prašine

Vrijednosti emisije prašine mjereni u skladu sa „načelima za testiranje emisije prašine“ Stručne skupine za obradu drva su ispod 2 mg/m^3. To znači da TRK granica za drvenu prašinu koja vrijedi za Republiku Njemačku će biti trajno zadržana ako je na stroj vezan usisivač prašine sa minimalnom brzinom protoka zraka od 20 m/sek.

U ovoj uputi za upotrebu označili smo mjesta koja su vezana za Vašu sigurnost sa ovim znakom.

Sigurnosne napomene

- Molimo Vas da proslijedite ovu uputu svim osobama koje će raditi na stroju
- Stroj se smije koristiti samo u tehnički savršenom stanju, sukladno namjeni, prema uputama iz ovog dokumenta i od strane osoba koje su pažljive i potpuno svjesne svih opasnosti koje su prisutne tijekom rada za ovim strojem. Bilo kakva funkcionalna neispravnost, posebno ona koja se odnosi na siguran rad, mora se popraviti odmah.
- Smiju se koristiti samo alati koji odgovaraju europskoj normi EN 847-1.
- Proučite sve sigurnosne upute i upozorenja zalijepljene na stroj.
- Pazite da sigurnosne upute i upozorenja zalijepljene na stroj budu uvijek kompletne i savršeno čitljive.
- Nemojte piliti oblice.
- Oprez pri radu: Postoji velika opasnost od ozljeda prstiju i ruku od rotirajućeg reznog alata.
- Osigurajte čvrstu i stabilnu podlogu za stroj.
- Provjerite sve mrežne kablove. Nemojte koristiti oštećene kablove.
- Držite djecu podalje od stroja koji je priključen na mrežno napajanje. Cirkularnu pilu mogu koristiti osobe starije od 18 godina i koje imaju teoretske i praktične vještine za ovu vrstu posla.
- Osobe koje rade za strojem se ne smije ometati.
- Stroj mora biti opremljen sa produžetkom radne plohe ukoliko za strojem radi još jedna osoba koja uklanja izrezane komade materijala.Ta druga osoba smije stajati isključivo na kraju radne plohe gdje izlazi ispiljeni materijal.
- Radna ploha stroja mora biti čista od komadića materijala i otpadnog drva.
- Nosite odjeću koja prianja uz tijelo. Skinite prstenje, ogrlice, narukvice i ostali nakit.
- Pripazite na smjer vrtnje pogonskog motora – pogledajte Električno spajanje.
- Sigurnosni mehanizmi se ne smiju uklanjati sa stroja ili onesposobljavati.
- Čišćenja, zamjene, kalibriranja i podešavanja stroja se smiju vršiti kada je pogonski motor isključen. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i pričekajte da se list pile u potpunosti zaustavi.
- Isključite stroj i izvucite mrežni utikač prilikom bilo kakvih popravaka.
- Stroj mora biti priključen na Woodster usisivač prašine tijekom svih ciklusa rada. Molimo da proučite pravilno rukovanje usisivačem.
- Prilikom rada na stroju, svi sigurnosni mehanizmi i pokrovi moraju biti montirani.
- Koristite isključivo oštre, neoštećene i nedeformirane listove pila.
- Listovi pila HSS tipa se ne smiju koristiti.
- Nož za kalanje je vrlo važan sigurnosni element. Raspiljeni komad materijala nailazi na nož za kalanje, a ovaj sprječava materijal da se skupi iza lista pile, smanjujući time opasnost od povratnog udarca na minimum.
- Spustite štitnik lista pile do površine materijala prilikom svakog rezanja. Mora stalati u vodoravnom položaju iznad lista pile.
- Uvijek koristite štap za guranje za uzdužne rezove uskih materijala (užih od 120 mm). Štap za guranje Vam omogućava da ne prilazite rukama blizu lista pile. Zaustavite stroj ako trebate očistiti radnu plohu ili ukloniti zaglavljeni komad materijala. Izvucite mrežni utikač.
- Isključite stroj i izvucite mrežni utikač prije svakog otklanjanja neispravnosti.
- Umetak radne plohe se mora zamijenit kada se prorez istroši. Izvucite prethodno mrežni utikač.
- Prije početka rada sa strojem, mora se priključiti usisivač prašine na izlazni otvor piljevine pomoću savitljivog i nezapaljivog crijeva. Usisivač bi se morao paliti automatski kada se upali i cirkularna pila.
- Kada odlazite sa radnog mjesta, isključite motor. Izvucite mrežni utikač.
- Prekinite vanjsko napajanje stroja ili postrojenja ako su predviđene čak i minimalne promjene mjesta rada. Pravilno spojite mrežno napajanje prije ponovnog početka rada.
- Spajanja ili popravke na električnoj instalaciji smiju vršiti samo kvalificirani električari.
- Svi zaštitni i sigurnosni mehanizmi se moraju ponovo montirati na stroj nakon završenih popravaka i radova na održavanju.

Pribor

Pribor nabavljajte isključivo od svog ovlaštenog specijaliziranog dobavljača.

Propisani uvjeti upotrebe

- Ovaj stroj je u skladu sa važećim normama EC smjernica o strojevima.
- Cirkularna stolna pila se definira kao polustojeći uređaj sukladno smjernicama EN 1870-1.
- Stroj se prenosi objema rukama, primajući i podižući prednji kraj.
- Stroj ima radu površinu koja se nalazi sprijeda, lijevo od lista pile.
- Rado mjesto i okolina moraju biti očišćeni od nepotrebnih stvari, čime se smajuje mogućnost nezgoda.
- U načelu, svi komadi materijala se moraju očistiti od stranih predmeta kao što su čavli, vijci, i slično.
- Cirkulara stolna pila je namijenjena isključivo za rezanje drva i materijala sačinjenih od drva. Možete koristiti samo originalni alat i opremu. Pravilni list pile odaberite u ovisnosti o načinu rezanja i vrsti drva (masivno drvo, iverica ili panel ploča), sukladno normi EN 847-1. Molimo da obratite pažnju na pribor za svoj stroj.
- Stroj se može koristiti samo u tehnički potpuno ispravnom stanju, sukladno pravilima i imajući u vidu sigurnosne smjernice i moguće rizike istaknute u ovoj uputi. Odmah otklonite bilo kakvu smetnju koja bi mogla ugroziti Vašu osobnu sigurnost.
- Provodite sve sigurnosne upute i smjernice za rad i održavanje, te imajte u vidu sva izražena mjerenja i tehničke podatke u ovoj uputi.
- Pri radu se moraju uzeti u obzir pravilnici za sprječavanje nezgoda i drugi opće poznati tehnički pravilnici.
- Stroj može koristiti, održavati i popravljati samo osoba koja je dobro upoznata sa njime i svjesna potencijalnih opasnosti. Samovoljna promjena tehničkih svojstava stroja skida svaku odgovornost sa proizvođača u slučaju bilo kakve prouzročene štete.
- Stroj se smije koristiti isključivo sa originalnim priborom od proizvođača.
- Bilo koji drugi način korištenja nije u skladu sa pravilnicima. Proizvođač nije odgovoran za ozljede ili štete nastale od nepropisne upotrebe. Posljedice takve nepropisne upotrebe snosi sam korisnik.

Preostali rizici

Stroj je napravljen korištenjem moderne tehnologije u skladu sa važećim sigurnosnim pravilima. Pa ipak, neke opasnosti u radu i dalje postoje.

- Rotirajući list pile može ozlijediti prste i ruke ukoliko se materijal na krivi način gura.
- Odbačeni komad materijala može prouzročiti ozljedu ako nije pravilno guran ili osiguran, na primjer rad bez graničnika.
- Buka može biti opasna za zdravlje. Dozvoljena razina buke će se premašiti u toku rada. Nosite zaštitnu opremu, kao što su štitnici za uši.
- Neispravni listovi pila mogu prouzročiti ozljede. Redovno provjeravajte ima li oštećenja na strukturi lista pile.
- Korištenje oštećenih ili neispravnih mrežnih kablova može prouzročiti strujni udar.
- Upute za upotrebu priložene uz pribor moraju se pažljivo proučiti kada se koristi Woodster specijalni pribor.
- Čak i ako se poduzmu sve sigurnosne mjere, neke preostale opasnosti koje još nisu prepoznate mogu biti prisutne.
- Te preostale opasnosti se mogu minimalizirati slijedeći upute u „Sigurnosnim uputama“, „Pravilna upotreba“ i u cijeloj uputi za upotrebu.

Sklapanje stroja

Slika 2
Položite radnu plohu (Pozicija 1) na ravnu podlogu. Spoj sa usisivač (Pozicija 2) montirajte na tijelo stroja.

Slika 3
Na radnu plohu (Pozicija 1) montirajte sve četiri noge (Pozicija 5). Pazite na poziciju noge sa montažnom rupom za prekidač. Na krajeve nogu nataknite gumene čepove (Pozicija 6).

Slika 4
Noge (Pozicija 5) međusobno spojite poprečnim učvršćenjima (Pozicija 7).

Slika 5
Prekidač (Pozicija 8) montirajte u montažnu rupu noge.

Slika 6
Dvije ručice (Pozicija 9) montirajte sa bočne strane nogu, sa strane gdje je prekidač.

Slika 7
Sa suprotne strane od one gdje su montirane ručice, montirajte set kotača na noge (Pozicija 10).

Slika 8
Postavite stroj na noge i pritegnite sve vijčane spojeve. Nakon toga na radnu plohu montirajte kompletni mehanizam lista pile (Pozicija 11)

Slika 9
Ručicom za podizanje i spuštanje lista pile (Pozicija 12), podignite list pile do kraja i montirajte štitnik (Pozicija 13) na nož za kalanje. Jedan kraj usisnog crijeva (Pozicija 14) nataknite na priključak štitnika, a drugi kraj na priključak spoja za usisivač (Slika 1, Pozicija 2).

Slika 10
Uzdužni nosač vodilice (Pozicija 15) montirajte na prednji rug radne plohe i podesite mjernu skalu prema listu pile.

Slika 11
Montirajte poprečni nosač vodilice (Pozicija 16) na lijevi rub radne plohe.

Slika 12
Montirajte nosač alata (štap za guranje i ključeve za zamjenu lista pile), na nogu stroja (Pozicija 17)

Slika 13
Montirajte nosač crijeva na radnu plohu (Pozicija 18)

Slika 14
Produljenje radne plohe (Pozicija 19) montirajte na stražnji kraj radne plohe i oslonite na dijagonalne nosače (Pozicija 20) prethodno montirane na poprečno učvršćenje nogu.

Slika 15
Na uzdužni i poprečni nosač vodilice, prema potrebi montirajte vodilicu (Pozicija 21) ili vodilicu sa kutomjerom (Pozicija 22).

Transport:

Stroj se jednostavno može premjestiti podizanjem za ručice sa prednje strane.

Priprema

Pripremite radno mjesto gdje će stroj biti smješten. Osigurajte dovoljno mjesta kako bi rad bio siguran i bez grešaka. Stroj je predviđen za rad u zatvorenom prostoru. Smjestite ga na stabilnu i ravnu čvrstu podlogu.

Stolni cirkulari TSEm 315 Top Line i TSEm 315 Profi Line su predviđeni za kućnu upotrebu. Dizajnirani su za rezanje svih vrsta građevnog drva.

Ne režite oblice.
Stroj se smije koristiti samo za namjene za koje je predviđen.

Bilo koji drugi vid upotrebe će se smatrani nepravilnim. Za bilo kakve štete ili ozljede rezultirane nepravilnom upotrebom stroja korisnik/radnik snosi punu odgovornost, a ne proizvođač.

Molimo da primite k znanju da ovaj stroj nije namijenjen za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku primjenu.

Ne prihvaćamo nikakve garancijske zahtjeve ako se stroj koristi u profesionalne, zanatske, industrijske ili slične namjene.

Obratite pozornost na sigurnosne upute!
Važno: Stroj se smije pustiti u pogon samo kada su svi sigurnosni i zaštitni mehanizmi montirani. Prije početka upotrebe, priključite na stroj usisivač prašine. Kod svakog rezanja štitnik mora biti spušten do gornje površine materijala. Štitnik skinite samo za piljenje savijenog materijala. Nakon završetka rezanja takvog materijala, odmah vratite štitnik na mjesto.

Stroj mora biti podešen tako da vrh najvišeg zuba samo malo viri preko gornje površine materijala.

Prije paljenja stroja, svi sigurnosni i zaštitni mehanizmi moraju biti montirani prema uputama. List pile se mora vrtjeti bez smetnji.

Uvijek provjerite već upotrebljavano drvo ima li stranih objekata (čavala, vijaka i sl.). Ukoliko ima, prije piljenja ih sve uklonite.

Prije paljenja stroja provjerite da li je list pile pravilno montiran i da se pomični dijelovi miču bez zastoja.

Upozorenje: U slučaju bilo kakve sumnje, povjerite stručnjaku podešavanje stroja. Preopasno je raditi samo sa pretpostavkama.

Rad sa strojem

Mehanizam za podešavanje naklon lista pile

List pile je moguće kontinuirano nakloniti između 0^o i 45^o. Da se naklon pile ne bi mijenjao u toku rada, moguće ga je blokirati pomoću dva kotačića (Slika 16, Pozicija 25) sa prednje i stražnje strane spremnika za piljevinu.

Prije početka rada provjerite postavku 90^o i 45^o. Napravite probni rez! Ukoliko je potrebno, podesite kut na vijcima za podešavanje.

Poluga za podešavanje visine lista pile

Visinu lista pile moguće je podesiti polugom na prednjoj strani stroja (Slika 16, Pozicija 24).
List pile je moguće podešavati od 0 do 83 mm. Za postizanje sigurnog i čistog reza, neka list pile minimalno prelazi debljinu materijala.

Uzdužno rezanje

Za uzdužno rezanje koristite uzdužni oslonac – vodilicu. Koristite visoki rub vodilice za rezanje komada preko 120 mm širine, te niski rub za rezanje komada ispod 120 mm širine. Materijal gurajte štapom za guranje.

Poprečno rezanje

Za poprečna rezanja i rezanja pod kutovima koristite kutnu vodilicu sa kutomjerom, koju je moguće postaviti na uzdužni i poprečni klizač vodilice.

Zamjena lista pile

Upozorenje! Izvucite utikač iz mrežne utičnice!

- List pile postavite na maksimalnu dubinu reza
- Skinite štitnik lista pile (Slika 18, Poticija 13).
- Skinite umetak radne plohe (Slika 17, Pozicija 11)
- Priloženim ključevima odvijte maticu (Slika 18).
- Skinite list pile.
- Pažljivo očistite prirubnicu na osovini pogonskog motora.
- Obrnutim redoslijedom montirajte drugi list pile i dobro ga stegnite.

Nož za kalanje
Pregledajte podešenost noža za kalanje. Može se podešavati otpuštanjem matice (Slika 19). Razmak između lista pile i noža za kalanje je maksimalno 8 mm (Slika 20).

Informacije o radu

PAŽNJA!
- Nakon svakog novog podešavanja stroja, preporuča se napraviti probni rez na komadu otpadnog materijala, kako biste provjerili točnost postavki.
- Nakon uključenja pogonskog motora pričekajte da list pile postigne maksimalnu brzinu vrtnje, te tek tada počnite rezati.
- Režite sa velikim oprezom.

Uzdužno rezanje (Slika 21)
Jedan rub materijala prislonite na uzdužnu vodilicu tako da ravna strana naliježe na radnu plohu. Štitnik lista pile mora uvijek biti spušten do gornje površine materijala.
Položaj tijela kod uzdužnog rezanja ne bi nikada smio biti u istoj liniji sa smjerom rezanja.

- Podesite uzdužnu vodilicu prema materijalu i željenoj širini.
- Uključite pogonski motor.
- Položite ruku sa zatvorenim prstima na gornju površinu materijala i gurnite ga lagano uz uzdužnu vodilicu prema listu pile
- Rukom gurajte materijal samo do početka štitnika lista pile, a nakon toga koristite štap za guranje.
- Materijal gurajte uvijek do stražnjeg kraja noža za kalanje.
- Otpadni dio materijala ostavite na radnoj plohi sve dok se list pile u potpunosti ne zaustavi.
- Osigurajte dugačke komade od prevrtanja preko stražnjeg ruba radne plohe (na primjer stalkom za podlaganje), kojeg je moguće nabaviti kao dodatnu premu.

Rezanje uskih komada materijala (Slika 22)
Uzdužna rezanja materijala čija je ukupna širina manja od 120 mm bi se bezuvjetno trebala raditi pomoću štapa za guranje.
Štap za guranje je uključen u osnovni pribor. Istrošeni ili oštećeni štap za guranje treba odmah zamijeniti novim.

Rezanje pod nagibom (Slika 23)
Rezanje pod nagibom se u pravilu izvodi pomoću uzdužne vodilice.
- Kut nagiba lista pile podesite na željenu vrijednost.
- Uzdužnu vodilicu podesite sukladno širini i visini materijala kojeg režete.
- Pri rezanju koristite štap za guranje.

Poprečno rezanje (Slika 24)
- Podesite vodilicu pod željeni kut prema kutomjeru.
- Čvrsto priljubite materijal uz vodilicu.
- Vodilicu i materijal gurnite prema listu pile i napravite rez.

PAŽNJA!
- Uvijek čvrsto držite materijal, nikada ne ispuštajte komad koji režete
- Kutnu vodilicu uvijek gurajte toliko daleko dok ne presiječete materijal u potpunosti.
- Isključite pogonski motor.
- Otpad sa radne plohe uklonite tek pošto se list pile u potpunosti zaustavi.

Rezanje materijala velike površine (Slika 25)
Za rezanje materijala većih površina koristite cirkularnu stolnu pilu TSEm tip 315 Profi Line.
Ovaj tip pile je dizajniran za veće komade materijala, jer je robusnija, sa jačim elektro motorom i bočnim osloncem, što pomicanje većih komada materijala po radnoj plohi čini jednostavnijim i sigurnijim.

Električno spajanje

Spajanje na mrežno napajanje i popravke električnih strojeva smiju izvoditi samo kvalificirani električari.
Motor stroja je spojen i spreman odmah za rad. Spajanje je izvršeno u skladu sa odgovarajućim VDE i DIN pravilnicima.
Mrežno napajanje radnog mjesta i produžni kablovi koji se koriste moraju također biti u skladu sa ovim pravilnicima.

Važna informacija:
230 V / 50Hz električni motor je dizajniran za S6 / 40% (400 V / 50 Hz S6 / 15%) način rada. Motor će se automatski isključiti u slučaju preopterećenja. Može ga se ponovo uključiti nakon perioda hlađenja (vrijeme hlađenja može varirati).

Neispravni električni kablovi

Oštećenja izolacije su česti uzroci neispravnosti električnih kablova.

Ti uzroci uključuju:
- Znakovi pritiskanja kad je kabel gurnut kroz prozor ili pritvorena vrata.
- Presavijanja zbog nepravilno položenog kabla i navlačenja.
- Prekidi nastali prerezivanjem mrežnog kabla.
- Oštećenja izolacije uzrokovana povlačenjem za kabel utikača iz mrežne utičnice.
- Pukotine uslujed starosti izolacije.

Neispravni mrežni kablovi se niti u kojem slučaju ne smiju koristiti, jer mogu biti jako opasni zbog oštećene izolacije.
Redovno provjeravajte mrežne kablove ima li oštećenja. Pazite da tijekom provjere mrežni kabel nije uključen u mrežnu utičnicu.

Monofazni motor

- Napon napajanja mora biti 230 V / 50 Hz.
- Produžni kabel duljine maksimalno 25 metara sa presjekom žice barem 2.5 mm^2.
- Mrežno napajanje mora biti zaštićeno sporim osiguračem od 16 A.

Trofazni motor

- Napon napajanja mora odgovarati podacima na tipskoj pločici motora.
- Mrežna utičnica i produžni kabel moraju imati pet (5) žica – 3 faze + nula + uzemljenje.
- Produžni kabel mora imati presjek žica barem 1.5 mm^2.
- Mrežno napajanje mora biti zaštićeno sporim osiguračem od 16 A.
- Po priključenju ili premještanju stroja, neophodno je provjeriti smjer vrtnje motora. Ako je potrebno (u slučaju krivog smjera vrtnje), na utikaču zamijeniti položaj dviju faza.

Spajanje ili popravke električne opreme smije izvoditi samo stručni električar.

Održavanje stroja

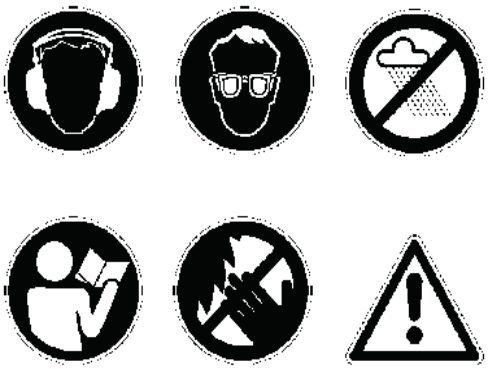
UPOZORENJE! Ugasite stroj i izvucite mrežni utikač iz utičnice prije bilo kakvih radova na održavanju, popravku ili podešavanju stroja.
Uputu za korištenje i održavanje uvijek čuvajte blizu stroja.
Održavajte čistoću stroja.
PAŽNJA! Sintetičke dijelove stroja nemojte čistiti agresivnim sredstvima. Preporučamo blagu tekućinu za pranje posuđa. Stroj se ne smije prati vodom.

- Redovno provjeravajte list pile. Koristite samo oštre listove pila, ravne i bez napuklina. Koristite samo alat koji je sukladan europskom standardu EN 847-1.
- Istrošeni ili oštećeni umetak radne plohe odmah zamijenite.
- Radnu plohu održavajte čistom, pogotovo od smole drveta.
- Redovno čistite unutrašnjost stroja – mehanizme podešavanja dubine rezanja i naklona lista pile, klizne elemente od piljevine i ostataka drva.
- Očistite moguće nakupine piljevine koje blokiraju izlaz prema usisivaču.

Zaštita okoliša

Samo za zemlje EU.
Ne bacajte električni alat zajedno sa kućnim otpadom!
U skladu sa europskim pravilnikom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njegovoj implementaciji u skladu sa nacionalnim zakonom, električni alat koji je na kraju svog radnog vijeka mora se sakupljati odvojeno i pohranjivati u za to predviđeno reciklažno dvorište.

Simboli



Tablica otkrivanja grešaka

Opasnost!

Prije bilo kakvih radova na stroju obavezno:

1. **Isključite stroj**
2. **Izvucite utikač iz utičnice**
3. **Pričekajte da se list pile u potpunosti zaustavi**

Nakon servisiranja stroja provjerite funkcionalnu ispravnost svih sigurnosnih mehanizama.

Problem	**Mogući uzrok**	**Moguće rješenje**
List pile je otpušten nakon isključenja pogonskog motora	Stezna matica lista pile nije dovoljno pritegnuta	Pritegnite maticu lista pile, M20 lijevi navoj
Motor se ne pokreće	a) Pregorio mrežni osigurač b) Neispravan produžni kabel c) Spoj na motoru ili prekidaču neispravni	a) Provjerite mrežni osigurač b) Pogledajte „Električno spajanje“ u Uputi za rukovanje c) Dajte električaru da pregleda stroj
Motor se nakon kratkog vremena sam isključi	Preopterećenje zbog tupog lista pile, odradila je termozaštita motora	Promijenite list pile. Motor je moguće ponovo pokrenuti nakon perioda hlađenja
Tragovi paljenja na prerezanoj površini c) pri uzdužnom rezanju d) pri poprečnom rezanju	a) Stezna matica nije dovoljno pritegnuta b) Krivi list pile c) Uzdužna vodilica nije paralelna d) Nosač poprečne vodilice nije paralelan	a) Montirajte oštar list pile b) Montirajte list pile sa 20 ili 28 zuba za uzdužno rezanje c) Zamijenite uzdužnu vodilicu d) Poravnajte nosač poprečne vodilice za listom pile

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

CRO

Tehničke specifikacije

		BASIC LINE TSEm 315 230V	BASIC LINE TSEm 315 400V	PROFESSIONAL LINE TSEm 315 230V	PROFESSIONAL LINE TSEm 315 400V
Napon		230 V/ 1-50 Hz	400V/ 3-50 Hz	230V/1-50 Hz	400V/ 3-50 Hz
Nominalna struja	A	9.5	7.5	10.8	10.5
Osigurač minimalno	A	16 (spori)	10 (spori)	16 (spori)	16 (spori)
Klasa zaštite		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Brzina okretaja motora	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Snaga motora ulazna snaga P., izlazna snaga P_2	kW kW	2.2 kW S6 40% 1.4 kW S6 40%	3.0 kW S6 40% 2.0 kW S6 40%	2.5 kW S6 40% 1.8 kW S6 40%	4,2 kW S6 40% 3.0 kW S6 40%
Brzina rezanja lista pile	m/s	46	46	46	46
Vanjski promjer lista pile	mm	315	315	315	315
Provrt rupe za vijak	mm	30	30	30	30
Dubina rezanja: list pile okomit list pile nagnut 45°	mm mm	0…83 0…58	0…83 0…58	0…83 0…58	0…83 0…58
Dimenzije: duljina radne plohe	mm	800	800	800	800
širina radne plohe	mm	550	550	550	550
duljina produžetka radne plohe	mm	800	800	800	800
širina produžetka radne plohe	mm	400	400	400	400
visina (do radne plohe)	mm	850	850	850	850
visina (preko svega)	mm	1050	1050	1050	1050
Ukupna težina oko	kg	50.0	51.0	60.0	62.0
Jačina buke prema DIN EN 1870 – 1 (2007)					
bez opterećenja	dB(A)	96.8	92.5	96.8	92.5
kod piljenja	dB(A)	108.8	105.1	108.8	105.1
Nivo zvučnog pritiska prema DIN EN ISO 3746 (1995) i ISO 7960: 1995 (E)*					
bez opterećenja	dB(A)	82.3	78.1	82.3	78.1
kod piljenja	dB(A)	93.5	90.6	93.5	90.6
Opseg okolne temperature	°C	-10. ..+40	-10... +40	-10. ..+40	-10. ..+40

*Iskazane vrijednosti emisijske vrijednosti i kao takve ne moraju nužno činiti vrijednosti koje su sigurne u radnoj okolini. Također, postoji povezanost između emitiranih nivoa i okolnih utjecaja, te iz tih razloga nije moguće iskazati vrijednosti koje će ovisiti o radnoj okolini. Faktori koji će na te vrijednosti utjecati su karakteristike radnog prostora i ostali izvori buke, npr. broj strojeva i drugi susjedni radni procesi u tijeku. Dozvoljene vrijednosti na radnom mjestu mogu varirati od zemlje do zemlje. Namjena ovih informacija je da pomogne korisniku u procjenjivanju opasnosti i rizika.

BG

Скъпи потребителю,
пожелаваме Ви приятна и успешна работа, с Вашата нова машина Elektro Maschinen.

Съвет:
Производителят на това устройство не носи отговорност за нанесени щети от или на него свързани със следните неща:

- Неправилно държане.
- Не спазване на упътването за работа.
- Повреди отстранени от неквалифицирано лице.
- Инсталация или подмяна на неоригинални части
- Неправилно използване
- Повреда в електрозахранването поради несъответствие с електрическите спецификации

Внимание !

Внимание!

Прочетете инструкциите по безопасност и ги спазвайте стриктно.
Неспазването на инструкциите за безопасност може да доведе до пожари, електрически удар и/или сериозни телесни повреди.
Запазете всички инструкции за по нататъшно ползване.

Описание

Фигура 1

1. Маса на циркуляра
2. Всмуквателен конектор
3. Режещ диск
4. Сплитер
5. Крака на масата
6. Гумени подложки на краката на масата
7. Рамки
8. Ключ
9. Дръжки на циркуляра
10. Колела
11. Водач на диска
12. Дръжка за повдигане и сваляне на диска
13. Предпазител за режещият диск
14. Всмуквателен маркуч
15. Надлъжни опори
16. Напречни опори
17. Държач за стика и инструменти
18. Скоба за маркуча
19. Удължител на масата
20. Диагонална опора
21. Надлъжна направляваща
22. Транспортир
23. Стик за подаване на материала
24. Ключове за смяна на режещите дискове

Ние препоръчваме:

- Вие да прочетете цялото упътване, преди да започнете да работите с машината.Това упътване има цел да Ви помогне да проучите по-добре машината и нейните работни програми.
- Това упътване съдържа важни бележки, как да работите с машината безопасно, професионално и икономично и как да избегнете злополуки, да увеличите времето за работа на машината и нейният живот.
- В допълнение към регламентите за безопасност съдържащи се в тази инструкция , също така трябва да обърнете внимание на регламентите във Вашата стана.
- Тези инструкции винаги трябва да се държат близо до машината. Сложете ги в пластмасова кутия за да ги съхраните от мръсотия и намокряне.Те трябва да бъдат прочетени от всеки оператор преди да почне работа с машината. Само хора които са обучени за работа с машината и знаят за заобикалящите ги опасности могат да работят с машината.
- Също така и трябва да се спазва и минималната възраст за работа с машината.
- В допълнение към регламентите за безопасност съдържащи се в тази инструкция и на регламентите във Вашата стана, също така трябва да обърнете внимание на техническите регламенти и правила за работа с дървообработващи машини.

Важни бележки

- След разопаковане , проверете частите за щети нанесени по време на транспорт. Ако намерите такава, моля свържете се с лицето от което сте я закупили.
- Оплаквания с по-късна дата няма да се уважават.
- Бъдете сигурни, че доставката е пълна
- Преди да я пускате в употреба запознайте се с машината и прочетете внимателно тези инструкции
- Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части на Elektro Maschinen. Тях може да намерите при вашият дилър на Elektro Maschinen.
- Когато поръчвате, включете и нашият номер, типа на машината и годината на продукта.

Ниво на звука
Зададените стойности са емисии и за това не са винаги безопасни работни стойности.
Факторите, които имат влияние върху нивото на емисиите във вашата работна среда обхващат продължителността на ефектите, характеристиките на работната среда, други източници на шум и т.н., примерно броят на машините в същото помещение. Допустимите стойности също варират в различните стани.

Тази информация трабва да спомага на потребителят да оцени рисковете.

Информация за прахови емисии

Стойностите на праховите емисии са измерени по ‘’Принципа на тестване на праховите емисии “от комисия от експерти по дървото и са под 2 mg/m3. Това означава, че ТРК лимита за дървен прах, валиден в Германия ще бъде поддържан, ако към машината е свързан добър прахоуловител с минимум скорост на въздуха от 20 м/с.

В тази инструкция, местата които имат връзка с вашата безопасност са отбелязани с този знак.

Правила за безопасност

- Моля давайте тези инструкции на всички, които работят с машината.
- Машината може да бъде използвана само по предназначението, за което е предвидена и само по предписания в това упътване начин от хора, който са запознати с рисковете и спазват техниките и регламентите за безопасност. Трябва да се избягват всички нарушения, особено тези, които застрашават живота
- Могат да бъдат използвани само аксесоари съгласно Европейските норми EN 847-1.
- Прегледайте всички инструкции по безопасност преди да започнете работа.
- Дръжте тези инструкции винаги до машината в пълен комплект и в добро състояние.
- Не режете обли парчета дърво.
- Внимавайте при рязане! Има опасност за пръстите и ръцете Ви от въртящото се острие.
- Бъдете сигурни, че машината е поставена стабилно на земята.
- Прегледайте всички захранващи кабели. Не използвайте дефектни и повредени кабели.
- Дръжте машината далеч от деца, докато работи или е включена към захранването.
- Този циркуляр може да се използва само от хора над 18 години, които имат теоретични и практически знания как да го използват.
- Хората, които работят на циркуляра не трябва да бъдат разсейвани повреме на работа.
- Машината трябва да е снабдена с удължител за масата,ако работят двама човека на нея.Вторият човек може да застане единствено и само на края на ртози удължител.
- Работната маса на циркуляра винаги трябва да бъде поддържана чиста от дървени части и парчета.
- Носете само тесни дрехи.Премахнете всякакви пръстени и гривни.
- Обърнете внимание на посоката на въртене на мотора – виж Електрическо свързване.
- Защитните механизми не могат да бъдат махани и направени неизползваеми.
- Чистене , поддръжка или настройка, трябва да бъде направено само когато моторът не работи. Изключете машината от контакта и изчакайте няколко минути острието да спре съвсем да се върти.
- При повреда изключете машината от бутона и от контакта.
- Машината трябва да бъде свързана към подходящ прахоуловител докато се работи с нея.
- Докато с машината работои всички защитни механизми и защитни покрития трябва да бъдат пуснати.
- Използвайте само добре наточени и не-деформирани остриета.
- Забранено е използването на остриета от бързорежеща стомана
- Сплитера е важна част от машината. Тя се използва за подаване на частта към диска, като така се избягва порязване поради близост до острието или отхвърчане на частта.
- Снишете предпазителя над работната част при всяка работна операция. То трябва да е хоризонтално над острието.
- Винаги използвайте удължителят за подаване, когато режете малки парчета дърво (под 120 мм), което ще Ви предпазва от порязване при доближаване до острието.
- За да отстраните повреда от машината или отстраните запушено парче, ПЪРВО ИЗКЛЮЧЕТЕ МАШИНАТА от бутона и щепсела и изчакайте острието да спре да се върти.
- Водача на масата трябва да бъде подменен когато се повреди.За целта изключете от контакта
- Преди да се работи с машината тя трябва да бъде свързана с гъвкав, незапалим маркуч. Всмукването трябва да се включи автоматично веднага щом машината започне да работи.
- Когато напуснете работното място изключете мотора и издърпайте кабела от контакта.
- Свързване и поправка на електрическата инсталация може да се извършва само от компетентното за това лице.
- Всички предпазни устройства трябва да се заменят след като приключат работите по поддръжката и отстраняване на подредите.

Аксесоари

Купувайте аксесоари, само от оторизираните дилъри и места.

Използвайте само по предназначение

- Машината е съвместима с нормите на Европейският саюз.
- Циркуляра се определя като полустационарен съгласно норматив EN 1870-1.
- За да пренесете машината хванете с двете ръце отпред дръжките и повдигнете.
- Машината има работна зона разположена на масата от ляво на острието.

- Работната среда и екипировка трябва да бъде добре почистена от всякакви чужди материи за да се избегнат инциденти.
- Всичките работни частици трябва да бъдат почистени от други материали ,като пирони и винтове.
- Този циркуляр е създаден за рязане само на дървен и подобен на дървеният материал. Може да използвате само оригиналната екипировка и инструменти. Подберете подходящото острие за вида рязане и в зависимост от дървото (дърво, шперплат или ПДЧ) в съответствие с нормите EN 847-1. Моля вземете предвид аксесоарите към Вашата машина.
- Машината може да бъде използвана само в пълна изправност и в съответствие с правилата за безопасност за да се избегне потенциалният риска при ползването ѝ. Премахнете всякакви неща, които могат да нарушат вашата безопасност.
- Спазвайте всички насоки и указания ,зададени от производителя , както и мерките показани в техническите данни.
- Всички мерки за безопасност трябва да са в съответствие и с регионалнаите мерки за безопасност.
- Машината може да бъде се използва, поддържана и поправяна само от човек, който е запознат с нея и с потенциалните рискове.
- Машината може да бъде използвана само с оригинални аксесоари.
- Забранена всякаква поддръжка и действия, които не са описани в това упътване. Производителят не носи отговорност за щети нанесени от машината, поради неправилно използване.

Опасности

Машината е създадено по най-новите технологии в съответствие с регламентите за безопасност. Въпреки това все още има някои неща, за които трябва да внимавате.

- Въртящото се острие на циркуляра, може да доведе до нараняване по ръцете и пръстите, поради неправилно подаван на парчето за рязане.
- Изхвърчането на обработваният материал може да доведе до травми, ако то не е подсигурено или не е подадено добре.
- Шумът вреди на здравето. Докато работите нивото на шум е голямо. Винаги носете предпазна екипировка, като например тапи за уши.
- Използването на дефектни остриета на циркуляра, могат да доведат до травми. Редовни инспектирайте острието преди работа.
- Използването на неточни или повредени кабели може да доведе до травма, нанесена от електрически ток.
- Инструкциите, съдържащи се в комплекта трябва да бъдат добре разучени преди работата с машината.
- Дори и като се спазват всичките инструкции за безопасност, все още може да има опасност, затова внимавайте докато работите.
- Риска може да бъде намален като се спазват „Мерките за безопасност", „Правилен начин за използване" и всичките други инструкции в това упътване.

Сглобяване

Фиг. 2
Сложете панелът/масата (позиция 1) на равна повърхност . Свържете всмуквателният конектор (позиция 2) към тялото на циркуляра.
Фиг. 3
Свържете и четирите крака към масата (позиция 5). Внимавайте, кракът с дупката ще е местото където ще се намира ключът за включване и изключване. В края на краката сложете гумените тампони (позиция 6).
Фиг. 4
Краката (позиция 5) се свързват с напречните греди (позиция 7).
Фиг. 5
Сложете ключът за включване и изключване (позиция 8) към крака с дупката.
Фиг. 6
Сложете двете дръжки на крака от страната на ръчката за включване и изключване и от този до нея (позиция 9).
Фиг. 7
Сложете колелата отдолу на краката от страната срещуположна на тази с дръжките (позиция 10).
Фиг. 8
Сложете режещият диск. После закачете водача на диска (позиция 11).
Фиг. 9
С дръжката за повдигане и сваляне на диска (позиция 12) повдигнете диска и сложете предпазителят (позиция 13) на циркулярния диск. Натиснете единият край на всмукателният маркуч (позиция 14) във входа на предпазителят на диска и сложете другият край във входа на прахоловителя (Фиг.1, позиция 2).
Фиг. 10
Надлъжните направляващи (позиция 15) поставете от предната страна на работната повърхност и поставете транспортира.
Фиг.11
Сложете напречната опорна линия на транспортира (позиция 16) на лявата стана на масата.
Фиг. 12
Сложете кутията с инструменти (пръчката за подаване на работните парчета и ключовете за смяна на острието) към крака (позиция 17).
Фиг. 13
Закрепете маркуча към масата (позиция 18).
Фиг.14
Удължителя на масата (позиция 19) поставете от задната страна,като за целта използвате опорите (позиция 20).
Фиг. 15
На надлъжните и ъслови направляващи сложете опори ,ако е необходимо, (позиция 21) или транспортир (позиция 22).

Транспорт

Машината може лесно да бъде местена с помощта на дръжките намиращи се отпред.

Подготовка на машината

Подгответе работната среда където машината ще работи. Осигурете достатъчно място за да може машината да работи безопасно и без повреди. Машината е създадена за работа на закрити и равни места.

Подготовка за работа

Циркулярите TSEm 315 Top Line и TSEm 315 Profi Line са създадени за работа вкъщи. Те са пригодени за рязане на всякакъв вид дървесина.

Не режете обли дървета. Машината може да бъде използвана само по предназначение.

Всеки друг вид ползване не счита за неправилен и производителят не носи отговорност за травми и нараняване причинени от неправилното ползване.

Моля обърнете внимание,че тази машина не е подходяща за професионално или индустриално ползване.

Ние не приемаме гаранции, ако машината е използвана за професионални или индустриални цели.

Прегледайте внимателно инструкциите!

Важно! Машината трябва да бъде пускана в работа само когато всички предпазни устройства са инсталирани.Преди да почнете ползването ѝ включете машината към прахоуловителят.
При всяка операция всмуквателното покривало трябва да бъде спуснато над работната част.
Махнете всмуквателното покривало при изрязване на жлебове(канали). След такива операции всмуквателното покривало трябва да бъде инсталирано наново.

Настройките на машината трябва да се такива,че върхът на най-високият зъб на циркуляра да е малко по-високо от работния материал.
Преди да пуснете машината всички предпазни средства трябва да бъдат инсталирани както е оказано в инструкцията.
Острието на циркуляра трябва да може лесно да се движи.
Винаги проверявайте дървото което режете за чужди частици (като пирони, винтове и т.н.) и ако има ги отстранете преди да започнете рязане.
Преди да почнете да работите с машината бъдете сигурни, че острието е сложено добре и се движи свободно.
Внимание! Ако се съмнявате , викнете квалифицирано лице да сглоби машината Ви. Опасно е да се работи, ако не сте сигурни, че машината е свързана както трябва.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Острие на циркуляра – диагонални настройки:

Настройката за рязане под ъгъл изисква да се опуснат болтовете от пред и отзад на острието. След като двата болта се отпуснат острието може да се настройва между 90 и 45 градуса (виж скалата)(Фиг.16 Позиция 25) Когато настроите подходящите градуси затегнете болтовете отново.

Преди да почнете работа проверете 90 и 45 градусовите настройки. Направете пробно рязане. Ако се налага променете градусовите настройки с помощта на болтовете.

Настройка за височината на острието:
За да настроите височината на острието използвайте ръчката отпред на острието (Фиг.16 Позиция 24). Острието може да се настройва от 0 до 83 мм. За да постигнете безопасен и хубав разрез, изберете минимална проекция на острието.

Надлъжни разрези.
За надлъжни разрези използвайте надлъжните опори.
- Използвайте надлъжни ограничители за рязане над 120 Mm
- Използвайте късите ограничители за рязане до 120 mm

Използвайте удължителят за подаване на елементи.

Напречно рязане
За странично и ъглово рязане използвайте ъглов адаптер, който се инсталира на надлъжната или на напречната стана.

Смяна на острието

Внимание! Изключете от контакта!
- Острието е сложено на максимална дълбочина на рязане.
- Махнете протектора на острието (Фиг. 18, Позиция 13)
- Махнете водача на диска (Фиг. 17, Позиция 11)
- С подходящият ключ отвъртете винта (Фиг.18).
- Премахнете диска.
- Внимателно почистете фланеца на диска.
- Сложете новото острието по обратният ред и добре затегнете.

Сплитер
Проверете настройките на сплитера. Настройката се извършва чрез отвиване на гайката (фигура 19).Разстоянието между острието и сплитера да е максимум 8 мм (Фиг. 20) .

Оперативна информация

Внимание:
- След всяка нова настройка, направете един тестови разрез, за да проверите дали сте направили подходящата настройка.
- След като пуснете машината, изчакайте острието да достигне максимална скорост на въртене и тогава започнете да режете.
- Внимавайте с началният Ви разрез.

Правене на надлъжен разрез (Фиг.21)

Може да режете парчетата надлъжно.
Притиснете края на работното парче с паралелната опора, така че плоската стана да лежи на масата.
Предпазителя на острието винаги трябва да е спуснат на работната част.
- Паралелната опора е в съответствие с работната част.

- Пуснете циркуляра.
- Сложете ръцете си върху работната част и затворете пръстите си и натиснете материала към диска.
- Натискайте парчето с ръка докато стигнете предпазителя на острието и после натиснете с пръчката за подаване.
- Винаги притискайте материала към края на сплитера.
- Оставете отпадъците от материала върху плоата ,докато не изключите циркуляра,за да почистите
- Пазете големите парчета от преобръщане, като използвате нужните аксесоари (като например опорната стойка), която може да бъде поръчана допълнително.

Рязане на тесни парчета дърво (Фиг. 22)

Рязането на парчета дърво под 120 мм трябва винаги да се подават с пръчката за подаване, която е включена в аксесоарите. Износена или повредена, пръчката трябва да се замени веднага.

Правене на ъглов разрез (Фиг. 23)

Ъгловите разрези, нормално се правят като използвате паралелна опора.

- Нагласете ъгъла на острието на желаните от вас градуси.
- Нагласете паралелната опора според дължината и височината на работното парче.
- Използвайте пръчката за подаване.

Правене на напречен разрез (Фиг. 24)

- Сложете напречна опора на желаните градуси.
- Натиснете здраво парчето към напречната опора.
- Включете машината.
- Натиснете напречната опора и работното парче към острието за да започнете рязането.

Внимание!

- Винаги дръжте здраво частта която режете.
- Дръжте кокото може по-далече.
- Изключете острието.
- Боклуците се махат само, когато острието е спряло да работи напълно.

Рязане на големи парчета дърво(фиг.25)

За рязане на големи парчета използвайте циркуляр тип TSEm 315 Profi Line.
Този тип циркуляр е създаден за рязане на големи парчета, защото е по-здрав, с по-мощен електромотор и плот , което позволява по лесно движение на парчето докато режете.

Електрическо свързване

Свързване и поправка на електрическата екипировка може да бъде правена само от квалифицирано лице. Електрическият мотор в свързано състояние и е готов за използване. Свързването е в съответствие с DE и DIN норми.

Свързването в работилницата на клиента и използваният кабел, трябва да е в съответствие с тези норми.

Важна информация!
230 V\ 50 Hz електрически мотор е създаден за използване в режим S6 /40% (400 V/50 Hz S6/15%). Моторът автоматично се изключва като прегрее. Моторът може да бъде включен отново след като се изстуди.

Повредени електрически кабели.

Възможни са щети поради повредена електрическа изолация на кабелите.

Причините са :

- Охлузвания се получават като кабелите се прекарват през прозорци и врати.
- Огъвания,причинени от неправилно разполагане на кабелите.
- Прекъсване поради кръстосване на кабели.
- Неправилното издърпване на кабела от контакта.
- Пукнатини причинени от стареене.

Кабели с такива повреди в изолацията не бива да бъдат използвани тъй като са опасни.
Проверявайте редовно кабелите за повреди. Бъдете сигурни, че кабелите не са закачени към захранването.

Едно-фазов мотор

- Захранването трябва да бъде 230 волта – 50 Hz.
- Захранващият кабел е дълъг 25м и трябва да има напречно сечение от 1,5мм2. Кабели които са над 25м трябва да имат напречно сечение на малко 2,5мм2.
- Главното захранване има 16 А предпазител.

Три-фазов мотор

- Захранването трябва да е съвместимо с спецификациите на мотора.
- Захранващият кабел трябва да бъде 5 проводников: 3 фази+ 1 нула + 1 земя.
- Захранващият кабел трябва да има напречно сечение минимум 1,5мм2.
- Главното захранване трябва да има има 16 А предпазител.
- Трябва да се види посоката на въртене при включване. Ако е нужно да се смени полярността
- Ремонти по електрическата част могат да бъде извършени само електротехник.

Поддръжка

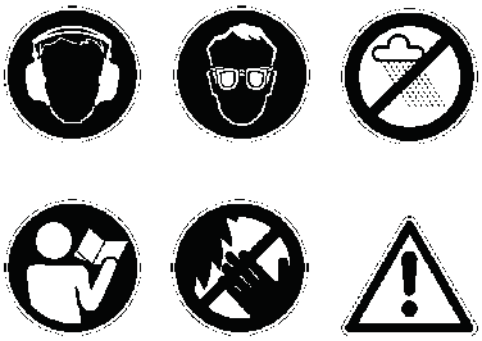
Внимание: Изключете машината от копчето и от контакта преди да правите всякакви процедури по поддръжка или настройки.
Дръжте наръчника за използване близо до машината.
Поддържайте машината чиста.
Носете предпазни очила когато чистите машината.

Внимание: Не почиствайте синтетичните компоненти на машината с агресивни и съдържащи сяра препарати.Препоръчват се препарат за миене на съдове.Машината не трябва да е включена в контакта при почистване.

- Проверявайте често острието. Използвайте само добре наточени, недеформирани и без пукнатини остриета. Може да се използват инструменти само съвместими с Европейският стандарт EN 847-1.
- Подменете подплатата на масата като се изтърка.
- Винаги дръжте масата чиста от смола.
- Чистете редовно вътрешните части на машината
- Премахнете всякакви възможни прахови запушваня

Предпазване на околната среда	
	Важи само за стани от Европейският съюз. Не изхвърляйте електрически уреди, заедно с битови отпадъци! Споредн европейските директиви 2002/96/ в Европейският съюз за отпадъци от о и електронно обурудване се изхвърлят само на определени места.

СИМВОЛИ



Възможни проблеми

Внимание!

Преди да предприемете каквито и да е действия по ремонт на машината :

1. **Изключете машината**
2. **Извадете щепсела от контакта**
3. **Изчакайте режещият диск да спре напълно**

Сле ремонта проверете изправността на всички предпазни и осигурителни механизми.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Диска се рзахлабва след спиране на двигателя	Закрепващата гайка не е достатъчно зтегната	Затегнете гайката M20
Двигателя не тръгва	a) Изгорял мрежов предпазител b) Неизправен удължителен кабел c) Грешно свързване на ключа	a)Проверете предпазителя b)Погленете"Електрическо свързване" c) Електротехник да провери
Мотора сам изключва на кратки интервали	Претоварване поради затъпял диск,включва се термозащитата	Сменете диска,двигателя може да се включи отново след кратък период време за да се охлади
Изгаряния по рязаната повърхност c) при надлъжно рязане d) при напречно рязане	a) Заклинване b) Крив диск c) Направляващата не е успоредна d) страничния ограничител не е успореден	a) Поставете остър диск b) Сложете диск с 20 или 28 зъба c) сменете направляващата d) настройте спрямо диска

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

BG

Техническа спесификация

		BASIC LINE TSEm 315 230V	**BASIC LINE TSEm 315 400V**	**PROFESSIONAL LINE TSEm 315 230V**	**PROFESSIONAL LINE TSEm 315 400V**
Напрежение		230 V / 50 Hz	400V/ 3-50 Hz	230V /1-50 Hz	400V 3-50 Hz
Номинален ток	A	9.5	7.5	10.8	10.5
Предпазител	A	16 (spori)	10 (spori)	16 (spori)	16 (spori)
Клас на защита		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Обороти на двигателя	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Мощност на двигателя входяща P изходяща P_2	 kW kW	 2.2 kW S6 40% 1.4 kW S6 40%	 3.0 kW S6 40% 2.0 kW S6 40%	 2.5 Kw S6 40% 1.8 kW S6 40%	 4.2 kW S6 40% 3.0 kW S6 40%
Скорост на рязане	m/s	46	46	46	46
Диаметър на режещият диск	mm	315	315	315	315
Фланец на диска	mm	30	30	30	30
Дълбочина нарязане: вертикално под наклон 45°	 mm mm	 0…83 0…58	 0…83 0…58	 0…83 0…58	 0…83 0…58
Габарити дължина на работния плот ширина на работния плот дължина на удължителния плот ширина на удължителния плот Височина(до работния плот) височина(обща)	 mm mm mm mm mm mm	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050
Тегло (приблизително)	kg	50.0	51.0	60.0	62.0
Ниво на шум DIN EN 1870 – 1 (2007) без натоварване при рязане Ниво на звуковото налягане DIN EN ISO 3746 (1995) і ISO 7960: 1995 (E)* без натоварване при рязане	 dB(A) dB(A) dB(A) dB(A)	 96.8 108.8 82.3 93.5	 92.5 105.1 78.1 90.6	 96.8 108.8 82.3 93.5	 92.5 105.1 78.1 90.6
Диапазон на температурата на околната среда	°C	-10. ..+40	-10... +40	-10. ..+40	-10. ..+40

* Зададените стойности са емисии и за това не са винаги безопасни работни стойности. Факторите, които имат влияние върху нивото на емисиите във вашата работна среда обхващат продължителността на ефектите, характеристиките на работната среда, други източници на шум и т.н., примерно броят на машините в същото помещение. Допустимите стойности също варират в различните стани. Тази информация трабва да спомага на потребителят да оцени рисковете.

HU

Tisztelt Vásárló,

kellemes és sikeres munkát kívánunk az Ön új Elektro Machinen gépével.

Ajánlás:
A hatályos termékfelelősségi jogszabály szerint e termék gyártója nem felelős az eszközzel kapcsolatban fellépő károkért a következő esetekben:

- nem megfelelő kezelés,
- a használati instrukciók be nem tartása,
- harmadik fél általi szerelés, nem felhatalmazott, nem képzett munkaerő általi szerelés.
- nem eredeti alkatrészek beépítése vagy cseréje
- nem megfelelő használat
- az elektromos rendszer hibái amelyek az elektomos specifikációk be nem tartásából erednek.

Figyelem!

FIGYELEM!
Olvassa el a a biztonsági utasításokat és óvintézkedéseket!
A biztonsági irányelvek be nem tartása elektromos sokkhoz, és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet!
Őrizze meg a biztonsági irányelveket és instrukciókat a későbbi használathoz!

Leírás

1. ábra

1. Fűrészasztal – alap (asztal panel)
2. Elszívó konnektor
3. Fűrész penge
4. Hasítóék
5. Lábak
6. Gumiszőnyeg
7. Keresztlécek
8. Kapcsoló
9. Kézifűrészek
10. Kerék szett
11. Fűrész penge betét
12. A fűrészpenge emelésére és süllyesztésére szolgáló kar
13. Fűrészpenge vezető
14. Szívótömlő
15. Hosszanti terelőtámasz
16. Keresztirányú terelőtámasz
17. Tolópálca és villáskulcs taró
18. Szívótömlő tartó
19. Asztal követő
20. Keresztlécek
21. Hosszanti támasz
22. Védő
23. Tolópálca
24. Villáskulcs a fűrészpenge cseréjéhez

Ajánljuk,
hogy olvassa át a teljes használati utasítást az üzembehelyezés előtt.
E használati utasítások célja, hogy megismertesse Önt a gép működésével és alkalmazásaival.
A használati utasítások fontos tudnivalókat tartalmaznak arra vonatkozóan, hogyan kell a gépet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan működtetni, hogyan lehet elkerülni a kockázatokat, megtakarítani a javítási költségeket, lecsökkenteni az állásidőt. és növelni a gép megbízhatóságát. és a szervíz életciklusát.
Az e használati utasításban foglaltak mellett, figyelmesen tanulmányozza saját országának hatályos szabályait!
A használati utasításnak mindig a gép közelében kell lennie!
Tegye műanyag tasakba, hogy megvédje a szennyeződéstől és nedvességtől!
A használati utasítást minden kezelőnek el kell olvasnia, akit a gép hazsnálatára kiképeztek. A llegalacsonyabb korhatár...???
A használati utasításban megfogalmazott biztonsági követelményeken és az Ön országának hatályos szabályozásán kívül, figyelembe kell vennie a faipari gépekre vonatkozó általános műszaki szabályokat is!

Általános megjegyzések.

- Kicsomagolás után ellenőrizzen le minden alkotórészt, hogy a szállítás során nem sérült-e meg!
  Hiba esetén azonnal értesítse a gyártót!
- Későbbi kifogásoknak nincs helyük!

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a leszállított áru teljes-e?
- Mielőtt üzembehelyezné, alaposan ismerkedjen meg a géppel az utasításkon keresztül!
- Csak eredeti Elektro Maschinen tartozékokat, munkaruhát vagy pótalkatrészeket használjon!
  Pótalkatrészeket az Ön Elektro Maschinen márkakereskedőjénél szerzhet be.
- Megrendeléskor jelezze cikkszámunkat, a típust és a gép gyártásának évét!

Zaj karakterisztika értékek
Mérési feltételek

A megadott értékek kibocsátási értékek és nem feltétlenül képviselnek egyúttal biztos, munkahelyen mérhető értéket. Habár korreláció áll fenn a kibocsátás és a környezetre gyakorolt hatás szintje között, ebből nem lehet megbízhatóan levezetni, hogy kiegészítő biztonsági intézkedések szükségesek-e vagy sem.
A környezetre gyakorolt hatást meghatározó faktorokat a munkahelyek sajátosságai, és más zajforrások, azaz a gépek száma és más környező munkafolyamatok befolyásolják
A megengedett munkahelyi értékek országról-országra változhatnak. Ezen információ készítesse a felhasználót arra, hogy a veszélyek és kockázatok szintjét jobban felmérje.

A fűrészpor kibocsátásról

A por kibocsátási értékek, amelyeket a faipari szakértők által összeállított “fűrészpor kibocsátás tesztelésének elvei” alapján 2 mg/m^3 alatt vannak.
Ez azt jelenti, hogy a gép folyamatosan teljesíti a fűrészporra vonatkozó TRK Németországban érvényes határértékét, ha a gép megfelelően van cstalakoztatva a porelszívóhoz legalább 20 m/s légárammal.

Ebben a használati utasításban megjelöltük a személyes biztonsággal összefüggő részeket.

Leírás

- Kérjük, mindnekihez juttassa el a biztonsági utasításokat, aki a gépen dolgozik!
- A gép kizárólag kifogástalan műszaki állapotban üzemeltethető, rendeltetésszerűen és a használati utasításban foglaltaknak megfelelően, és csak biztonság-tudattal rendelkező személy által, aki teljes tudatában van a gép működtetéséből eredő lehetséges veszélyeknek.
  Bármilyen funkcionális rendellenességet, amely a gép biztonságos működtetését veszélyeztetheti, azonnal meg kell szűntetni!
- Csak az EN 847-1, EU normáknak megfelelő eszközök használhatóak.
- Minden a géppel kapcsolatos biztonsági előírást és figyelmeztetést vegyen figyelembe!
- Viizsgálja meg, hogy miden a géphez tartozó biztonsági előírást és figyelmeztetés mindig teljes és teljesen olvasható-e!
- Soha ne vágjon kerek fát!
- Vigyázzon, amikor dolgozik: a forgó vágószerszám veszélyt jelent ujjaira és kezeire!
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a gép stabilan szilárd talajon áll.
- Ellenőrizze a hálózati áramforrás kábeleit! Ne használjon hibás kábelt!
- A gyerekeket tartsa távol a géptől, amikor az csatlakoztatva van a hálózati áramforráshoz!
- A körfűrészt csak 18 éven felüliek használhatják, akik rendelkeznek ehhez a munkához szükséges elméleti és gyakorlati képességekkel!
- A gépen dolgozó személy figyelmét nem szabad eltéríteni a munkától.
- A gépet asztal hosszabító toldalékkal kell ellátni, ha a körfűrésznél egy második személy is dolhozik, aki a leveszi a szétvágott munkadarabokat! A második személy nem állhat másutt, csak a levételi asztal-végnél!
- A gépen munkaterületnek faforgácstól és hulladéktól mentesnek kell lennie!
- Csak jól tapadó ruhát viseljen, vegye le a gyűrűket, karpereceket és más ékszereket.
- Ügyeljen a motor forgásának helyes irányára!
- Ellenőrizze az elektromos csatlakozást!
- A gép biztonsági berendezéseit nem szabad eltávolítani, használhatatlanná tenni!

- A gép tisztítását, cseréjét, kalibrációját és beállítását csak leállított motornál szabad végezni!
- Húzza ki az elektromos hálózati csatlakozót és várjon, amíg a forgó rész teljesen leáll!.
- Kapcsolja ki a készüléket húzza ki az elektromos hálózati csatlakozót, ha valamely hibát vagy működészavart hárít el!
- A munkafolyamatok során a gépet Woodster porelszívóhoz kell csatlakoztatni! Kérjük tanulmányozza ennek megfelelő működését!
- A gép használata során az összes biztonsági elemnek és fedőlemeznek felszerelve kell lennie!
- Csak élesített, csorbátlan, és nem deformált fűrészpengét használjon!
- Gyorsacélból készült fűrészpengék nem használhatóak.
- A hasótóéknek fontos biztonsági vonatkozásai vannak. A munkadarabot a hasítóék adagolja, és a vágott darabott megakadályozza, hogy beszoruljon a fűrészpenge mögé, valamint megakadályozza, hogy a munkadarab visszarúgjon.
- A fedelet süllyessze le a munkadarabra, minden egyes művelet közben vizszintesen kell a fűrészpenge felett állnia!
- Mindíg használjon tolópálcát keskeny munkadarabok hossztengely irányú vágásánál (kevesebb, mint 120 mm).
- A tolópálca célja, hogy ne kelljen puszta kézzel a fűrészhez közel dolgoznia.
- Állítsa le a gépet, ha hibát hárít el vagy feltorlódott, beszorult munkadarabokat távolít el.
  Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót, mikor üzemzavart hárít el. .
- Az asztalbetétet meg kell újítani, ha a fűrész hasítéka elhazsnálódott. Húzza ki az elektromos hálózat csatlakozó dugóját.
- A gépet üzembe helyezése előtt porelszívóhoz kell csatlakoztatni, egy rugalmas, nem gyúlékony, szívótömlővel.
- A szívásnak automatikusan be kell indulnia, ha a gép be van kapcsolva.
- Ha elhagyja a munkaterületet, kapcsolja le a motort. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót!
- Mielőtt a gépet üzembehelyezi:
- Kapcsolja le a gép vagy a telephely fő áramforrását, még akkor is ha a hely tekintetébn apró változások előreláthatóak. Megfelelően csatlakoztassa újra a gépet a fő áramforráshoz mielőtt újra használja.
- Ez elektromos berendezés csatlakoztatását és javítását csak képzett elektrotechnikus végezheti.
- Minden védelmi és biztonsági berendezést vissza kell állítani a szerelési és karbantartási munkák után.

Tartozékok
Csak felhatalmazott márkakereskedőtől vásároljon alkatrészeket!

Csak felhatalmazottként használja a készüléket!

- A gép megfelel az EU érvényes gépészeti normatíváinak.
- Az asztali körfűrész az EN 1870-1. útmutatása alapján félig automata berendezésnek minősül
- A berendezés szállításához ragadja meg két kézzel, a munkaasztal elején és emelje meg!
- A berendezés munkaterülete az munkaasztal elülső részén a fűrészpengétől balra helyezkedik el.
- A munkaterületet ésk örnyékét tisztán kell tartani idegen anyagoktól a baleset megelőzése érdekében!
- Elvileg mindne munkaterületet idehen anya-goktól tisztán kell tartani, úgymint szögek és csavarok.
- Az asztali körfűrészt kifejezetten fa és fa jellegű anyagok fűrészelésére építették. Csak az eredeti szerszámot és berendezést szabad használni! Válasszon ki a vágandó fa jellegének megfelelő pengét (keményfa, furnér, forgácslemez) az EN 847-1. sz. normának megfelelően! Kérjük jegyezze a géphez szükséges alkatrészeket.
- Az eszközt csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad használni, a szabályokkal és biztonsági irányelvekkel összhangban a potrnciális kockázatok szem előtt tartásával és a használati utasításnak megfelelően. Azonnal hárítson el minden zavaró hatást ami biztonságát veszélyezteti!

- Tartsa be az össze munkával és a gyártó által szállított gép karbantartásával összefüggő instrukciót és irányelvet és a műszaki adatakban felsorolt intézkedéseket.
- Az alkalmazés során figyelembe kell venni a szabályokat és az egyéb általánosan ismert műszaki elveket a balesetek megelőzése érdekében
- Az eszközt csak azt ismerő személyek használhatják. és oktatát kaptak a potenciális veszélyekről. Az eszköz önkényes megcáltoztatsáa esetén elveszíti jogcímét a gyártó garanciájára, esetleges meghiibásodás esetén.
- A készüléket csak a Gyártótól származó eredeti tartozékokkal szabad használni.
- Az admisztráció más módja nem áll összhangban a szabályozással.. A Gyártó nem felel a nem rendeltetésszerű használatból eredeő sérülésekért vagy károkért.
  Az ilyen kockázatok kizárólag a használónak róhatóak fel.

Fennmaradó kockázatok

A gépet modern technológia alkalmazásával építették az általánosbiztonsági szabályokkal összhangban.
Ennek ellenére bizonyos kockázatok még fennmaradhatnak

- A forgó fűrészpenge sérüléseket okozhat az ujjakon és a kezeken, ha a munkadarabot helytelenül adagolták.
- A kivetődő munkadarabok isérülést okozhatnak, ha azokat nem biztosítják vagy adagolják megfelelően, például nem használnak határolót
- A zaj kockázatos lehet az egészségre, ha a zajszint meghaladja a megengedett határértéket. Használjon védőeszközt például fülvédőt.
- A meghíbásodott fűrészpengék sérülést okozhatnak. Rendszeresen vizsgálja meg a fűrészpengék strukturális integritását.
- Nem megfelelő vagy sérült hálózati kábel elektromos áram általi sérülést okozhat.
- A speciális tartozékokhoz megadott használati utasításokat alaposan el kell olvasni, ha Woodster sepciális tartozékokat használnak.
- Még ha az összes biztonsági óvintézkedést be is tartották bizonyos nem kézenfekvő kockázatok akkor is fennállhatnak.
- A fennmaradó kockázatok minmalizálhatóak a “Biztonsági óvintézkedlések”, “Helyes használat” és a teljes használati utasítás követésével.

Összeszerelés

2 ábra
Fektesse le az asztal panelját (1. pozíció) sík felületre. A szívótömlőt (2. pozíció) csatlakoztassa a fűrész testére.

3. ábra
Az első paneljára (1. pozíció) szerelje fel a négy lábat (5. pozíció)!.
Legyen körültekintő a gép kacsolójánál lévő szerelési lyukkal ellátott lábbal, A lábak végére erősítsen gumipárnát. (6. pozíció)!

4. ábra
A lábakat (5. pozíció) kösse össze a keresztlécekkel (7. pozíció)!.

5. ábra
A kapocsolót (8. pozíció) csatlakoztassa a lábon lévő lyukhoz!

6. ábra
A két fogantyút (9. pozíció) csatlakoztassa a gép azon oldalára, ahol a gép kapcsolója található!

7. ábra
Az ellentétes oldalra, mint ahol a fogantyúk fel vannak szerelve, a lábakra szerelje fel a kerék szettet (10. pozíció)!

8. ábra
Helyezze a fűrészt a lábára, és újra hűzza meg a csavarokat. Ezután helyezze az alaplemezre a fűrészpenge hevederjét! (11. pozíció)

9. ábra
A fűrászpenge emelésére és süllyesztésére szolgáló foganytúval (12. pozíció) emelje meg a fűrészpengét és szerelje fel a fűrászpenge vezetőt (13. pozíció)!
Nyomja meg a szívótömlő egyik végét (14. pozíció) a penge vezető szívónyílásánál és illeszsze a szívótömlő másik végét a porelszívó szívónyílásához (1. ábra, 2. pozíció)!

10. ábra
A hosszanti biztosító terelőt (15. pozíció) szerelje az alaplemez elülső éléhez és a mércét igazítsa a fűrészpenge felé.

11. ábra
A toldalék átlóirányú biztosító terelőjét (16. pozíció) szerelje az alaplemez bal éléhez..

12. ábra
Csatlakoztassa a tartót (a fűrészlap cseréjére szolgáló tolópálca és villáskulcsok) a lábhoz (17. pozíció)

13. ábra
Csatlakoztassa a tömlőtartót az asztal paneljához (18. pozíció)

14. ábra
Az asztal toldalékához (19. pozíció) csatlakoztassa az asztalé panel hátsó élét az átlós lécektól (20. pozíció) a keresztlábakhoz.

15. ábra.
A hosszanti vagy átlós irányú vezetőkhöz, ha szükséges illesszen hosszanti tengelyű merevítőt (21. pozíció) vagy iszögmérőt (22. pozíció).

Szállítás

Az eszközt könnyedén lehet mozgatni a kívánt helyre az elülső oldalon lévő fogantyúk megemelésével.

Felállítás

Készítse elő a munkahelyet, ahol a gépet fel kívánja állítani!
Biztosítson elegendő teret az üzemzavarok nélküli biztonságos a munkához. A gépet zárt térben történő üzemeltetésre tervezték és szilárdan, biztos talajon kell állnia.

Üzembehelyezés

A TSEm 315 Top Line és TSEm 315 Profi Line asztali fűrészeket otthoni használatra tervezték. Minden, a készüléknek megfelelő méret vágható

Ne vágjon gömbölyű fát!
A gépet csak olyan célokra szabad használni, amelyekre tervezték!

Az egyéb ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A gép nem megengedett használatából származó károkért vagy sérülésekért a felhasznbáló/kezelő és nem a Gyártó viseli a felelősséget.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a berendezéseinket nem professzionális, kisipari vagy ipari célokra terveztük!

Nem vállalunk garanciát ha a berendezéseinket professzionális, kisipari vagy ipari vagy más hasonló tevékenységekre használják.

Vegye figyelembe a biztonsági előírásokat!

Fontos: a gépet teljesen felszerelt biztonsági és védelmi berendezésekkel kell a szervízbe szállítani.
A használat megkezdése előtt csatlakoztassa a gépet az elszívó berendezésre.
Minden egyes műveletnél az elszívó fedelét le kell süllyeszteni a munkadarabhoz.
Távolítsa el az elszívó fedelet az oldalazó vágáshoz. Az ilyen műveletek után az elszívó fedelét haadéktalanul vissza kell helyezni.

A gép beállítása során biztosítani kell, hogy a lgfelső fűrészfog teteke csak egy kicsit legyen feljebb a munkadarabnál.
A gép bekapcsolása előtt minden biztonsági védelmi eszközt az utasításoknak megfelelően fel kell szerelni!
A fűrészpengének szabadon kell mozognia.
Mindig ellenőrizze le a megmunkálandó fadaanyagot a munkafolyamat előtt, hogy idegen anyagok, szögek, csavarok nincsenek-e benne! Távolítsa el az összes idegen anyagot!
Mielőtt a hálózati áramforrást bekapcsolja, bizonyosodjon meg róla, hogy a fűrészlap helyesen vagy felszerelve, és hogy a mozgó részek szabadon mozognak.
igyelmeztetés, kétség esetén a gépet képesített személy helyezze üzembe. A sejtések alapján történő eljárás túl kockázatos.

Működtetés

Fűrászpenge - Átlós beállítás

A vágás szögének beállításához meg kell lazítani a fűrész elülső és hátsó oldalán lévő csavarokat. A két rögzítőcsavar meglazítását követően a fűrészfog 90^0-tól 45^0-ig állítható-lásd a kalibrációt) (16. ábra, 25. pozíció)
Ha beállította megfelelő szöget, ismét húzza meg a csavarokat.

Minden egyes munkavégzés előtt ellenőrizze a 90^0 és 45^0 beállításokat! Végezzen próbavágást! Ha szükséges állítsa be újra a szöget az állító-csavarokon!

A fűrészpenge magaságának beállítása:
A fűréazpenge magasságának beállításához használja a fűrész elülső oldalán lévő emelőt (16. ábra, 24. pozíció)!
A fűrészpenge magasság 0-tól 83 mm-ig állítható.
A biztonságos és tiszta vágás érdekében válassza a fűrészpenge minimális vetületét a munkadarabra.

Hosszirányú vágás:
Hosszirányú vágáshoz használja a hosszirányú támaszt.
- Használja a határoló ütközőt magas határolóval 120 mm-nél magasabb vágásokhoz.
- Használja a határoló ütközőr alacsony határolóval 120 mm-nél alacsonyabb vágásokhoz.
- Vezesse a munkadarabot a határoló pálcával.

Átlóirányű vágás:
Átlósirányú és szögirányú vágáshoz használja a szög illesztőelemet, amelyet a hosszanti, vagy átlós csúszkára szereljen fel.

A fűrészpenge cseréje

Vigyázat, Húzza ki a dugaszt!
- a fűrészpenge a maximális vágási mélységre legyen beállítva!
- Távolítsa el a fűrészpenge vezetőt. (18. ábra, 13. pozíció)!
- A hozzávaló villáskulcsokkal csavarozza ki azt anyát (18. ábra)!
- Távolítsa el a fűrészpengét!
- Gondosan tisztítsa megt a fűrészpenge peremét!
- Helyezze vissza az új fűrészpengét fordítva és jól megfeszítve!

Hasítóék:
Cllenőrizze a hasítóék beállításait!
A hasítóéket a csavaranya lazításával állíthatja be. (19. ábra)
A távolság a penge és a hasítóék között max. 8 mm (20. ábra)

Kezelési információk

FIGYELEM:

- Minden egyes új beállítás után tanácsos egy tesztvágást elvégezni, hogy felmérjük a helyes beállítást
- Várjunk, amíg a fűrész eléri a maximális sebességét, majd ezután kezdjünk el vágni!
- Legyünk óvatosak, mikor elkezdünk vágni!

Hosszanti irányú vágás (21. ábra)

Munkadarabokat a hosszanti tengelyük ányában vághat.
A munkadarab egyik oldalát nyomja a párhuzamos támasszal úgy, hogy a lapos oldala feküdjön a táblára. A fűrészpenge vezető mindig legyen lesüllyesztve a munkadarabhoz.
A hosszanti irányú munkadarab megmunkálásnál a munkavégző helyzete sosem eshet egyvonalba a munkadarabéval.

- A párhuzamos támasz beállítja a megfelelő munkadarabot ls a kívánt szélességet.
- Kapcsolja be a fűrészt!
- Bezárt ujjakal tegyen fel egy munkadarabot és tolja azt a párhuzamos támaszléc mentén!
- A munkadarabot kézzel csak a fűrészpenge vezető elejéig szabad nyomni, azután tolópálcát kell használni!
- A munkadarabot mindig a hasítóék végéhez nyomja!

- Hagyja a hulladékot a vágópanelben addig, amíg a fűrészpenge nem kerül teljesen mozdulatlan állapotba!
- A hosszú munkadarabokat óvja meg az átfordulástól (pl. támasz állvány, amely opcióként megrendelhető.

Szűk munkadarabok vágása (22. ábra)
A hossztengely irányú munkadaraboknál, amelyek rövidebbek, mint 120 mm, mindenféleképpen tolópálcát kell használni.
A tolópálca megttalálható a tartozékok között.
Az elhasznált vagy sérült tolópálcát azonnal újra kell kicserélni.

Szögben történő vágás (23. ábra)
A szögben történő vágást általában a párjuzamos támasszal kell végezni.
- Állítsa a fűrészpenge szögét a kívánt irányba!
- A párhuzamos támaszt helyezze a vágandó munkadarab szélességének és magasságának megfelelően!
- Használja a tolópálcát!.

Átlóirányú vágás (24. ábra)
- Az átlóirányú támaszt helyezze a kívánt szögbe!
- Erőősen nyomja a munkadarabot az átlóirányú támaszhoz!
- Kapcsolja be a fűrészt!
- Nyomja az átlós támaszt és a munkadarabot a fűrász penge felé és vágon!

FIGYELEM!
- Mindig erősen tartsa a munkadarabot, soha ne engedje el a darabot, amit vág!
- Az átlós támaszt mindaddig nyomja, amíg teljesen el nem vágta a munkadarabot!
- Kapcsolja le a fűrészt!
- A fűrészforgácsot csak a fűrészpenge teljes leállása után szabad eltávolítani!

Nagy munkadarabok vágása (25. ábra)
A nagy munkadarabok vágásáhio használja a TSEm 315 Profi Line körfűrász asztalt!
Ezt a típust bagyobb munkadarabok fűrészelésére tervezték, mert nagy terhelhetőségű és erősebb motorral van felszerelve, és egy oldalpanellal, ami megkönnyíti a munkadarab vágását, fűrészelés közben.

Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos berendezés csatlakoztatását és javítását csak képzett személy végezheti.
Az villanymotor működésre kész állapotban kerülhet csatlakoztatásra,ha ez a csatlakoztatás megfelel a VDE és DIN szabványoknak
A felhasználó munkahelyén a hálózati csatlakozás és a hosszabbító kábelnek meg kell felelnie ezeknek a csatlakoztásoknak.

Fontos információ
A 230 V / 50 Hz elektromotort a S6 / 40% (400 V/50 Hz S6/15%) működési módra tervezték.
A motor túlterhelés esetén azonnal lekapcsol.
A motor ismét csak lehűlés után szabad bekapcsolni. (ez alkalmanként változik.)

Hibás elektromos kontaktusok
A hibás elektromos kontaktusok gyakran a szigetelés károsodásához vezetnek.

Az okok lehetnek:
- Benyomódási nyomok keletkezhetnek, ha a kábelt ablakokon vagy ajtókon keresztül vezetik.
- Gyűrődések keletkezhetnek a csatlakozóvezetékek rossz bekötése ill. vezetése miatt.
- Bevágódások keletkezhetnek az összekötővezetékek kereszteződésénél.
- Szigetelés károsodása az összekö kábel fali csatlakozó aljzatból történő kifejtésénél.
- Töredezések a szigetelés elöregedése miatt.

A hibás csatlakozókábeleket nem szabad használni, és a szigetelés hibája okán nagyon veszélyesek lehetnek.
Ellenőrizze a csatlokozó vezetékeket rendszeresen, hogy nem károsodtak-e!
Biztosítsa, hogy a csazlakozó vezeték nincs csatlakoztatva a hálózathoz, anikor ellenőrzi!

Egyfázisú motor

- A tápfeszültség 230 V – 50 Hz.
- A csatlakozó vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és 1.5 $mm^{2.}$ keresztmetszetűnek kell lennie.
  A 25 m-nél hosszabb csatlakozó vezetékek keresztmetszetének legalább 2.5 $mm^{2.}$ kell lenniük.

A hálózati csatlakozó késleltetett biztosítóval van ellátva.

Háromfázisú motor

- A tápfeszültségnek meg kell felelnie a motor műszerlapján feltűntetett feszültségnek
- A hálózati csatlakozónak és a hosszabító kábelnek 5 erűnek kell lennie: 3 fázis ér + 1 semleges ér + 1 föld.
- A hosszabbító kábel keresztmetszetének minimum 1.5 $mm^{2.}$ keresztmetszetűnek kell lennie.
- A hálózati cstlakoztatást 16 A-es késletett biztosítóval kell felszereleni.
- A forgás irányát ellenőrizni kell, ha a gépet a hálózatra csatlakoztatták, vagy új helyen állították fel. Ha szükséges fel kell cserélni a polaritást (fali csatlakozóaljzat)

A csatalkoztatásokat vagy az elektonikus eszközön végzett javításokat elektrotechnikusnak kell elvégeznie.

Karbantartás

Figyelmeztetés:
Kapcsolja le a gépet és csatlakoztassa le az elektronos hálózatról mivel karbantartási, vagy beállítási munkákat végezne rajta!
Tartsa a használati kézikönyvet közel a géphez!
Tartsa tisztán a gépet!
Viseljen szemüveget mikor tisztítja a gépet!

Vigyázat a ne tisztítsa munkapad szintetikus komponenseit agreszív tisztítószerekkel!
Javasoljuk lágy mosogatószer használatát.
A gépet nem érheti víz.

- Ellenőrizze rendszeresen a fűrészpengét! Csak megfelelő alakú, törés és torzulásmentes fűrészt használjon, amely megfelel az EN 847-1 szabványnak!
- Azonnal cserlje ki az asztalbélést, amikor az elfogy!
- Az asztal felületét mindíg rezgésmentesen tartsa!.
- Rendszeresen tisztítsa a gép belsejét, a fűrészfogakat és aforgórész fogaskerekekit és a fa maradékoktól, forgácsoktól!
- Távolítsa el a lehetséges fűrészpor elzáródásokat a kiömlőnyílásnál!

Környezetvédelem	
	Csak EU országok részére Nem dobjon ki elektromos eszközöket együtt a háztartási hulladékkal. Az elektromos és elektronikus hulladékokra vonatkozó 2002/96/EC sz. európai direktívával és a nemzeti törvényekkel összahangban az életciklusuk végét elért elektromos eszközöket külön kell gyűjtenni és egy környezetvédelmi szempontból megfelelő gyűjtőhelyen elheléyezni.

Szimbólumok

Hibakeresési táblázat

Figyelem, a működés biztonságának megőrzése érdekében, mindig kapcsolja le a fűrészt és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a karbantartás elvégzése előtt!

Probéma	Leghetséges Ok	Megoldás
A fűrászpenge ellazul a motor lekapcsolása után	A szorító anya nincs eléggé meghűzva	Hűzza meg a szorító anyát M20-as balmenetes
A motor nem indul be	a) A szorító anya nincs eléggé meghűzva b) Hibás a hosszabbító kábel c) A motor vagy a kapcsoló kontaktusai hibásak	a) Ellenőrizze a hálózati biztosítékot b) Olvassa el a “Elektomos csatlakoztatás” c. fejezetet a kezelési kézikönyvben c) Nézze sem meg elektrotechnikussal
A motor kimenetei nem kapcsolnak le automatikusam	Túlterhelés lép fel az elkopott fűrészpengék miatt, aktivizálódik a hővédelem.	Helyezzen fel egy éles fűrészpengét! A motort a lehűlési peródus után szabad újra bekap!csolni!
Égés a vágófelületen c) hosszanti irányú vágásnál d) keresztirányú vágásnál	a) A szorító anya nincs eléggé meghűzva b) Rossz a fűrészpenge c) A hosszanti határoló nem párhuzamos d) a csúszka nem párhuzamos	a) Helyezzen fel egy éles fűrészpengét b) Helyezzen fel egy 20 vagy 28 fogú fűrészpengét a hosszanti irányú vágásokhoz! c) Cserélje ki a hosszanti határolót Igazítsa be a csúszkát a fűrészpengéhez!

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

HU

Műszaki adatok

		BASIC LINE TSEm 315 230V	BASIC LINE TSEm 315 400V	PROFESSIONAL LINE TSEm 315 230V	PROFESSIONAL LINE TSEm 315 400V
Feszültség	V	230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz
Névleges áram	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Biztosító védelem min.	A	16	10	16	16
Védelmi mód		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Motor fordulatszám	min-1	2800	2800	2800	2800
Motor teljesítmémy Teljesítményfelvétel P1 Tengelyteljesítmény P2	 kW kW	 2,2 kW S6 40% 1,4 kW S6 40%	 3,0 kW S6 40% 2,0 kW S6 40%	 2,5 kW S6 40% 1,8 kW S6 40%	 4,2 kW S6 40% 3,0 kW S6 40%
Fűrászpenge vágási sebesség	m/s	46	46	46	46
Fűrászpenge átmérő (külső)	mm	315	315	315	315
Befogótüske furat	mm	30	30	30	30
Maximália kiterjedés (áteresztési szélesség)	mm	245			
Vágási mélység Fűrészpenge függőleges 45^0-os dőlésnél	 mm mm	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58
Méretek Fűrészasztal hosszúság Fűrészasztal-szélesség Asztal toldalék hosszúság Asztal toldalék szélesség Magasság (fűrészasztal) Magasság (Általános)	 mm mm mm mm mm mm	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050
Össztömeg kb.	Kg	50	51	60	62
Garantált hangteljesítményszint din en 1870-1 (2007)* terheletlen fűrészelés közben Hangnyomás DIN EN ISO 3746 (1995) és ISO 7960:1995 (E)* szerint terheletlen fűrészelés közben	 dB (A) dB (A) dB (A) dB (A)	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6
Környezeti hőmérsékleti tartomány	^{0}C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

* A megadott értékek kibocsátási értékek és nem feltétlenül képviselnek egyúttal biztos, munkahelyen mérhető értéket. Habár korreláció áll fenn a kibocsátás és a környezetre gyakorolt hatás szintje között, ebből nem lehet megbízhatóan levezetni, hogy kiegészítő biztonsági intézkedések szükségesek-e vagy sem.
A környezetre gyakorolt hatást meghatározó faktorokat a munkahelyek sajátosságai, és más zajforrások, azaz a gépek száma és más környező munkafolyamatok befolyásolják A megengedett munkahelyi értékek országról-országra változhatnak. Ezen információ késztesse a felhasználót arra, hpgy a veszélyek és kockázatok szintjét jobban felmérje.

CZ

Vážený zákazníku,

Přejeme Vám příjemné a úspěšné pracovní zkušenosti se svým novým strojem Elektro Maschinen.

Úvodem:
V souladu s platnými právními předpisy odpovědnosti za výrobek, nenese výrobce tohoto zařízení odpovědnost za škody, které vznikají na nebo v souvislosti s tímto přístrojem v případě:
• nesprávná manipulace,
• nesouladu s návodem k použití,
• opravy třetí stranou, neautorizovanými kvalifikovanými pracovníky
• montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů
• nesprávného použití
• selhání elektrického systému kvůli neodpovídajícímu napájení

UPOZORNĚNÍ

VAROVÁNÍ!
Přečtěte si bezpečnostní pokyny a upozornění.
Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo vážné zranění.
Uschovejte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro pozdější použití.

Popis

Obrázek 1

1. Stůl pily - základna (panel stolu)
2. Odsávací přípojka
3. Kotouč
4. Klín
5. Nohy
6. Pryžové koncovky
7. Příčníky
8. Vypínač
9. Rukojeť pily
10. Manipulační kolečka
11. Kazeta kotouče
12. Rukojeť pro zvedání a spouštění pilového kotouče
13. Kryt pilového kotouče
14. Hadice odsávání
15. Podélná vodící drážka
16. Příčné vodící drážka
17. Držák pro přítlačnou tyč
18. Držák odsávací hadice
19. Přídavný stůl
20. Diagonální příčník
21. Podélná zarážka
22. Úhloměr
23. Přítlačná tyč
24. Klíč na výměnu pilového kotouče

Doporučujeme
přečíst si přes celý návod k obsluze je-
proto uvedení do provozu.

Tento návod k obsluze by vám měl pomoci poznat lépe vaše zařízení a jeho vlastnosti. Návod k obsluze obsahuje důležité poznámky o tom, jak při pracovat se strojem bezpečně, odborně a ekonomicky, a jak se vyhnout nebezpečí, snížit servisní náklady,
omezit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.
Kromě bezpečnostních požadavků, musíte také pečlivě sledovat platné právní předpisy vaší země.
Návod k obsluze musí být vždy v blízkosti stroje. Vložte jej do plastového obalu a chrante před nečistotami a vlhkostí.
Musí být přečteny každou osobou, které se strojem přichází do styku a pečlivě dodržován. Pouze osoby, které byly vyškoleny k používání stroje a byly informovány o různých nebezpečích mohou pracovat s tímto zařízením. Musí být dodrženy minimální věk určený pro práci s tímto zařízením.

Obecné poznámky

• Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nabyly při přepravě poškozeny. Informuje dodavatele okamžitě o případných závadách.
• Na pozdější reklamace nemůže být brán zřetel.
• Ujistěte se, že je dodávka kompletní.
• Před uvedením do provozu se seznamte s těmito pokyny.
• Používejte pouze originální příslušenství Elektro Maschinen. Pro náhradní díly kontaktujte vašeho prodejce Elektro Maschinen.
• Při objednávání, udávejte naše objednací číslo a rok výroby stroje.

Charakteristické hodnoty hluku
Podmínky měření

Uvedené hodnoty jsou hodnoty emisní a proto nemusí být nutně bezpečnou provozní hodnotou. Ačkoli existuje korelace mezi emisními a imisními limity, nelze spolehlivě dovodit, zda jsou nutná dodatečná bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit imisní úrovně na pracovišti zahrnují další zdroje hluku atd., např. počet
strojů. Přípustné hodnoty na jednu pracovní stanici se také liší v jednotlivých zemích.
Tyto informace by však měly umožnit uživateli učinit lepší odhad nebezpečí a rizik.

Informace o emisích prachu

Emise prachu naměřené hodnoty v souladu se "Zásadami pro měření emisí prachu" komise odborníků v oblasti dřevovýroby jsou nižší než 2 mg/m3. To znamená, že
že limit TRK pro dřevěný prach, který je platný ve Spolkové republice Německo bude trvale udržován, bude-li stroj připojen k řádně fungujícímu odsavači s rychlostí proudění vzduchu nejméně 20 m / s.

V tomto návodu jsme označili
místa, která mají co do činění s vaší bezpečnosti zvláštním symbolem: .

Bezpečnostní pokyny

• Předejte tato bezpečnostní upozornění a pokyny všem, kteří pracují na tomto stroji.
• Stroj musí být používán pouze v technicky dokonalém stav v souladu se svým určením a
pokynům uvedených v návodu k obsluze a pouze bezpečnosti uvědomělými osobami, které jsou si plně vědomy riziky spojenými s provozováním zařízení. Jakékoliv funkční

poruchy, zejména ty, které ovlivňují s bezpečnost práce na stroji, by proto měly být okamžitě odstraněny.
• Pouze nástroje, které odpovídají evropské normy EN 847 do 1, mohou být použity.
• Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a varování.
• Dbejte na to, že bezpečnostní pokyny a varování ke stroji jsou vždy kompletní
• Neřezejte kulatiny.
• Pozor při práci: Existuje nebezpečí uřezání prstů a rukou rotačním řezným nástrojem.
• Ujistěte se, že stroj stojí na pevné a stabilní podložce.
• Zkontrolujte všechny kabely napájení. Nepoužívejte vadné kabely.
• Udržujte děti mimo dosah přístroje, pokud je připojen k napájení.
• Kotoučová pila může být obsluhována osobami, které jsou starší 18ti let a mají teoretické a praktické znalosti potřebné pro tuto práci.
• Osoby pracující na stroji nesmí být z jejich práce rozptylovány.
• Stroj musí být vybaven přídavným stolem v případě, že se strojem pracují dvě osoby, a/kdy druhá osoba odstraňuje odřezky materiálu. Druhá osoba by neměla stát jinde, než na konci přídavného stolu.
• Pracovní místo na stroji musí být bez odřezků.
• Používejte pouze přiléhavý oděv. Sundejte si prsteny, náramky a další šperky.
• Dbejte na směr otáčení motoru - Viz Elektrické připojení.
• Bezpečnostní mechanismy na stroji nesmí být odmontovány nebo nefunkční.
• Čištění, opravy a kalibrace stroje smí být půrváděna pouze při vypnutém motoru
• Stroj vypnete od napájení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky při jakékoli poruše.
• Při práci na stroji, všechny bezpečnostní mechanismy a kryty musí být namontovány.
• Stroj musí být při všech pracovních úkonech připojen k odsavači prachových částic
• Používejte pouze naostřené, nezrezlé a nedeformované kotouče
• Pilové kotouče vyrobené z oceli SuperSpeed nelze použít.
• Klín je důležitý bezpečnostní prvek.
• Snižte kryt při každé práci. Je třeba postavit jej horizontálně nad čepel.
• Vždy používejte přítlačný prvek pro podélné řezy úzkých dílců (menší než 120 mm).
• Stroj vypnete od napájení vytáhněte zástrčku ze zásuvky při nápravě jakékoli poruchy.
• Před uvedením do provozu, musí být připojeno k odsávání prachu flexibilní, nehořlavou hadicí. Odsávání by se mělo zapínat automaticky se zapnutím stroje
• Při opuštění pracoviště vypněte motor stroje a vytáhněte jej ze zásuvky.
• Odpojte stroj od nápájení i při drobných úpravách. Před opětovným uvedením do provuzu stroj pečlivě připojte k napájení.
• Opravy a úpravy elektrického zapojení smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.

Příslušenství
Nakupujte pouze příslušenství u vašeho autorizovaného prodejce.

Používejte pouze v souladu s předpisy

• Stroj je v souladu s platnými normami ES.
• Kotoučová pila je definována jako zařízení v souladu s obecnými zásadami EN 1870-1.
• Transport zařízení provádějte oběma rukama; přizvedněte přední desku a posuňte
• stroj má pracovní plochu na horní desce, nalevo od kotouče - V zásadě se musí všechny obrobky očistit od cizích předmětů, jako jsou hřebíky nebo šrouby.

– Kruhová kotoučová pila je konstruována výhradně pro dřevo podobné materiály. Můžete použít pouze originální nástroje a vybavení. Vyberte odpovídající kotouč na daný řez a typ dřeva (masiv, překližka nebo dřevotřískové desky) v souladu s normou EN 847-1.
– Přístroj lze používat pouze v technicky dokonalém stavu v souladu s pravidly a bezpečnostními pokyny a s vědomím potenciálních rizik v souladu s návodem k použití. Neprodleně odstraňte rušení, které by mohlo ovlivnit vaši bezpečnost. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro práci a údržbu zařízení dané výrobcem, stejně jako všechna opatření uvedená v technických údajích.
– Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny týkající se práce a údržby zařízení dodávané výrobcem, jakož i veškerá opatření uvedená v technických údajích.
– Použití musí brát v úvahu předpisy pro prevenci nehod a jiných obecně známých bezpečnostních technických předpisů.
– Přístroj může být použit, udržován a opravován pouze
osobami, kteří jsou obeznámeni s přístrojem a potenciálním nebezpečím. Svévolné změny v zařízení uživatelem znamenají zánik nároku na záruku
– Přístroj lze používat pouze s originálním příslušenstvím.
– Výrobce není odpovědný za zranění a škody vzniklé v důsledku nesprávného použití, rizika spojená s takovým použitím jsou v odpovědnosti uživatele samotného

Ostatní nebezpečí

Stroj byl postaven s využitím moderních technologií v souladu s uznávanými bezpečnostními pravidly. Některá zbývající nebezpečí však mohou ještě existovat.

• Rotující pilový kotouč může způsobit zranění prstů a rukou v případě, že obrobek je nesprávně podáván.
• Hluk může být zdraví nebezpečný. Povolená hladina hluku je překročena při práci s tímto zařízením. Ujistěte se, že nosíte osobní ochranné vybavení, jako ochranu sluchu.

– Vadné s čepele mohou způsobit poranění. Pravidelně kontrolujte strukturální integritu pil.
– Používání nesprávných nebo poškozených síťových kabelů může vést ke zranění
– Zbývající nebezpečí je možné minimalizovat dodržováním pokynů v "Bezpečnostní opatření", "Správné použití" a v celém návodu k obsluze.
– Návod k obsluze dodávaný se speciální příslušenství musí být sledovány a pečlivě přečteny pokud je použito zvláštní příslušenství Woodster.
– Dokonce i pokud jsou přijata veškerá bezpečnostní opatření, některá zbývající nebezpečí, která nejsou dosud zřejmá, mohou být stále přítomná.

Montáž

Obrázek 2
Položte panel stolu (pozice 1) na rovnou plochu. Sání konektoru (pozice 2) připojte tělu pily.

Obrázek 3
Ke stolu (pozice 1) připojte všechny čtyři nohy (pozice 5). Buďte opatrní, nohu s otvorem nahoře přimontujte tam, kde je vypínač stroje. Na konce nohou připevněte pryžové koncovky (pozice 6).

Obrázek 4
Nohy (pozice 5) spojte s příčníky (pozice 7).

Obrázek 5
Vypínač (poloha 8) připevněte k otvoru nohy.

Obrázek 6
Obě držadla (pozice 9) připevněte na nohy ze strany, kde se nachází vypínač.

Obrázek 7
Na opačné straně, naproti namontovaným držadlům, namontujte sadu koleček (pozice 10).

Obrázek 8
Postavte pilu na nohy, a znovu utáhněte šrouby. Pak připojte k základní desce kazetu s pilovým kotoučem (pozice 11).

Obrázek 9
S klikou pro zvedání a spouštění pilového listu (pozice 12) vysuňte kotouč a namontujte jeho kryt (pozice 13). Nasuňte jeden konec sací hadice (pozice 14) na otvor na krytu kotouče a druhý konec sací hadice do odsávání prachu (obr. 1, pozice 2).

Obrázek 10
Podélný suport (pozice 15) připevněte na přední stranu hrany základní desky a nastavte stupnici směrem pilového kotouče.

Obrázek 11
Příčný suport úhloměru (pozice 16) namontujte na levý okraj desky.

Obrázek 12
Připevněte držák (přítlačný prvek a klíč na výměnu kotouče) do nohy (pozice 17).

Obrázek 13
Připevněte držák hadice k základní desce (pozice 18)

Obrázek 14
Následně k základní desce (pozice 19) připevněte přídavný stůl (pozice 20) ke křížovým nohám.

Obrázek 15
Na podélné a příčné vedení, je-li to nezbytné, vložte podélný suport (pozice 21) nebo úhloměr (pozice 22).

Přeprava:

Zařízení lze díky držadlům snadno pohybovat i ve stísněných prostorách

Příprava:

Připravte pracoviště, kde má stroj být umístěn. Zajistěte dostatečný prostor umožňující bezpečnou práci bez závad. Stroj je určen pro provoz v uzavřených místnostech a musí být umístěn na zemi na stabilním podloží.

Uvedení do provozu
Stolní pila TSEm 315 Top Line a TSEm 315 Profi Line je určena pro domácí použití. Je určena pro řezání všech typů dřeva velikosti odpovídající zařízení.

Neřezejte žádné z kulatiny. Stroj může být použit pouze pro účely, pro které byl vyroben.

Jakékoli jiné použití je považováno za nerespektování určení výrobku. Za škody nebo
újmu vzniklou v důsledku neoprávněného použití stroje, nese odpovědnost uživatel/provozovatel zařízení a nikoli výrobce.

Vezměte prosím na vědomí, že naše zařízení nebylo postaveno pro účely odborné, řemeslné nebo průmyslové.

Nelze držet záruku na zařízení v případě, pokud je toto používané pro profesionální řemeslné nebo průmyslové účely nebo při podobných aktivitách.

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Důležité: Přístroj musí být uvedena do provozu s kompletně nainstalovaným bezpečnostním a ochranným zařízením.

Dodržujte bezpečnostní pokyny!
Důležité: Přístroj musí být uveden do provozu s kompletně nainstalovaným bezpečnostním a ochranná zařízení. Před použitím připojte zařízení k odsávání.
Při každé operaci kryt musí být snížen až řezaný předmět.
Odstraňte krytí pro skryté řezy.

nastavení stroje musí zajistit, aby nejvyšší pilový zub byl umístěn jen o málo výše, než řezaný předmět.
Před zapnutím počítače, všechna bezpečnostní a ochranná zařízení musí být nainstalována podle pokynů.
pilový kotouč musí volně pohybovat.
Vždy zkontrolujte dřeva, které bylo zpracováno dříve, na cizí tělesa (hřebíky, šrouby, atd.). Odstraňte všechny nepatřičné prvky.
Před zapnutím napájení se ujistěte, že je pilový kotouč správně nainstalována a že pohybující se komponenty mohou volně pohybovat.
Upozornění: Pokud si nejste jisti, nechte zařízení nastavit jinou kvalifikovanou osobou.

Provoz

Pilový kotouč – diagonální nastavení:
Nastavení úhlu řezu vyžaduje povolení šroubů na přední a zadní straně pily. Po uvolnění dvou upínacích šroubů je pilový kotouč nastavitelný od 90° do 45° (viz měřítko) (obr. 16, pozice 25). Po nastavení odpovídajícího úhlu utáhněte znovu šrouby.

Před zahájením jakýchkoli prací zkontrolujte nastavení 90° a 45°. Udělejte testovací řez! Je-li to zapotřebí, znovu upravte nastavení úhlu stavěcími šrouby.

Nastavení výšky pilového kotouče:
K nastavení výšky pilového kotouče, použijte páku na přední straně pily (obr. 16, pozice 24). Pilový kotouč je nastavitelný v rozmezí 0 až 83 mm. K dosažení bezpečného a čistého řezu, nastavte minimální výšku přořezu.

Podélné řezy:
Pro podélné řezy lze použít podélného suportu.
- Použijte pravítko s vysokou boční stranou pro řezy nad 120 mm
- Použijte pravítko s bočním dorazem pro řezy pod 120 mm
Voďte dřevo s vodícím prvkem.

Příčné řezy:
Pro boční a úhlové řezy použijte úhlový adaptér, který nainstalujete na podélný nebo příčný doraz.

Výměna pilového listu

Upozornění! Vytáhněte zástrčku!
- Pilový kotouč nastaven na maximální hloubkou řezu.
- Odstraňte kryt pilového kotouče (obr. 18, pozice 13).
- Vyjměte modul kotouče (obr. 17, pozice 11).
- Přiloženým klíčem vyšroubujte matici (obr. 18).
- Vyjměte pilový kotouč.
- Opatrně vyčistěte přírubu pilového kotouče.
- V opačném pořadí vložte nový kotouč a dobře utáhněte.

Štípací klín:
Zkontrolujte nastavení štípací klín.
Štípací klín nastavte povolením matice (obr. 19).
Vzdálenost mezi kotoučem a štípacím klínem je max. 8 mm (obr. 20).

Provozní informace

POZOR!
• Po každém nové nastavení se doporučuje provést testovací řez, aby bylo možné zkontrolovat nastavení.
• Po zapnutí počkejte, až kotouč dosáhne maximální rychlosti a pak začněte řezat.
• Buďte opatrní.

Podélné řezy (obr. 21)
Dřevo můžete řezat v jeho podélném směru.
Na okraj obrobku zatlačte směrem na paralelní suport tak, aby plochá strana ležela na stole pily. Výška pilového kotouče musí být vždy snížena těsně nad výšku řezu.
• Paralelní suporty jsou nastaveny na dle řeziva mají požadovanou šířku.
• Zapněte pilu
• Ruce s prsty leží na řezivu tlačí jej podél paralelního suportu proti čepeli pily.
• Tlačte řezivo pouze k přední části krytu kotouče, následně použijte přítlačný prvek.
• Řezivo vždy tlačte až do konce klínu.

Řezání úzkých prvků (obr. 22)
Podélné řezy dřeva o šířce menší než 120 mm by měla být bezpodmínečně prováděny prostřednictvím tlačného dílce, který je součástí příslušenství. Opotřebované nebo poškozené přítlačné dílce by měla být ihned nahrazeny novými.

Provádění úhlových řezů (obr. 23)
Úhlové řezy obvykle provádíme pomocí paralelního suportu.
• Nastavte úhel pilového kotouče na požadovanou hodnotu.
• Paralelní suporty nastavte v závislosti na šířce a výšce kus, který řežete.
• Při práci s používejte bezpečného přítlačného plastu

Tvorba příčných řezů (obr. 24)
• Nastavte příčný suport na požadovaný úhel.
• Silně tlačte na řezaný materiál směrem na příčný suport.
• Zapněte pilu.
• Tlačte příčným suportem a obrobkem směrem k pilovému kotouči

POZOR!

• Vždy držte obrobek pevně, nikdy volně , který si snížit.
• Příčný suport vždy zatlačte tak daleko aby jste zcela prořízli dílec.
• Vypínejte pilu.
• Odpad z pily odstraňte pouze v případě, že se pilový kotouč úplně zastavil.

Řezání velkých ploch (obr. 25)
Pro řezání větších ploch, použijte kotoučovou pilou typu TSEm typ 315 Profi Line.
Tato typ pila je určena pro větší obrobky, protože výrobek byl více robustnější, má silnější elektrický motor a boční vedení, což usnadňuje pohyb obrobku při řezání.

Elektrické připojení

Připojení a opravy elektrického zařízení mohou být obsluhovány pouze kvalifikovanou osobou!
Elektrický motor je dodáván v provozuschopném stavu.
Připojení odpovídá příslušným VDE a DIN předpisům.

Důležité informace
230 V / 50 Hz elektromotor je určen pro S6 / 40% (400 V/50 Hz S6/15%) provozní režim.
Motor se automaticky vypne, pokud je přetížen.
Motor je možné zapnout znovu po ochlazení.

Vadné elektrické spojovací kabely
Poškození izolace často vyskytuje u elektrických vedení.

Mezi příčiny patří:
• Otlaky způsobené při připojení skrze okna nebo dveře.
• Záhyby způsobené špatným připevněním kabeláže.
• Poškození Izolace způsobené vytrháváním kabelu ze zásuvky ve zdi.
• Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Vadné elektrické spojovací kabely, jako jsou tyto, nesmí použity.
Pravidelně kontrolujte elektrické kabely.
Ujistěte se, že propojovací kabel není připojen k napájení ze sítě během kontroly.

Jednofázový motor

• Napájecí napětí musí být 230 V - 50 Hz.
• Prodlužky do 25 m délky musí mít průřez vodiče 1,5 mm2.
Prodlužovací kabely, jejichž délka je více než 25 m musí mít průřez nejméně 2,5 mm2.
• Síťové připojení je chráněno 16 A pojistkou.

Třífázový motor
• Síťové napětí se musí shodovat s napětím na štítku motoru.

• Síťové připojení a prodlužovací kabel musí mít 5 vodičů: 3 fázové vodiče + 1 nulový vodič + 1 zemnící vodič.
• Prodlužky musí mít minimální průřez vodiče 1,5 mm2.
• Připojení k síti musí být chráněny s 16 A pojistkou.
• Směr otáčení musí být zkontrolovány při každém připojení k síti nebo změně umístění. Pokud to bude nezbytné, je nutné změnit.

Spoje nebo opravy na elektrickém zařízení smí provádět pouze elektrikář.

Údržba:

Upozornění! Vypněte zařízení a odpojte jej od napájení před prováděním údržby nebo nastavením.
Uchovávejte manuál v blízkosti stroje.
Udržujte stroj v čistotě.
Používejte ochranné brýle při čištění stroje.
Upozornění! K čištění nepoužívejte syntetické složky nebo agresivní čisticí prostředky. Doporučujeme přípravky na mytí nádobí. Stroj se nesmí dostat do kontaktu s vodou.

• Kontrolujte pravidelně kotouč pily. Používejte pouze dobře naostřený, nepoškozený a neporušený kotouč. Používejte pouze nástroje že v souladu s evropskou normou EN 847-
• Pravidelně čistěte vnitřní části stroje, stejně jako ozubení a pastorek rotačního zařízení od dřevěných třísek a pilin.
• Odstraňte případné překážky výstupu pilin na výstupu.

Ochrana životního prostředí	
	Pouze pro země EU. Nevyhazujte elektrické nářadí spolu s komunálním odpadem! V rámci dodržování evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s elektrickým a elektronických odpadem a jeho implementací v souladu s národními právními předpisy, elektrické nářadí, které dosáhlo konce své životnosti musí být shromažďováno odděleně a navráceno recyklačnímu zařízení.

Symboly

Řešení problémů tabulka

Upozornění! V zájmu bezpečnosti provozu, vždy vypněte pilu a odpojte zástrčku před údržbou.

Problém	**Možná příčina**	**Řešení**
Kotouče se po vypnutí motoru uvolní	Neodstatečně utažený šroub.	Utáhněte řádně upevňovací matici, M20 levostranný závit
Motor se nespustí	a) Upevňovací matice nedostatečně utažená b) Prodlužovací kabel je vadný c) Závada spoje na motoru nebo spínače	a) Zkontrolujte síťovou pojistku. b) Viz "Elektrické připojení" v manuálu c) nechte jej zkontrolovat elektrikářem
Motor se sám vypíná	Přetížení z důvodu vadného lkotouče, je spuštěna tepelná ochrana	Namontujte naostřený kotouč; motor lze opět zapnout po vychladnutí
Výpalky na řezné ploše c) s podélnými řezy d) s příčnými řezy	a) Upevňovací matice je nedostatečně utažená b) Špatný kotouč c) Podélné stopy nejsou rovnoběžné d) Pojezdy nejsou rovnoběžné	a) Vložte naostřený kotouč b) Vložte naostřený pilový kotouč s 20 nebo 28 zuby c) Vyměňte podélné zarážky d) Srovnejte pojezd s pilovým kotoučem

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

CZ

Technická data

		BASIC LINE TSEm 315 230V	BASIC LINE TSEm 315 400V	PROFESSIONAL LINE TSEm 315 230V	PROFESSIONAL LINE TSEm 315 400V
Napětí		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V31~50 Hz
Jmenovitý proud	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Jištění min.	A	16	10	16	16
Třída ochrany		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Otáčky motoru	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Výkon motoru Příkon P_1 Výstupní výkon P_2	 kW kW	 2,2 kW S6 40% 1,4 kW S6 40%	 3,0 kW S6 40% 2,0 kW S6 40%	 2,5 kW S6 40% 1,8 kW S6 40%	 4,2 kW S6 40% 3,0 kW S6 40%
Řezné rychlosti pilového kotouče	m/s	46	46	46	46
Průměr pilového kotouče (vnější)	mm	315	315	315	315
Průměr vrtání	mm	30	30	30	30
Hloubka řezu Řezná hloubka pilového kotouče svisle při 45 náklonu pilového kotouče	 mm mm	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58
Rozměry Délka stolu pily Šířka stolu Rozšíření stolu délka Rozšíření stolu šířka Výška (stolu pily) Výška (celková)	 mm mm mm mm mm mm	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050
Hmotnost kompletní cca.	Kg	50	51	60	62
Garantovaná hladina akustického hluku podle DIN EN 1870 – 1 (2007)* bez zatížení při řezání Hladina akustického hluku podle DIN EN ISO 3746 (1995) a ISO 7960:1995 (E)* bez zatížení při řezání	 dB (A) dB (A) dB (A) dB (A)	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6
Rozsah okolní teploty	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40
Extension cablel – min. Lead cross section Length of cable: 10 m Length of cable: 25 m Length of cable: 50 m	 mm^2 mm^2 mm^2	 3 x 1,0 3 x 1,5 3 x 2,5	 5 x 1,5 5 x 2,5 5 x 2,5	 3 x 1,0 3 x 1,5 3 x 2,5	 5 x 1,5 5 x 2,5 5 x 2,5

* Uvedené hodnoty jsou hodnoty emisní a proto nemusí být nutně bezpečnou provozní hodnotou. Ačkoli existuje korelace mezi emisními a imisními limity, nelze spolehlivě dovodit, zda jsou nutná dodatečná bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit imisní úrovně na pracovišti zahrnují další zdroje hluku atd., např. počet
strojů. Přípustné hodnoty na jednu pracovní stanici se také liší v jednotlivých zemích.
Tyto informace by však měly umožnit uživateli učinit lepší odhad nebezpečí a rizik.

ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10, SI – 1218 Komenda – EU
www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

D CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Tischreissäge**
Typ: **TSEm 315 Basic Line**
TSEm 315 Professional Line

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 60204-1
EN 1870-1
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-3-11

Angewandtes Konformitätsbewertungs-verfahren
Anhang V

Schallleistungspegel dB(A)
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 230 V
Gemessen: **105 dB(A)**
Garantiert: **108,8 dB(A)**
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 400 V
Gemessen: **103 dB(A)**
Garantiert: **105,1 dB(A)**

EN CE declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: **Circular table saw**
Type: **TSEm 315 Basic Line**
TSEm 315 Professional Line

Relevant EU Directives:
2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC
2000/14/EC

Applied harmonized standards:
EN 60204-1
EN 1870-1
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-3-11

Applied conformity evaluation method
Appendix V

Sound power level dB(A)
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 230 V
Measured: **105 dB(A)**
Guaranteed: **108,8 dB(A)**
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 400 V
Measured: **103 dB(A)**
Guaranteed: **105,1 dB(A)**

CE-Kennzeichnung angebracht wurde: 11
CE marking was affixed:

Zertifizierungsstelle:
Certification body:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D - 90431 Nürnberg Germany

Date: October 11, 2012

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
REM INDUSTRIES Ltd.
Units 2201-2, 22/F., ING Tower
308 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
A - 8490 BAD RADKERSBURG – **EU**
office-at@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**
exp@rem-maschinen.com

Product Manager
Aaron C.

Geschäftsführer
Edvard F.

General Manager
Bostjan P.

Authorized to compile the technical file:
M. Prebil

Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**

www.tuv.com TÜV TÜV Rheinland Group ID:0000000001 GS geprüfte Sicherheit

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10, SI – 1218 Komenda – EU
www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SI ES - izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: **Krožna mizna žaga**
Tip: **TSEm 315 Basic Line**
TSEm 315 Professional Line

Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES
2006/95/ES
2004/108/ES
2000/14/ES

Uporabljene usklajene norme:
EN 60204-1
EN 1870-1
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-3-11

Postopek ocenjevanja skladnosti
Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 230 V
Izmerjeno: **110,3 dB(A)**
Zajamčeno: **112,6 dB(A)**
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 400 V
Izmerjeno: **112 dB(A)**
Zajamčeno: **105,1 dB(A)**

CRO CE-izjava o sukladnosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: **Kružna stolna pila**
Tip: **TSEm 315 Basic Line**
TSEm 315 Professional Line

Odgovarajuće smjernice EZ:
2006/42/EZ
2006/95/EZ
2004/108/EZ
2000/14/EZ

Primijenjene usklađene norme:
EN 60204-1
EN 1870-1
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-3-11

Primijenjeni postupak ocjenjivanja suglasja
Privitak V

Razina jačine zvuka dB(A)
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 230 V
Izmjerena: **105 dB(A)**
Zajamčena: **108,8 dB(A)**
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 400 V
Izmjerena: **103 dB(A)**
Zajamčena: **105,1 dB(A)**

CE oznaka je pritrjena:
CE oznaka je stavljena: 11

Podjetje za certificiranje:
Tijelo za certifikaciju:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D - 90431 Nürnberg Germany

Date: October 11, 2012

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
REM INDUSTRIES Ltd.
Units 2201-2, 22/F., ING Tower
308 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
A - 8490 BAD RADKERSBURG – **EU**
office-at@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**
exp@rem-maschinen.com

Product Manager
Aaron C.

Geschäftsführer
Edvard F.

General Manager
Bostjan P.

Authorized to compile the technical file:
M. Prebil

Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**

www.tuv.com TÜV TÜV Rheinland Group ID:0000000001 GS geprüfte Sicherheit

ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10, SI – 1218 Komenda – EU
www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

BG CE-декларация

С настоящото декларираме че цитирана подолу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: **Циркуляр**
Тип: **TSEm 315 Basic Line**
TSEm 315 Professional Line

Намиращи приложение Директиви на ЕО:
2006/42/EO
2006/95/EO
2004/108/EO
2000/14/EO

Намерили приложение хармонизирани стандарти:
EN 60204-1
EN 1870-1
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-3-11

Приложен метод на оценка на съответствието:
Приложение V

Ниво на шум dB(A)
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 230 V
Измерено: **105 dB(A)**
Гарантирано: **108,8 dB(A)**
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 400 V
Измерено: **103 dB(A)**
Гарантирано: **105,1 dB(A)**

HU CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: **Asztali körfűrész**
Típus: **TSEm 315 Basic Line**
TSEm 315 Professional Line

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK
2006/95/EK
2004/108/EK
2000/14/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 60204-1
EN 1870-1
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-3-11

Követett megfelelés megállapítási eljárás:
V. függelék

Hangteljesítményszint dB(A)
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 230 V
Mért: **105 dB(A)**
Garantált: **108,8 dB(A)**
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 400 V
Mért: **112 dB(A)**
Garantált: **105,1 dB(A)**

CE маркировката е поставена: 11
CE-jelölést elhelyezték:

Сертифициращ орган:
Tanúsító szervezet:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D - 90431 Nürnberg Germany

Date: October 11, 2012

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
REM INDUSTRIES Ltd.
Units 2201-2, 22/F., ING Tower
308 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
A - 8490 BAD RADKERSBURG – **EU**
office-at@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**
exp@rem-maschinen.com

Product Manager
Aaron C.

Geschäftsführer
Edvard F.

General Manager
Bostjan P.

Authorized to compile the technical file:
M. Prebil

Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**

www.tuv.com ID 0000000001 TÜV TÜV Rheinland Group GS geprüfte Sicherheit

ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10, SI – 1218 Komenda – EU
www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

CZ ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: **Stolní cirkulární pila**
Typ: **TSEm 315 Basic Line**
TSEm 315 Professional Line

Příslušné Směrnice ES:
2006/42/ES
2006/95/ES
2004/108/ES
2000/14/ES

Použité harmonizační normy:
EN 60204-1
EN 1870-1
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-3-11

Použitý postup posuzování shody
Příloha V

Hladinu akustického dB(A)
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 230 V
Nameraná: **105 dB(A)**
Zaručovaná: **108,8 dB(A)**
TSEm 315 Basic Line, Professional Line 400 V
Nameraná: **103 dB(A)**
Zaručovaná: **105,1 dB(A)**

CE-označení bylo připevněno: 11

Certifikační orgán:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D - 90431 Nürnberg Germany

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
REM INDUSTRIES Ltd.
Units 2201-2, 22/F., ING Tower
308 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
A - 8490 BAD RADKERSBURG – **EU**
office-at@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**
exp@rem-maschinen.com

Product Manager
Aaron C.

Geschäftsführer
Edvard F.

General Manager
Bostjan P.

Date: October 11, 2012

Authorized to compile the technical file:
M. Prebil

Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**

www.tuv.com TÜV TÜV Rheinland Group ID:0000000001 GS geprüfte Sicherheit

D

ELEKTRO maschinen

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG: _____

MODELL _____

KAUFDATUM: _____

Stempel und unterschrift _____

Seriennummer _____

Ohne Hinsicht auf die gesetzlichen Forderungen, gewährleistet REM eine Garantie gemäß der Gesetzgebung des Staates des dauerhaften Wohnortes des Kunden, aber in allen Fällen für mindestens 1 Jahr, mit Anfang vom Datum des Einkaufes des Artikels seitens des Endkäufers. Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

Garantieerklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen behoben.
- Produkte, die in nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreiß zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen

Die Garantie ist ungültig:

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schäden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile

EN

ELEKTRO maschinen

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

INTERNATIONAL
WARRANTY CERTIFICATE

ARTICLE: _____

MODEL: _____

DATE OF PURCHASE: _____

Stamp and signature of the seller: _____

Machine serial number: _____

Regardless of statutory requirements, Rheinland Elektro Maschinen GROUP pro vides warranty in accordance with the legislation of th e customer's own country of residence but in all cases for a minimum of 1 year, commencing from the end user product purchase date.
Duplicates of the warranty certificates cannot be issued!

Warranty statement:

- Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- Machines intended for domestic (hobby) use, should not be used for professional operations.
- Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed in accordance with the applicable legal regulations.
- In case the machine will not be repaired in accordance with the applicable legal regulations, the machine will be replaced with a new one or the distributor will refund the purchasing costs.
- In case that the reparation during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of reparation.
- The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- The distributor is not responsible for any damage (loss of profit, damaged items), caused by use or inability of using the machine.
- The machine, brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- The distributor will provide spare parts for the machines for In accordance with the applicable legal regulations.
- In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

Warranty conditions:

Warranty shall not be recognized in the following cases:

- in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
- in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
- in case the damage was caused during transportation after the delivery
- in case the appliance was overloaded
- in case of interference of an unauthorized person
- in case of mechanical or natural failures
- in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
- in case there is no warranty certificate and original invoice
- for components, subject of continuous ware.

SI

ELEKTRO maschinen

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANCIJSKI LIST

NAZIV ARTIKLA: _____

MODEL: _____

DATUM PRODAJE: _____

DATUM IZROČITVE BLAGA: _____

PODJETJE IN SEDEŽ DAJALCA GARANCIJE: DILEX d.o.o., PC Komenda, Pod lipami 10, 1218 Komenda
TEL: 08-200- 09-20

PODJETJE IN SEDEŽ PRODAJALCA: _____

Žig in podpis prodajalca: _____

Serijska številka izdelka: _____

Ne glede na zakonske zahteve, DILEX d.o.o zagotavlja garancijo v skladu z zakonodajo države stalnega prebivališča stranke, vendar v vseh primerih za najmanj 1 leto, z začetkom od datuma izročitve izdelka končnemu uporabniku na območju Republike Slovenije.

Garancijska izjava:

- Garancija velja za napake v materialu in napake v proizvodnji.
- Izdelek bo deloval brezhibno, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in če se boste ravnali po priloženih navodilih.
- Izdelek, ki je je predviden za hobi ali hišno uporabo, se ne sme uporabljati v profesionalne namene.
- Na vašo zahtevo bomo v garancijskem roku poskrbeli za odpravo okvar in pomankljivosti, ki so nastale ob normalni uporabi v času, v katerem ima izdelek garancijo V skladu z ustrezno državno zakonodajo.
- Izdelek, ki ne bo popravljen v skladu z ustrezno državno zakonodajo., bomo zamenjali z novim ali pa vam povrnili stroške nakupa.
- V primeru, da popravilo izdeleka v garancijskem roku traja več kot en dan, vam garancijski rok podaljšamo za čas trajanja popravila.
- Garancijski rok prične teči z dnem izročitve blaga, kar dokažete z garancijskim listom in originalnim računom.
- Ne odgovarjamo za nikakršno škodo (izgubo dobička, poškodovane stvari), ki izhaja iz uporabe ali nezmožnosti uporabe izdeleka.
- Izdelek, ki ga kupec prinese na servis, mora biti čist. V nasprotnem primeru se zaračuna stroške čiščenja .
- Oskrbo z vsemi nadomestnimi deli zagotavljamo V skladu z ustrezno državno zakonodajo.
- Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu

Garancijski pogoji:

Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:

- Če se izdelek uporablja v nasprotju z njegovim namenom ali navodili za uporabo.
- V primeru, da je bil izdelek uporabljan v profesionalne namene, pa za to ni predviden.
- Če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi.
- V primeru, da je bil izdelek preobremenjen.
- Če je v izdelek posegala nepooblaščena oseba.
- Če so okvare mehanske oz. fizične.
- Če je kupec nestrokovno ali malomarno ravnal z izdelkom.
- Če ni potrjen garancijski list in priložen originalni račun.
- Za dele, ki so podvrženi stalni obrabi.

HR BA

ELEKTRO maschinen

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

JAMSTVENI LIST

NAZIV UREĐAJA : _____

TIP UREĐAJA : _____

DATUM KUPNJE : _____

Potpis i pečat prodavatelja : _____

Serijski broj uređaja : _____

Trajanje jamstva je 12 mjeseci.
Duplikat se ne izdaje !

Jamstvena izjava:

- Jamstvo važi za pogreške u materialu ili pogreške nastale tokom proizvodnje.
- Uređaj će raditi bez kvarova samo ako se pridržavate uputa.
- Uređaji namjenjeni kućnoj i hobby upotrebi ne smiju se koristiti za profesionalne namjene.
- Popravak u jamstvenom roku će se izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara odnosno primitka uređaja u servis.
- U slučaju da se popravak ne izvrši u roku od 45dana, izdat ćemo Vam novi uređaj.
- Jamstveni rok se produžava za onoliko dana koliko je bio u sevisu. Prvi dan se ne računa.
- Jamstveni rok počinje teći od dana kupnje i dokazuje se ovjerenim jamstvenim listom i računom.
- Uređaj u servis mora biti poslan čist. U slučaju da je uređaj potrebno očistiti kupcu će se naplatiti čišćenje.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu uzrokovanu pokvarenim uređajem.
- Proizvođač osigurava rezervne dijelove još najmanje 5 godina.
- U slučaju da su mjesni propisi drugačiji od gore navedenih, isti će se i primjenjivati.

Jamstveni uvjeti:

Jamstvo se ne prizna u slijedećim slučajevima:

- u slučaju korištenja suprotno uputama za korištenje
- u slučaju da se uređaj koristi za profesionalnu namjenu ako mu to nije namjena
- u slučaju da je oštečenje nastalou transportu nakon isporuke
- u slučaju preopterećenja uređaja
- u slučaju mehaničkih oštećenja
- u slučaju neodgovornog korištenja
- u slučaju da nije priložena ovjerena garancija i račun
- za sve potrošne dijelove

RS ME

ELEKTRO maschinen

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTNI LIST

NAZIV PROIZVODA: _____

TIP PROIZVODA: _____

SERIJSKI BROJ: _____

DATUM PRODAJE: _____

PEČAT I POTPIS PRODAVCA: _____

Garantni rok je 12 meseci (godinu dana).
Duplikat se ne izdaje!

Garancijska izjava:

- Garancija važi za greške u materialu i greške u proizvodnji.
- Proizvod će funkcionisati pesprekorno ukoliko ga budete koristili u skladu sa njegovom namenom i ako se budete rukovodili priloženim uputsvima za rukovanje.
- Proizvod koji je predviđen za hobi ili kućnu upotrebu ne sme da se upotrebljava u profesionane svrhe.
- Na vaš poziv ćemo, u garantnom roku, pobrinuti za otklanjanje kvaro i nedostataka koji su nastali normalnom upotrebom, najkasneje u roku 45 dni, od dostavljenog zahteva za popravku.
- Proizvod koji ne bude popravljen u roku 45 dana, biće zamenjen novim ili će vam biti vrćen novac.
- U slučaju da popravka proizvoda u garantnom roku traje više od jednog dana garantni rok se produžuje za vreme trajanja popravke.
- Garantni rok počinje da teče sa danom prodaje što dokazjete garantnim listom i orginalnim računom.
- Ne odgovaramo za nikakvu štetu (gubitak, oštećenje stvari) koja prizlazi korišćenjem ili nemogućnošću upotrebe proizvoda.
- Proizvod kojeg kupac donese na servis mora da bude čist. U suprotnom se zaračunavaju troškovi čišćenja.
- Rezervni delovi su obezbeđeni minimalno 5 godina.
- U koliko se uslovi u lokalnim propisima razlikuju od navedenih, primenjuju se lokalni propisi.

Garancijski uslovi:

Garancija se ne priznaje:

- Ako se proizvod upotrebljava suprotno njegovom namenom ili uputstvima za upotrebu.
- U slučaju da je proizvod upotrebljivan u profesionalne namene a za to nije predviđen.
- Ako su kvarovi ili oštransportu pole naše isporuke.
- U slučaja da je proizvod bio preopterećen.
- Ako je proizvod otvarala i popravlja neovlašćena osoba.
- Ako je kvar mahanički tj. fizički.
- Ako je kupac nestručno ili malomarno rukovao proizvodom.
- Ako nije potvrđen garantni list i priložen orginalni račun.
- Za delove koji su podložni stalnom habanju.

MK

ELEKTRO maschinen

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

ГАРАНТЕН ЛИСТ

Име на артиклот: _____

Модел: _____

Сериски број на апаратот : _____

Датум на продажба : _____

Печат и потпис на продавачот : _____

Гарантен период **12 месеци.**
Копија на гарантниот лист не се издава!

Гарантна изјава:

- Гаранцијата ќе ви биде прифатена, доколку има грешки во материјалот или производствени грешки.
- Апаратот би работел исправно, доколку го употребувате во согласност со приложеното упатство и неговата намена.
- Апарат кој е предвиден за хоби или домашна употреба, не смее да се употребува за професионални цели.
- На ваше барање во гарантниот рок, ќе се погрижиме за отстранување на дефектите, кои настанале при нормална работа со апаратот, најдоцна 30 дена од денот на приемот на апаратот во сервисот.
- Апаратот кој нема да биде поправен за 30 дена, ќе ви го замениме со нов или ќе ви ги надоместиме трошоците за купување на истиот.
- Гарантниот рок почнува да трае од денот на продажбата, докажувајки го тоа со приложување на гарнтниот лист и оригинална сметка/фактура.
- Не одговараме за настанати штети (губење на добивка/профит, оштетување), кои произлегуваат од употребување или од невозможноста на употребување на апаратот.
- Апаратот кој купувачот го носи на сервис мора да биде чист. Во спротивно се пресметуваат трошоци потребни за негово чистење.
- Обезбедуваме резервни делови минимум 5 години.
- Во случај да се локалните регулативи поинакви од оние горе споменати, ќе бидат следени локалните регулативи.

Гарантни услови

Гаранцијата не се признава во следните случаи:

- Доколку апаратот се употребува во спротивност од неговата намена или упатство за употреба.
- Во случај кога апаратот се употребувал за професионална намена, а тој за таа не е предвиден.
- Ако дефектот настанал при транспорт, по испорака.
- Ако дефектот настанал од преоптовареност на апаратот.
- Ако со апаратот ракувало необучено лице.
- Ако дефектите настанале од механичка или физичка повреда.
- Ако купувачот ракувал нестручно или несовесно со апаратот.
- Ако не е приложен гарантен лист или фискална сметка/фактура.
- За делови кои се изложени на постојано абење.

BG

ELEKTRO maschinen

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

ГАРАНЦИОННА КАРТА

АРТИКУЛ: _____

МОДЕЛ: _____

ДАТА НА ПРОДАЖБА: _____

Подпис и печат на продавача: _____

Сериен номер на машината: _____

Гаранционен срок 12 месеца.
Дубликат на гаранционната карта не се издава!

Разяснения:

- Гаранцията се признава за дефекти на материала или производството .
- Машината трябва да бъде използвана само по предназначение и съобразно инструкциите за употреба.
- Машини от любителска гама не трябва да бъдат използвани за професионални цели.
- Ремонт на машини в гаранционен срок,използвани правилно и по предназначение,трябва да бъде извършен в рамките на 45 дни от датата на постъпване в сервиза.
- В случай,че машината не може да бъде ремонтирана до 45 дни,клиента получава нова машина или възстановяване на парите за покупката на дефектиралата.
- Когато ремонтът отнема повече от един ден,гаранционният срок се удължава с времето на престой на машината в сервиза.
- Гаранционният срок започва да тече от деня на продажба,като това се удостоверява с попълнена гаранционна карта и оригинална фактура от покупката.
- Дистрибутора не носи отговорност за пропуснати ползи от невъзможността да се употребява машината през време на престоя в сервиз.
- При непредставяне на изискваните документи ремонта е за сметка на клиента.
- Машините,постъпващи за ремонт трябва да са добре почистени,в противен случай почистването им се заплаща от клиента
- Дистрибутора ще осигури резервни асти за 5 години.
- В случай че местните закони и разпоредби са различни од тези посочени по-горе, ще бъдат последвани местните закони и разпоредби.

Гаранционни условия:

Гаранция не се признава в следните случаи:

- В случай,че уредът се експлоатира в противоречие с неговото предназначение или инструкции за употреба
- В случай на професионалнна употреба,за каквато не е предназначен
- В случай на транспортен дефект след закупуване
- В случай,че уредът е претоварен
- В случай на опит за ремонт от неоторизирани лица
- В случай на механични дефекти
- В случай на неправилно боравене с уреда или несъобразяване с инструкциите
- В случай на липса на гаранционна карта или фактура
- За компоненти,подложени на износване(четки,уплътнения).

HU

ELEKTRO maschinen

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

JÓTÁLLÁSI JEGY

TERMÉK MEGNEVEZÉSE: _____

TIPUS: _____

VÁSÁRLÁS DÁTUMA: _____

Kereskedő aláírása, pecsétje : _____

Széria száma: _____

A gyártó a termékre, a vásárlás napjától számított12 hónara terjedő jótállást vállal.
A máslot jótállási jegy nem érvényes!

Jótállási nyilatkozat

- A jótállás, a gyártási és anyaghibákból eredő meghibásodásokra érvényes.
- A készülék rendeltetésszerű használata érdekében, olvassa el a használati útmutatót.
- A készülék háztartási (hobby) használatra alkalmas, professzionális felhasználásra nem.
- A jótállási időn belüli garanciális meghibásodás és rendeltetésszerű használat esetén a szállító köteles 45 napon belül megjavítani és viszajuttatni a készüléket.
- Amennyiben a készülék 45 napon belül megjavítva nem kerül vissza a tulajdonoshoz a szállító köteles azt kicserélni.
- A jótállási időszak a vásárlás napjától kezdődik amelyet a vásárlást igazoló blokkal vagy számlával kell igazolni.
- A szállító nem vállal felelősséget olyan károkért (kieső profit, sérülésekért), amelyek a nem rendeltetészerű használatból adódnak.
- A szervíz csak letisztított gépeket vesz át javításra. Amennyiben a gép nem tiszta a szállító a tisztítás költségeit a vásárlóra terheli.
- A szállító legalább 5 évig biztosítja az alkatrészellítást a készülékhez.
- Amennyiben az adott ország rendeletei eltérnek a fentiektől, abban az esetben azokat kell alklalmazni.

Jótállási feltételek:

A jótállás a következő esetekben nem érvényes:

- amennyiben a készüléket nem a használati utasításnak megfelelő célra és módon használják
- amennyiben a készüléket professzionális célra használják
- amennyiben sérülés keletkezik a készüléken, a szállítótól történő átvátele után
- a készülék túlterhelése esetén
- nem szakszervízben történő javítés esetén
- természetes, mechanikus elhasználódás esetén
- szakszerűtlen, gondatlan használat esetén
- amennyiben a vásárló blokkal vagy számlával igazolni

CZ

ELEKTRO maschinen

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

MEZINÁRODNÍ ZÁRUČNÝ LIST

VÝROBEK : _____

MODEL : _____

DATUM PRODEJE : _____

Rázitko a podpis prodejce : _____

Výrobní číslo : _____

Záruční lhůta je **24 měsíců.**
Není možné vydávat duplikáty záručního listu !

Definice záruční lhůty:

- Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady.
- Zařízení bude provozováno řádně a pouze v souladu s uživatelským manuálem.
- Zařízení určená pro domácí (hobby) použití nebudou užíváno pro profesní nároky.
- Záruční opravy vad a defektů způsobené běžným používáním během záruční doby bude zpracovány během 30 dnů od data předání k záruční opravě.
- Nebude-li zařízení během 30 dnů opraveno, bude prodejcem zařízení bezplatně nahrazeno jiným, nebo bude zákazníkovi vrácena kupní cena.
- V případě záruční opravy delší než jeden kalendářní den dochází k prodloužení záruční doby o trvání opravy.
- Záruční lhůta začíná dnem prodeje zařízení koncovému zákazníkovi a musí být stvrzena originálním záručním listem a dokladem o koupi.
- Ditributor nenese žádnou za zodpovědnost za poškození (ušlý zisk, poškození věcí atd.) způsobené nemožností výrobek používat.
- Zařízení dodané k reklamaci musí být čisté. V opačném případě budou zákazníkovi účtovány náklady za čištění.
- Distributor bude k zařízení poskytovat náhradní díly po dobu minimálně 5 let.
- V případě lokálních zákonných regulí, které nejsou zmíněny v textu shora, je nezbytné tyto respektovat.

Podmínky záruční lhůty:

Záruka nebude uznána v následujících případech:

- použití v rozporu s manuálem
- použití profesionálního rázu, aniž by k tomu bylo zařízení určeno
- poškození při přepravě po doručení
- přetěžování zařízení
- zásahu do zařízení neautorizovanou osobou
- mechanického nebo běžného opotřebení
- neodborným či nedbalým použitím zařízení
- vhybějícího záručního listu či dokladu o koupi
- jedná o spotřební díly

ELEKTRO maschinen

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Authorised Service Centres

SI SLOVENIJA

Dilex d.o.o.
PC Komenda, Pod lipami 10
1218 Komenda
Tel.: +386 (0)8 2000 935
e-mail: servis@dilex.si
url: www.dilex.si

HR HRVATSKA

Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.
Perkovčeva 70
10430 Samobor
Tel.: +385 1 3325 515
e-mail: servishr@rem-maschinen.com
url: www.rem-maschinen.com

BA BOSNA I HERCEGOVINA

Zulex
Safeta Zojke 115-B
71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 776 570
e-mail: hibsa@bih.net.ba

BA BOSNA I HERCEGOVINA

AX Soling d.o.o.
Kneza Višeslava 30
88000 Mostar
Tel.: +387 36 320 705, Fax: +387 36 321 424
e-mail: servis@ax-soling.com, url: www.ax-soling.com

RS СРБИЈА

VECTOR ELECTRIC d.o.o.
Trg Svetog Dimitrija 18
22000 Sremska Mitrovica
Tel.: +381 22 612 188
e-mail: vectorele@sezampro.rs

ME ЦРНА ГОРА

Okov d.o.o.
Josipa Broza Tita 26
81000 Podgorica
Tel.: +382 20 443 834
url: www.okov.me

MK МАКЕДОНИЈА

Makweld d.o.o
ул. 8 Инциково бр.24 п.фах 2
1040 Skopje
Tel.: +389 2 3063 180
e-mail: service@makweld.com.mk
url: www.makweld.com.mk

HU MAGYARORSZÁG

H – MASCHINEN Kft.
Nagyboldogasszony út 65/a
H – 4600 KISVÁRDA
Tel.: +36 45 405731
Fax: +36 45 405731
e-mail: hmaschinen@temail.hu

BG БЪЛГАРИЯ

СТРОИТЕЛЕН ХИПЕРМАРКЕТ “КРЕЗ”
ул. Христо Касапвелев
4400 Пазарджик
Tel.: +359 34 45 00 10
e-mail: service@krez.bg, url: www.krez.eu

SK SLOVENSKO

Stamet
Obchodná 18
902 03 Pezinok
Tel.: +421 33 640 71 21
url: www.stamet.sk

AT ÖSTERREICH

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
8490 Bad Radkersburg
Tel.: 03476 41404, Fax.: 03476 41404 - 40
url: www.rem-maschinen.com

PL POLSKA

Północna Grupa Narzędziowa Sp. z o.o.
ul. Hurtowa 6,
14-100 Ostróda
Tel. + 48 89 642 97 34, Fax. + 48 89 642 97 35
e-mail: serwis@pgn.com.pl, url: www.pgn.com.pl

DE DEUTSCHLAND

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
8490 Bad Radkersburg
Tel.: 03476 41404, Fax.: 03476 41404 - 40
url: www.rem-maschinen.com

CH Schweiz/Suisse/Svizzera/Svizra

LIMEX Handels GmbH
Abt. Service und Garantie
Allmeindstrasse 23
CH-8716 Schmerikon
Tel.: +41 55 286 23 23, Fax.: +41 55 286 23 20
e-mail: mailto:info@limex.ch url: www.limex.ch

ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Authorised Service Centres

CZ ČESKÁ REPUBLIKA

INTERNOVA-CZ GmbH, spol. s r.o.
26.dubna 245
68801 Uherský Brod
Tel.: +420 572 633 464
e-mail: servis@elektromaschinen.cz
url: www.rem-maschinen.cz

AL SHQIPËRISË

TOOLS MARKET shpk
21 Dhjetori
Tirana - Albania. 1001
Tel.: +355 42 23 55 12
e-mail: arben.meta@yahoo.com

GR ΕΛΛΆΔΑ

UNIOR HELLAS S.A.
30 Pierieas & Kimis,
14451 Mmetamorfosi
Tel.: +30 210 28 52 881-5
e-mail: unior@hol.gr

KOSOVË

KËNETA
Rr. Rexhep Bislimi Nr.66
70000 Ferizaj
Tel.: +381 290 325 824
e-mail: kneta_ks@yahoo.de, url: www.keneta.net

Notes

Notes

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

LABEL

DISTRIBUTORS AND SERVICE CENTRES:

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich

Hauptplatz 2-4

A - 8490 BAD RADKERSBURG – **EU**

Service Hotline Tel.: +43(0)3476 41404

Fax.: +43(0)3476 41404 – 40

E – Mail: office-at@rem-maschinen.com

Rheinland Elektro Maschinen GROUP

PC Komenda, Pod lipami 10

SI – 1218 Komenda – **EU**

E – Mail: exp@rem-maschinen.com

www. rem-maschinen.com

Ver.: 121001-1